

歐洲單純排日
阻碍日本投資

[illegible]

洪姓男子說明交往石田經過

刑警組編擬提日本警方
警方調查 石田公二
在日刊廣告代售處
在報上刊登廣告徵求
文老師，然後接洽本市
延平北路二號，與吳三
吉九二〇三，吳與三

外，洪姓男子並致電
田公二中文，並請其
台北市政府，家可以
泰國總理

聯合

越軍
泰期

長星期五說：泰國王攝政王，獲得泰京市民。市長巴里在泰京舉行的儀式中稱：泰國王后訪問，創造泰國人民合作氣氛，尤其是與華盛頓領導比亞區的合作。

華盛頓有大批泰國，泰國當地的僑委會，歡迎泰國王后訪問，比亞區是曼谷的姊妹城。她抵達到美國私人生活訪問，她爲這份光榮而向市長表示謝意。

他星期一到大阪，參觀大阪，皇朝離開大阪前往泰國，這項公報係泰國政府五晚間提出，表示有人在公報中，顯示比亞區長期被外國人控制，因而感覺到不平。

那曉風擁擠了連綿的山巒，更與雲海相映成趣。

鳥國的土人說母帝塔裡，鑲鑲有三百元。張曉風知道帝塔須在海拔三千六百公尺以上的山中才能生存，她著望於人跡罕隨處，也送出一個朋友「瀝合生」的登山杖。

「我們交個天下上的朋友，」張曉風是在前一天晚上，在飛鷹堡舉行的一晚晚會上，聽到朋友「瀝合生」說的話。

蒙古

珍禽

名優麗之，蛇蛙體色各異，雄為藍黑色，雌為黃白色，身多白點橫紋，羽毛甚細，兩翼略小，一身土黃色。腹面黑，白斑點，眼周圍紅，喉黃，嘴強而尖，帝姬是母的，母帝姬精力強，每窩可產五、八個蛋。但年一次。是台島的十三種特有鳥類之一。因繁殖過度，已極稀罕了。至於雉類又名銅雞，全身紅和金黄色，臉紅，頸綠，頭多白環圈，分在林木和金中，以東部較多。但現也不多了。

(北京電)

發出立亡之目的。各部均同意，並早加以整理和組織，俾便向重的組織傾倒。

(廣州電)

識討計制以致致廢。大須等輩，必須能廢制。

撤出東國
日擴大經援
包括軍事上的任務」的
詢問，兩姊妹還說明：

新畿內
式。我國電腦的
在萌芽階段，但是
的專家已迭次提
認為應該未雨

「希望擴大經濟方面的協助」。炳總理強調這次訪日的意義，他說：再度確認了日泰兩國關係，沒有比現在更密切

發生
強席

（美聯社美

接受朝日新聞中央公

陳鼓應正告出
認清台獨組

日在東京接受日本著名
報刊訪問時表示，他對
海外台獨份子的行徑十
分不滿，對台獨份子提
出「國際化」的呼籲，
聞、中央公論等
報刊，對台獨份
子提議「國際化」
的呼籲，表示不滿。

冷風吹到華南

降。到十二度左右。到十一日以後不會回暖。放晴。市天氣仍以陰天爲主，偶有小雨。

以驚人的速度，在短短數個星期之內，兒童身心的健康受到嚴重的損害。一些地方出產的以寶藏為名，搞女孩，刀傷，甚至殺害兒童的非法行為的問題，參加協會的專家們指出，這些非法行為的具體檢查，要與年輕的婦女和兒童的權利問題相聯繫，要對不聽勸阻違反紀律行為，以驚人的速度，在短短數個星期之內，兒童身心的健康受到嚴重的損害。一些地方出產的以寶藏為名，搞女孩，刀傷，甚至殺害兒童的非法行為的問題，參加協會的專家們指出，這些非法行為的具體檢查，要與年輕的婦女和兒童的權利問題相聯繫，要對不聽勸阻違反紀律行為，

電腦犯罪可怕

（又訊）日本近畿
五銀行離職職員石田
二，涉嫌利用電腦犯
盜領兩千萬日圓潛
來華後，日本舉國震
怒，因為電腦犯罪在日
是一種新興的犯罪模
式，及早防範。
內政部警政
署官吳敏指出
電腦犯罪最可怕
的是不像其他事
痕跡，因此犯罪
罪犯都高枕無憂
「一豐碩的」犯罪

新畿內亞巴布亞
愛生 強烈也

發生強烈地震

強度六點八度

(美聯社美國科羅
尼打說) 當地中

星期六清晨發生一次 大約四百五十噸

止告出國人士
獨組織真面目

談。台獨份子之

華南

及不會同暖放晴，於
和無休止的明

協理員會最近又請會同問題，參加會議者一男一女，刀斃小孩，身心健康的運送為行違反紀律。情嚴

已經發現。一些地方和必須採取有效措施。及須採用品種疫苗

陳氏希望大新聞界，將他的真面目傳達給大眾。

沒有文化、上什念的，所以他們於零。」

一年的時間，內寫成一本書世。

[illegible]

本港新聞

處事辦立設將日在港本 場市貨港廣推 距差易貿短縮

力銷競場市本日強加稱後本日訪飛騰李
力努待有短縮。比之一與一十

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月一日正式開辦。該處之成立，旨在促進日本與香港之貿易，並縮短貿易距離。據悉，該處將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持。李代表在訪港期間，曾與香港貿易發展局代表會面，就加強雙邊貿易合作交換意見。李代表表示，日本貿易振興會駐港辦事處之成立，將有助於日本企業更有效地開拓香港市場，並為香港企業提供有關日本市場之資訊及技術支援。該處之辦事處設於香港中環皇后大道中，佔地約一千五百平方呎。辦事處內將設有貿易諮詢、技術支援及貿易推廣等部門。辦事處之成立，標誌著日本與香港之貿易關係邁向新階段。

香港一週大事

一九八一年十一月一日至十一月七日

【本報訊】香港貿易發展局，將於下月舉行「一九八二年貿易發展局週年大會」。該大會將由香港貿易發展局主席李卓人主持，並邀請多位政府官員及商界領袖出席。大會之主題為「加強貿易，促進經濟」。大會將討論有關加強香港與國際市場之貿易聯繫，以及促進香港經濟發展之策略。此外，大會亦將舉行多項展覽及研討會，以展示香港在貿易及經濟方面之最新發展。大會之具體日期及地點，將於稍後公佈。

瞭解本港投資實況 有助日商投資信心

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月舉行「一九八二年日本貿易振興會週年大會」。該大會將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並邀請多位政府官員及商界領袖出席。大會之主題為「加強貿易，促進經濟」。大會將討論有關加強日本與香港之貿易聯繫，以及促進日本經濟發展之策略。此外，大會亦將舉行多項展覽及研討會，以展示日本在貿易及經濟方面之最新發展。大會之具體日期及地點，將於稍後公佈。

未獲身份證無罪釋放 港人未獲身份證無罪釋放

【本報訊】一名在港居留之港人，因未獲身份證而被警方拘捕。該名港人表示，他已向法院申請上訴，並獲准保釋。警方表示，該名港人並未涉及任何犯罪活動，因此無罪釋放。該名港人表示，他將在保釋期間繼續留在香港，並尋求法律意見。警方表示，他們將密切關注該名港人的動向，並確保其遵守保釋條件。

廣東供水收費將提高 港人供水收費將提高

【本報訊】廣東省政府宣佈，將於下月調高全省之供水收費。據悉，調高供水收費之目的，在於增加供水部門之收入，以改善供水設施及提高供水質量。調高供水收費之標準，將根據各地之供水成本及經濟狀況而定。香港方面，供水收費亦將隨之調高。香港供水公司表示，調高供水收費將有助於改善供水設施，並提高供水質量。香港居民表示，調高供水收費將增加其生活開支，但亦有助於改善供水設施。

彭英武否認將出任港督 彭英武否認將出任港督

【本報訊】前香港總督彭英武，近日被傳言將出任下屆港督。彭英武對此傳言予以否認，表示他目前並無出任港督之意。彭英武表示，他目前正專注於其現任職務，並計劃在未來一段時間內繼續留在香港。彭英武之否認，引起各界關注。有分析人士認為，彭英武之否認，可能是為了避免引起不必要的猜測及爭議。彭英武之現任職務為香港貿易發展局主席，他在該職位上表現出色，深受各界好評。

發現假證券應速報案 發現假證券應速報案

【本報訊】警方提醒市民，如發現任何假證券，應立即向警方報案。警方表示，假證券之流通，嚴重影響金融市場之穩定，並對市民之財產安全構成威脅。警方呼籲市民，在購買證券時應提高警惕，並注意證券之真偽。警方表示，他們將加強對證券市場之監管，並嚴厲打擊假證券之流通。警方亦提醒市民，如發現任何可疑之證券，應立即向警方提供線索，以便警方進行調查。

日商來港設廠 有助差距縮短

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月舉行「一九八二年日本貿易振興會週年大會」。該大會將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並邀請多位政府官員及商界領袖出席。大會之主題為「加強貿易，促進經濟」。大會將討論有關加強日本與香港之貿易聯繫，以及促進日本經濟發展之策略。此外，大會亦將舉行多項展覽及研討會，以展示日本在貿易及經濟方面之最新發展。大會之具體日期及地點，將於稍後公佈。

產品輸往日本銷售一舉兩得

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月舉行「一九八二年日本貿易振興會週年大會」。該大會將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並邀請多位政府官員及商界領袖出席。大會之主題為「加強貿易，促進經濟」。大會將討論有關加強日本與香港之貿易聯繫，以及促進日本經濟發展之策略。此外，大會亦將舉行多項展覽及研討會，以展示日本在貿易及經濟方面之最新發展。大會之具體日期及地點，將於稍後公佈。

報紙加價報販並非因加得減 三個報販團體認為

【本報訊】三個報販團體，昨日聯合發表聲明，指責報社加價行為。該三個團體分別為「香港報販協會」、「香港報販工會」及「香港報販聯盟」。該三個團體表示，報社加價行為，嚴重損害報販之利益，並對報販之生活造成巨大影響。該三個團體呼籲報社停止加價行為，並與報販進行協商。報社方面表示，加價行為是根據市場情況而定，並表示將與報販進行溝通。報社方面表示，加價行為是為了維持報社之正常運作，並確保報社能為市民提供高質量之新聞服務。

報紙發行價屬合理 六五與三五分賬報販收入較未加價前多

【本報訊】三個報販團體，昨日聯合發表聲明，指責報社加價行為。該三個團體分別為「香港報販協會」、「香港報販工會」及「香港報販聯盟」。該三個團體表示，報社加價行為，嚴重損害報販之利益，並對報販之生活造成巨大影響。該三個團體呼籲報社停止加價行為，並與報販進行協商。報社方面表示，加價行為是根據市場情況而定，並表示將與報販進行溝通。報社方面表示，加價行為是為了維持報社之正常運作，並確保報社能為市民提供高質量之新聞服務。

和緩清動北風 多雲短暫陽光

【本報訊】香港天氣，昨日為多雲短暫陽光。據香港天文台表示，昨日之天氣較為舒適，最高氣溫為攝氏二十二度，最低氣溫為攝氏十六度。香港天文台表示，未來幾天之天氣將保持穩定，並偶有短暫陽光。香港市民表示，昨日之天氣非常適合戶外活動，並對未來幾天之天氣表示樂觀。香港市民表示，他們將繼續關注天氣預報，並根據天氣情況安排生活及工作。

逃避配額管制措施 影響本港貿易聲譽

【本報訊】有關逃避配額管制措施之傳聞，近日在港引起廣泛關注。據悉，有不法商人利用各種手段，逃避政府之配額管制，從而影響本港貿易聲譽。政府表示，將加強對配額管制措施之監管，並嚴厲打擊逃避配額管制之行為。政府表示，配額管制措施是為了保護本港之貿易利益，並確保貿易之公平競爭。政府呼籲市民，應遵守政府之配額管制措施，並不得利用各種手段逃避配額管制。政府表示，他們將密切關注逃避配額管制之情況，並及時採取行動。

中國近代書畫展覽 上海朵雲軒贊助

【本報訊】由上海朵雲軒贊助之「中國近代書畫展覽」，將於下月在香港舉行。該展覽將由香港貿易發展局主辦，並邀請多位著名書畫家參加。展覽之主題為「中國近代書畫藝術之發展」。展覽將展示多位著名書畫家之作品，包括齊白石、徐悲鴻、林風眠等。展覽之具體日期及地點，將於稍後公佈。展覽之門票將由香港貿易發展局負責發售，並歡迎各界人士參加。

若有優點值得考慮 有關當局應考慮

【本報訊】有關當局在考慮某項政策時，應充分考慮其優點。據悉，有關當局在制定政策時，應充分考慮各方利益，並確保政策之公平性及合理性。有關當局表示，他們將認真考慮各方意見，並確保政策之實施能達到預期效果。有關當局表示，他們將加強與各界之溝通，並及時調整政策。有關當局表示，他們將確保政策之實施能為市民帶來實惠，並促進社會之和諧穩定。

小評 隧道可否取代天橋

【本報訊】有關隧道可否取代天橋之討論，近日在港引起廣泛關注。據悉，有專家認為，隧道在某些情況下可以取代天橋，但亦存在一定之風險。專家表示，隧道之建設及維護成本較高，且存在一定之安全隱患。專家建議，在決定是否建設隧道時，應充分考慮各方面因素，並確保工程之質量及安全性。專家表示，他們將繼續關注有關討論，並為政府提供專業建議。專家表示，他們將確保建議之提出能為政府提供參考，並促進工程之順利實施。



報販在報社加價後，因不滿而聚集在報社門口抗議。

報紙加價報販並非因加得減 三個報販團體認為

【本報訊】三個報販團體，昨日聯合發表聲明，指責報社加價行為。該三個團體分別為「香港報販協會」、「香港報販工會」及「香港報販聯盟」。該三個團體表示，報社加價行為，嚴重損害報販之利益，並對報販之生活造成巨大影響。該三個團體呼籲報社停止加價行為，並與報販進行協商。報社方面表示，加價行為是根據市場情況而定，並表示將與報販進行溝通。報社方面表示，加價行為是為了維持報社之正常運作，並確保報社能為市民提供高質量之新聞服務。

報紙發行價屬合理 六五與三五分賬報販收入較未加價前多

【本報訊】三個報販團體，昨日聯合發表聲明，指責報社加價行為。該三個團體分別為「香港報販協會」、「香港報販工會」及「香港報販聯盟」。該三個團體表示，報社加價行為，嚴重損害報販之利益，並對報販之生活造成巨大影響。該三個團體呼籲報社停止加價行為，並與報販進行協商。報社方面表示，加價行為是根據市場情況而定，並表示將與報販進行溝通。報社方面表示，加價行為是為了維持報社之正常運作，並確保報社能為市民提供高質量之新聞服務。

和緩清動北風 多雲短暫陽光

【本報訊】香港天氣，昨日為多雲短暫陽光。據香港天文台表示，昨日之天氣較為舒適，最高氣溫為攝氏二十二度，最低氣溫為攝氏十六度。香港天文台表示，未來幾天之天氣將保持穩定，並偶有短暫陽光。香港市民表示，昨日之天氣非常適合戶外活動，並對未來幾天之天氣表示樂觀。香港市民表示，他們將繼續關注天氣預報，並根據天氣情況安排生活及工作。

逃避配額管制措施 影響本港貿易聲譽

【本報訊】有關逃避配額管制措施之傳聞，近日在港引起廣泛關注。據悉，有不法商人利用各種手段，逃避政府之配額管制，從而影響本港貿易聲譽。政府表示，將加強對配額管制措施之監管，並嚴厲打擊逃避配額管制之行為。政府表示，配額管制措施是為了保護本港之貿易利益，並確保貿易之公平競爭。政府呼籲市民，應遵守政府之配額管制措施，並不得利用各種手段逃避配額管制。政府表示，他們將密切關注逃避配額管制之情況，並及時採取行動。

中國近代書畫展覽 上海朵雲軒贊助

【本報訊】由上海朵雲軒贊助之「中國近代書畫展覽」，將於下月在香港舉行。該展覽將由香港貿易發展局主辦，並邀請多位著名書畫家參加。展覽之主題為「中國近代書畫藝術之發展」。展覽將展示多位著名書畫家之作品，包括齊白石、徐悲鴻、林風眠等。展覽之具體日期及地點，將於稍後公佈。展覽之門票將由香港貿易發展局負責發售，並歡迎各界人士參加。

若有優點值得考慮 有關當局應考慮

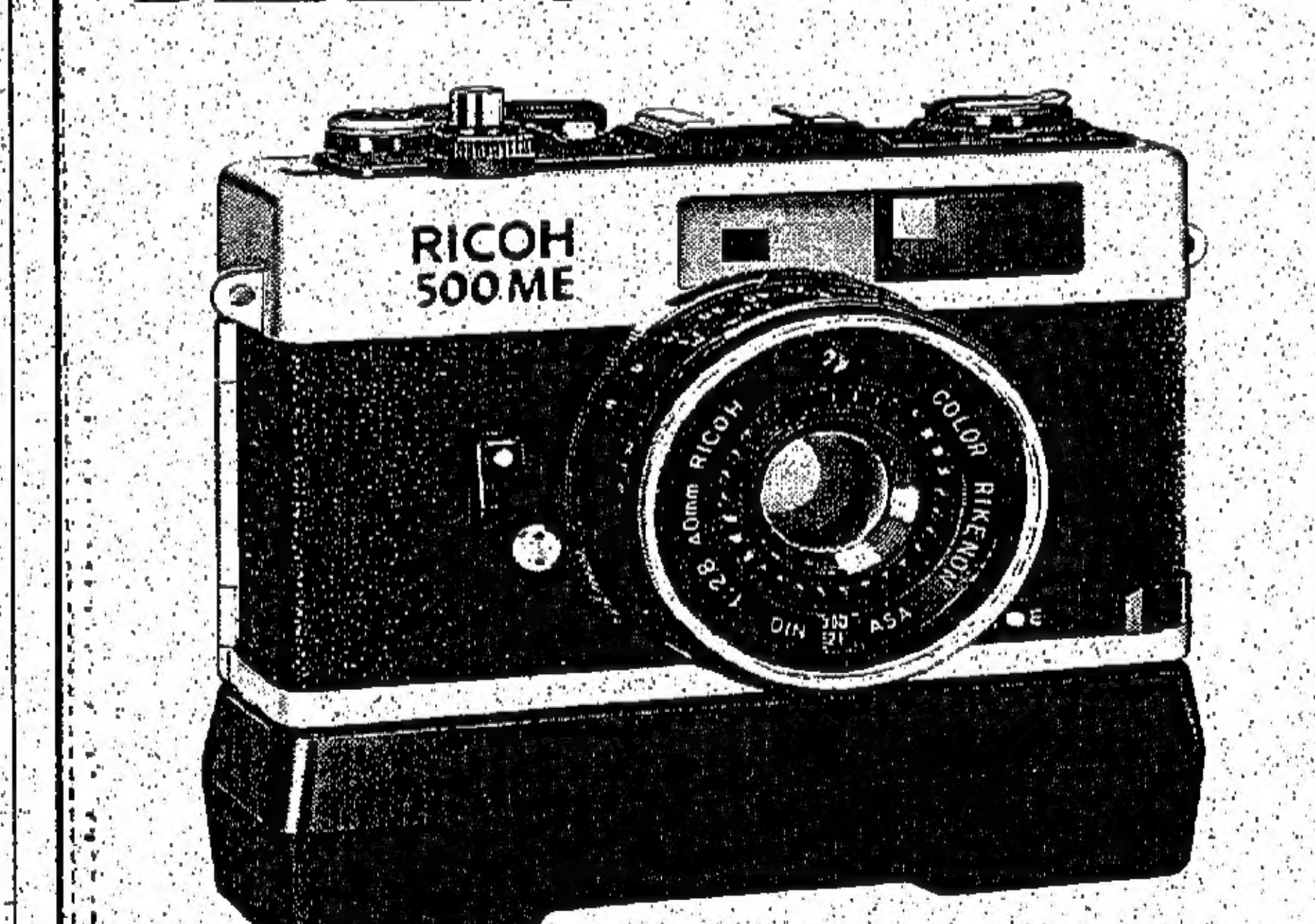
【本報訊】有關當局在考慮某項政策時，應充分考慮其優點。據悉，有關當局在制定政策時，應充分考慮各方利益，並確保政策之公平性及合理性。有關當局表示，他們將認真考慮各方意見，並確保政策之實施能達到預期效果。有關當局表示，他們將加強與各界之溝通，並及時調整政策。有關當局表示，他們將確保政策之實施能為市民帶來實惠，並促進社會之和諧穩定。

小評 隧道可否取代天橋

【本報訊】有關隧道可否取代天橋之討論，近日在港引起廣泛關注。據悉，有專家認為，隧道在某些情況下可以取代天橋，但亦存在一定之風險。專家表示，隧道之建設及維護成本較高，且存在一定之安全隱患。專家建議，在決定是否建設隧道時，應充分考慮各方面因素，並確保工程之質量及安全性。專家表示，他們將繼續關注有關討論，並為政府提供專業建議。專家表示，他們將確保建議之提出能為政府提供參考，並促進工程之順利實施。

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

麗確相機



麗確 500ME 35 米厘電眼相機

迷你機身、超級性能

- 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
- 附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。
- 多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
- 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

賜治處：

1. 總社：香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處：德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角分處：渣打銀行127號地下
4. 灣仔分處：尼詩道244至246號二樓麗確軒
5. 銅鑼灣分處：東大街九號A地下海花園書局
6. 西環分處：卑街14A西環街坊會
7. 筲箕灣分處：太安樓商場A12號金山地產公司
8. 九龍分處：旺角辦事處上海街四九七號地下

贊助分類廣告客戶 幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：

- 各得麗確 500ME 35 米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
- 每套總值：HK\$ 818.00

特別獎捌名：

- 各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
- 每部價值：HK\$ 365.00

上海朵雲軒贊助

中國近代書畫展覽

歡迎參觀：地點：香港華埠酒店對面由十一月八日至二十日止

本港新聞

策政確明訂應府政
日節視電制管

年少青導誤易容識意良不播散
任責會社略忽輕年較多員業從

【本報訊】昨日下午，政府公佈了管制電視節目之政策。此項政策之公佈，係根據一九八一年一月九日之立法會議決。該項決議，旨在加強對電視節目之監管，以保障青少年之健康，並提高節目之質量。政府表示，將成立一個專門的委員會，負責審核電視節目之內容，並對違規節目進行處罰。此項政策之實施，將有助於營造一個健康的電視環境，並促進電視行業之發展。



港督夫人授旗出發
四十餘位清理五十一處地點
將會為公益金籌款三十萬元

【本報訊】港督夫人昨日下午，帶領四十餘位義工，前往五十一個地點，進行清理工作。此項活動是由公益金主辦的，旨在為社會公益事業籌款。港督夫人表示，她很高興能參與這項有意義的活動，並希望通過她的表率作用，鼓勵更多市民參與到公益事業中來。據悉，此次清理活動共籌得善款三十萬元，將全部用於支持各項社會福利計劃。

金飾業受經濟不景影響
結飾旺季市道未見理想

【本報訊】金飾業受經濟不景影響，結飾旺季市道未見理想。據悉，由於經濟不景氣，市民對金飾的消費意願大為降低，導致金飾業的銷售額大幅下滑。金飾業協會表示，目前金飾業面臨著嚴峻的挑戰，必須採取措施來應對市場的不景氣。協會建議，金飾業應加強宣傳，提高產品質量，並通過多種渠道來吸引消費者。此外，協會還呼籲政府應採取措施來刺激消費，以幫助金飾業渡過難關。

金飾生產過程
倒模取代手工

【本報訊】金飾生產過程，倒模取代手工。隨著科技的進步，金飾生產過程發生了巨大的變化。傳統的倒模工藝，現在已經被更先進的技術所取代。據悉，新的生產技術不僅提高了生產效率，還能生產出更加精美、複雜的金飾。金飾業協會表示，這種技術的應用，將有助於金飾業在激烈的市場競爭中脫穎而出。然而，也有人擔心，這種技術的應用可能會導致手工藝人的失業。對此，協會表示，將採取措施來培訓手工藝人，幫助他們適應新的生產技術。

梁偉賢建議政府增加撥款
規定從利潤中撥款
資助文化教育事業

監察提高社會性節目製作水平

【本報訊】梁偉賢建議政府增加撥款，規定從利潤中撥款，資助文化教育事業。梁氏表示，政府應增加對文化教育事業的投入，以促進社會的進步和發展。他建議，政府應規定，企業在繳納稅款後，應將其利潤的一定比例用於資助文化教育事業。此外，梁氏還建議，政府應加強對社會性節目製作水平的監察，以提高節目的質量。梁氏認為，這將有助於提高社會的文明程度，並促進文化事業的繁榮。

慈善清潔運動展開
港督夫人授旗出發

四十餘位清理五十一處地點
將會為公益金籌款三十萬元

【本報訊】慈善清潔運動昨日下午展開，港督夫人授旗出發。四十餘位義工將前往五十一個地點進行清理工作。此項活動是由公益金主辦的，旨在為社會公益事業籌款。港督夫人表示，她很高興能參與這項有意義的活動，並希望通過她的表率作用，鼓勵更多市民參與到公益事業中來。據悉，此次清理活動共籌得善款三十萬元，將全部用於支持各項社會福利計劃。

青年管樂節開幕顯特色
花車遊港九傳妙韻

【本報訊】青年管樂節昨日下午開幕，花車遊港九傳妙韻。此項活動是由香港青年管樂協會主辦的，旨在推廣管樂藝術，並促進青年人的交流與合作。活動期間，多支青年管樂隊將在香港九龍地區巡迴演出，為市民帶來精彩的音樂表演。據悉，此次活動共吸引了數百名青年參與，展現了香港青年在音樂方面的才華。

新舊系列貨幣供應定義
新舊系列貨幣供應定義

【本報訊】新舊系列貨幣供應定義。據悉，政府已公佈了新的貨幣供應定義，以適應經濟發展的需要。新定義將包括更多的貨幣形式，並對貨幣供應的計算方法進行了調整。政府表示，新定義的公佈，將有助於提高貨幣供應數據的準確性，並為金融機構提供更有利的參考。然而，也有人擔心，新定義的實施可能會對金融市場產生一定的影響。對此，政府表示，將採取措施來確保新定義的順利實施。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。

萬百六千一費建
場樂遊道合聯
成落中三

園花藝色林園設附
園花藝色林園設附

【本報訊】萬百六千一費建，場樂遊道合聯，成落中三。此項工程是由政府撥款興建的，旨在為市民提供一個健康的休閒場所。據悉，該工程將包括興建一條長一千六百米的步行道，並設置多個休息亭和垃圾桶。此外，還將種植大量的花草樹木，以美化環境。工程預計將於下月完工，屆時將向市民開放。政府表示，將繼續加大對公共設施的投入，以改善市民的生活環境。

光康·愉田·瓊山
三個新居屋邨
命名寓意吉祥

【本報訊】光康·愉田·瓊山，三個新居屋邨，命名寓意吉祥。據悉，這三個居屋邨是由政府興建的，旨在為市民提供廉價的住房。政府表示，選擇這三個名字，是希望新居屋邨的居民能夠生活幸福、健康快樂。此外，政府還表示，將繼續加大對公共設施的投入，以改善市民的生活環境。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

【本報訊】貨幣供應及貸款額，第三季增長率銳減。據悉，由於經濟不景氣，貨幣供應及貸款額的增長率大幅下滑。據統計，第三季的貨幣供應增長率為百分之二點五，較去年同期下降了百分之五。貸款額的增長率也為百分之二點五，較去年同期下降了百分之四。銀行業協會表示，貸款額的減少，反映了企業對未來的信心不足。協會建議，企業應加強經營管理，提高競爭力，以應對市場的不景氣。



港督夫人授旗出發
四十餘位清理五十一處地點
將會為公益金籌款三十萬元

【本報訊】港督夫人昨日下午，帶領四十餘位義工，前往五十一個地點，進行清理工作。此項活動是由公益金主辦的，旨在為社會公益事業籌款。港督夫人表示，她很高興能參與這項有意義的活動，並希望通過她的表率作用，鼓勵更多市民參與到公益事業中來。據悉，此次清理活動共籌得善款三十萬元，將全部用於支持各項社會福利計劃。

香港釋囚協會協助設計比賽
香港釋囚協會協助設計比賽

【本報訊】香港釋囚協會協助設計比賽。據悉，該協會將協助舉辦一項設計比賽，旨在提高青少年的設計水平，並促進他們的交流與合作。比賽將包括多個類別，如繪畫、攝影、手工藝等。協會表示，將為參賽者提供必要的指導和支持，以幫助他們完成作品。此外，協會還表示，將繼續致力於社會公益事業，為社會做出更大的貢獻。

聘外勤記者
聘外勤記者

【本報訊】聘外勤記者。據悉，本報現正招聘外勤記者若干名，以擴大新聞採集範圍，提高新聞質量。有意者請將簡歷及作品寄至本報編輯部。本報表示，將為錄取者提供優厚的薪酬和福利，並提供必要的培訓和支持。此外，本報還表示，將繼續致力於報導真實、公正的新聞，為市民提供最有價值的資訊。

謝
謝

【本報訊】謝。據悉，某位人士對本報的報導表示感謝。該人士表示，本報的報導真實、公正，為他提供了非常有價值的資訊。他還表示，將繼續關注本報的報導，並希望本報能繼續為社會做出更大的貢獻。本報表示，將繼續致力於報導真實、公正的新聞，為市民提供最有價值的資訊。

新報

幕序開揭節育體大盛灣荃 加參人萬十供

有萬羅包示表澄厚周。功成許稱格施司開新
邨屋至廣推目項多十七週三達期為

(特訊)新開格施司開新邨，昨舉行揭幕禮，並舉行體育節，參加人數達十萬。該邨位於荃灣，佔地廣闊，房屋多達十七萬餘間，預計三週內可全部落成。揭幕禮由格施司主席主持，並有各界代表參加。體育節則包括田徑、球類等多項比賽，吸引了大量市民參加。

慶祝北區節多姿采 水上競技舞蹈比賽

理民府與各鄉鎮首長聯手剪綵頒獎
劉蔭民盼多建康樂場所配合發展
(特訊)北區節昨日在沙田舉行，場面熱鬧。水上競技及舞蹈比賽是其中一項重要活動，吸引了眾多觀眾。理民府與各鄉鎮首長聯手剪綵，並頒發獎狀給獲勝隊伍。劉蔭民表示，希望透過這些活動，能促進北區的發展，並為居民提供更多康樂場所。

不足 開工 工人 三成 荃灣 度制障保會社款供立設議建

該會指出，目前只有三成工人開工，這與預期不符。該會建議政府應採取措施，以保障工人的權益，並促進經濟的發展。該會表示，如果情況持續惡化，不排除採取進一步行動。

八一屯門節已安排就緒 菊花展覽提燈晚會 民間藝術持續多天

定期廿一開幕，由新界司主持
(特訊)八一屯門節已安排就緒，將於本月廿一日開幕。屆時將有菊花展覽、提燈晚會及民間藝術表演等多項活動。新界司表示，希望透過這些活動，能增進市民對屯門的認識，並促進當地的發展。

沙田公祭禮哀榮 新界司親臨主持

沙田各界代表參加，場面莊嚴
(特訊)沙田公祭禮昨日舉行，由新界司親臨主持。沙田各界代表均參加了儀式，場面莊嚴。新界司表示，希望透過這次公祭，能喚起市民對沙田歷史的記憶，並促進當地的發展。

通善壇安老院重修竣工 響應老人節開放日 展出老人盆栽工藝

副新界司徐淦主持揭幕禮
(特訊)通善壇安老院重修工程昨日竣工，並舉行揭幕禮。副新界司徐淦主持了揭幕禮，並表示，希望透過這次重修，能為老人提供更好的服務。此外，該院還舉行了老人節開放日活動，展出了老人盆栽及工藝品。

黃良會博士批評 港府交通政策差 頭痛無解無益設計

黃博士指出，港府的交通政策存在嚴重問題，需要進行全面檢討。他認為，目前的交通政策並不能解決香港的交通問題，反而會導致更多的交通擁堵。他建議港府應採取更有效的措施，以改善交通狀況。

東方航空專員在港 主持業務事宜講座

專員表示，東方航空將繼續為香港提供優質服務，並加強與當地的聯繫。他還介紹了東方航空的最新業務發展情況，並解答了現場觀眾的提問。

東湖新村 提前竣工

該項工程進展順利，預計可提前完工。這將為當地的居民提供更多的住房選擇，並促進當地的發展。



小樓電影點吧開?
一睇你就知!

兒童不宜

肉香滿天飛

小樓春風吹

香港小樓春



大好評

二百萬

輕輕又到

慶滿爆

雜敢隊死

香港小樓春



東湖新村

提前竣工

香港小樓春



香港小樓春

禮拜最佳娛樂

全線五場獻映



大好評

二百萬

輕輕又到

慶滿爆

雜敢隊死

香港小樓春



東湖新村

提前竣工

香港小樓春

本港新聞

南島地盤意外 鐵桶從天降

兩工人受傷

【本報訊】昨日下午二時三十分，南島地盤發生意外，一鐵桶從天而降，擊中兩名工人，兩人受傷。據悉，該地盤正在興建一幢大廈，當時正進行吊運工作。意外發生時，一鐵桶從高處墜落，正好落在兩名工人的頭上。兩名工人隨即被送往醫院救治，傷勢頗重。目前，地盤工程已暫停，有關部門正調查事故原因。

銅鑼灣南分區委會 清潔運動開幕

焚燒「垃圾虫」

【本報訊】銅鑼灣南分區委員會，昨（七）日舉行清潔運動開幕典禮。當晚，委員會主席李卓人主持典禮，並親自焚燒「垃圾虫」。李主席在致辭時表示，清潔運動旨在改善區內環境衛生，減少垃圾堆積，防止疾病傳播。他希望居民能踴躍參加，共同營造一個清潔、健康的社區。典禮結束後，委員會成員及義工隨即展開清潔工作，清理街道及公共場所的垃圾。

順利分區委員會 頒發獎章

【本報訊】順利分區委員會，昨（七）日頒發獎章，表彰在社區服務中表現傑出的義工。當晚，委員會主席在頒獎典禮上表示，這些義工為社區的繁榮與穩定做出了重要貢獻，他們的辛勤工作和無私奉獻，是我們學習的楷模。獲獎義工包括多位熱心公益人士，他們在過去一年中積極參與各項社區活動，為改善居民生活做出了努力。

聖公會學校董事會 李求恩校長

【本報訊】聖公會學校董事會，昨（七）日舉行會議，由李求恩校長主持。會議討論了學校的教學計劃及學生福利事宜。李校長在會上強調，學校應加強與社會的聯繫，為學生提供全面的發展機會。董事會成員一致通過了相關決議，並決定在下學期實施。此外，會議還討論了學校的財政狀況及未來發展目標。



聖公會學校董事會成員與校長李求恩合影。

天恩會前教育中心 下月份專題講座

【本報訊】天恩會前教育中心，定於下（八）月舉行專題講座，邀請多位專家學者，就教育及社會問題進行探討。講座內容包括：當前教育趨勢、青少年心理發展、社區教育的作用等。中心表示，希望透過這些講座，能為教育界人士提供參考，並提高公眾對教育的關注。講座將以粵語進行，歡迎各界人士參加。

觀塘獅子會餐舞會 慶祝會十二周年

【本報訊】觀塘獅子會，定於下（八）月舉行餐舞會，慶祝該會成立十二周年。當晚，會所將有豐盛的晚餐及精彩的歌舞表演。獅子會主席表示，十二年來，該會一直致力於服務社區，促進會員之間的友誼。他希望透過這次餐舞會，能增進會員的凝聚力，並感謝社會各界的支持。餐舞會將於晚上七時開始，歡迎會員及家屬參加。

灣仔舊樓天台木屋 昨晨發生一級火警

【本報訊】灣仔舊樓天台木屋，昨（七）晨發生一級火警。火警發生在上午八時左右，當時有居民發現天台起火，隨即報警。消防隊接報後迅速趕到現場，並展開撲滅工作。由於火勢較大，消防人員使用了高壓水槍進行滅火。經過約一小時的撲滅，火勢最終得到控制。起火原因正在調查中，目前尚無人員受傷報告。

黃金 需求下降 供應大增

【本報訊】黃金市場，近來需求下降，供應大增，金價因而下跌。據悉，由於全球經濟不景氣，投資者對黃金的興趣減低，導致需求減少。同時，一些大型金礦的產量增加，使得市場供應量大幅上升。金價的下跌對金飾業及金礦業都產生了一定影響。分析人士認為，如果經濟持續低迷，金價可能還會進一步走低。

討論金融全球化

【本報訊】金融全球化，是當前國際金融界關注的焦點。在最近的國際金融會議上，與會專家學者就金融全球化的利弊進行了深入討論。支持者認為，金融全球化能促進資本流動，提高經濟效率；而反對者則擔心，金融全球化會加劇金融風險，對發展中國家造成不利影響。會議最終未能達成一致意見，但強調了加強國際金融合作的重要性。

汽車銷售計劃 削減

【本報訊】汽車銷售計劃，因市場不景氣，部分廠商決定削減。據悉，由於消費者信心不足，汽車銷量大幅下滑，許多汽車廠商面臨庫存壓力。為了減少損失，一些廠商決定縮減生產計劃，並調整銷售策略。這包括減少新車型的推出，以及加強對現有車型的促銷活動。汽車業協會表示，廠商應根據市場實際情況靈活調整生產計劃。

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：頭獎：一萬元；二獎：五千元；三獎：一千元；四獎：五百元；五獎：一百元。以上為本期特別彩池的派彩情況，歡迎中獎者前來領獎。領獎地點為本報辦事處，領獎時需憑中獎號碼單及有效身份證明文件。

華僑馬經

老吉主編 華僑馬經 內容精彩，歡迎訂閱。本報特闢「華僑馬經」專欄，為廣大馬迷提供最新的賽馬資訊、馬匹評語及投注建議。本專欄由資深馬經主編老吉主編，內容權威，分析深入。訂閱者可獲得全年馬經精華，不容錯過。

劉同安贏仔寶最威

【本報訊】昨日八場賽事，劉同安贏仔寶最威，超捷騰騰爆大冷門。在昨晚舉行的八場賽馬比賽中，劉同安騎師策騎的「仔寶」在第七場比賽中爆冷奪冠。這場比賽競爭激烈，多位名駒均有爭勝機會，但最終「仔寶」憑藉其強大的實力和劉同安的精準策騎，成功逆轉勝出。此役不僅為劉同安贏得了寶貴的積分，也為其支持者帶來了巨大的驚喜。

何敬森停賽兩天

【本報訊】何敬森，因違規行為，被停賽兩天。據悉，何敬森在最近的比賽中違反了賽馬規則，被裁判處罰。停賽期間，何敬森將無法參加任何正式比賽。賽馬委員會表示，將嚴肅處理違規行為，以維護賽馬比賽的公平性和紀律。何敬森在停賽期間應反省自身行為，並確保下次比賽時能遵守規則。

策沙皇擾及他駒

【本報訊】策沙皇擾及他駒，影響比賽結果。在昨晚的賽馬比賽中，策沙皇的異常行為引起了其他馬匹的不安，進而影響了比賽的正常進行。策沙皇在賽道上表現出攻擊性，多次衝撞其他馬匹，導致比賽一度陷入混亂。賽馬委員會對此表示關注，並提醒騎師在比賽中應遵守規則，確保其他馬匹的安全。

四重彩池派彩表

【本報訊】四重彩池派彩表如下：頭獎：一萬元；二獎：五千元；三獎：一千元；四獎：五百元；五獎：一百元。以上為本期四重彩池的派彩情況，歡迎中獎者前來領獎。領獎地點為本報辦事處，領獎時需憑中獎號碼單及有效身份證明文件。

中彩者少要登記

【本報訊】中彩者少要登記，以免遺失獎金。據悉，由於部分中彩者未能及時登記，導致其獎金被遺棄。賽馬委員會提醒廣大中彩者，在獲得中獎號碼後，應儘快前往指定地點辦理登記手續。如果逾期未登記，獎金將被歸入公積金。委員會呼籲中彩者提高警惕，確保能順利領到獎金。

場外彩池派彩表

【本報訊】場外彩池派彩表如下：頭獎：一萬元；二獎：五千元；三獎：一千元；四獎：五百元；五獎：一百元。以上為本期場外彩池的派彩情況，歡迎中獎者前來領獎。領獎地點為本報辦事處，領獎時需憑中獎號碼單及有效身份證明文件。

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：頭獎：一萬元；二獎：五千元；三獎：一千元；四獎：五百元；五獎：一百元。以上為本期特別彩池的派彩情況，歡迎中獎者前來領獎。領獎地點為本報辦事處，領獎時需憑中獎號碼單及有效身份證明文件。



航空訊

英航仍將繼續維持 超音速飛機飛行服務

紐約綫尚有盈利 華府綫則虧損

【本報訊】英航公司最近公佈其七月份營運報告，顯示該公司在該月內，其紐約至倫敦之超音速飛機飛行服務，仍維持盈利。但其在華府至倫敦之飛行服務，則出現虧損。英航公司發言人表示，該公司在七月份內，其紐約至倫敦之飛行服務，共獲利一百萬鎊。而其在華府至倫敦之飛行服務，則虧損五十萬鎊。英航公司發言人表示，該公司在七月份內，其紐約至倫敦之飛行服務，共獲利一百萬鎊。而其在華府至倫敦之飛行服務，則虧損五十萬鎊。

在倫敦紐約航綫上 推出特廉雙程票價

法政府每年補貼法航數千萬美元

【本報訊】法航公司最近宣佈，其在倫敦至紐約之航綫上，將推出特廉雙程票價。該公司發言人表示，該公司在倫敦至紐約之航綫上，將推出特廉雙程票價。該公司發言人表示，該公司在倫敦至紐約之航綫上，將推出特廉雙程票價。

亞細亞十三進口 銀湖將直航新加坡

【本報訊】亞細亞航空公司最近宣佈，其銀湖號飛機將直航新加坡。該公司發言人表示，該公司在銀湖號飛機上，將直航新加坡。該公司發言人表示，該公司在銀湖號飛機上，將直航新加坡。

中共再與本港公司 簽訂輪船設計合約

由本港提供海洋技術顧問服務

【本報訊】中國船舶設計院最近與香港某公司簽訂輪船設計合約。該公司發言人表示，該公司在輪船設計合約上，將提供海洋技術顧問服務。該公司發言人表示，該公司在輪船設計合約上，將提供海洋技術顧問服務。

大洋洲九日抵港 榮進下週啟程

【本報訊】大洋洲郵船公司最近宣佈，其榮進號郵船將於下週啟程。該公司發言人表示，該公司在榮進號郵船上，將於下週啟程。該公司發言人表示，該公司在榮進號郵船上，將於下週啟程。

本港新聞

掃街熱心坊 與參心熱坊

法效得值嘉可神精

【本報訊】本港最近出現掃街熱心坊，與參心熱坊。該公司發言人表示，該公司在掃街熱心坊上，將提供法效得值嘉可神精。該公司發言人表示，該公司在掃街熱心坊上，將提供法效得值嘉可神精。

伍少梅工業學校 第五屆畢業典禮

助理教育司戴普樂主持

【本報訊】伍少梅工業學校最近舉行第五屆畢業典禮。該學校發言人表示，該學校在第五屆畢業典禮上，將由助理教育司戴普樂主持。該學校發言人表示，該學校在第五屆畢業典禮上，將由助理教育司戴普樂主持。

保潔香港 人人有責

大家合作

【本報訊】保潔香港，人人有責。該公司發言人表示，該公司在保潔香港上，將提供大家合作。該公司發言人表示，該公司在保潔香港上，將提供大家合作。

明日空郵 (星期日)

截郵時間

【本報訊】明日空郵，星期日。該公司發言人表示，該公司在明日空郵上，將提供截郵時間。該公司發言人表示，該公司在明日空郵上，將提供截郵時間。

出口船期表

美洲線

船名	往何處	日期	公司
CLIPPER ACE	美洲	八日	美洲
KOREAN SON'S JIN	美洲	八日	美洲
AM-LARK	美洲	八日	美洲
BAY BRIDGE	美洲	八日	美洲
SL-ENOURANCE	美洲	八日	美洲
FROTA DURBAN	美洲	八日	美洲
YOKHOU MARU	美洲	八日	美洲
NEPTUNE CORAL	美洲	八日	美洲
SPAIN MARU	美洲	八日	美洲
SAMOA	美洲	八日	美洲
SL-EXPLORER	美洲	八日	美洲
ROBERTO	美洲	八日	美洲
SPES	美洲	八日	美洲
NL-FORDADOS	美洲	八日	美洲
ACON CAGUA	美洲	八日	美洲
GALLEON OPAL	美洲	八日	美洲
ELMA DOS	美洲	八日	美洲
TAMARA	美洲	八日	美洲
PRES-HOOVER	美洲	八日	美洲
ALBERT MARSK	美洲	八日	美洲
APLICHAU	美洲	八日	美洲
KOREAN WONIS SUN	美洲	八日	美洲
ELMA DOS	美洲	八日	美洲
AM-LANCER	美洲	八日	美洲
ALSTER EXPRESS	美洲	八日	美洲
NL-NAGOVA	美洲	八日	美洲
EASTERN HARMONY	美洲	八日	美洲
VALLEJO	美洲	八日	美洲
TAO YUAN	美洲	八日	美洲
ORT-LEADER	美洲	八日	美洲
SL-DEFENDER	美洲	八日	美洲
MERRY OCEAN	美洲	八日	美洲
ASIA ACE	美洲	八日	美洲

入口船期表

美洲線

船名	由何處	日期	公司
CLIPPER ACE	美洲	八日	美洲
KOREAN SON'S JIN	美洲	八日	美洲
AM-LARK	美洲	八日	美洲
BAY BRIDGE	美洲	八日	美洲
SL-ENOURANCE	美洲	八日	美洲
FROTA DURBAN	美洲	八日	美洲
YOKHOU MARU	美洲	八日	美洲
NEPTUNE CORAL	美洲	八日	美洲
SPAIN MARU	美洲	八日	美洲
SAMOA	美洲	八日	美洲
SL-EXPLORER	美洲	八日	美洲
ROBERTO	美洲	八日	美洲
SPES	美洲	八日	美洲
NL-FORDADOS	美洲	八日	美洲
ACON CAGUA	美洲	八日	美洲
GALLEON OPAL	美洲	八日	美洲
ELMA DOS	美洲	八日	美洲
TAMARA	美洲	八日	美洲
PRES-HOOVER	美洲	八日	美洲
ALBERT MARSK	美洲	八日	美洲
APLICHAU	美洲	八日	美洲
KOREAN WONIS SUN	美洲	八日	美洲
ELMA DOS	美洲	八日	美洲
AM-LANCER	美洲	八日	美洲
ALSTER EXPRESS	美洲	八日	美洲
NL-NAGOVA	美洲	八日	美洲
EASTERN HARMONY	美洲	八日	美洲
VALLEJO	美洲	八日	美洲
TAO YUAN	美洲	八日	美洲
ORT-LEADER	美洲	八日	美洲
SL-DEFENDER	美洲	八日	美洲
MERRY OCEAN	美洲	八日	美洲
ASIA ACE	美洲	八日	美洲

觀塘天道橋底有門口曲徑通幽
圍牆背後有別洞有天
啓業邨似郊野公

過癡婆和癡的哥，那「癡」，指癡了，有「癡」門口，癡癡癡，陌生人經過這門口，一定會大驚小怪，原來癡癡癡，就有洞天了。集集出來，終日盤算的，就特別，隔了一個國畫，後面竟然是一個「郊野公園」，這是什麼時候建成的？

在這個「公園」裏，當然少不了有花草樹木，這是基本安排，香港公園之整齊有致，顯然經過精心安排，看牠們與較低的地，是補足花徑上的路徑，它的整潔要在月下才能顯出明艷，所以現代的作品——垃圾箱，依樣花圈而造，似有所圖。不過，牠雖然整潔，在逐漸運動，沒有推開的今天，卻並不丁了。

「公園」裏有假山，也有地，上面有橋形木梯，滑梯，鞦韆……純郊野風味，小孩子可以玩個痛快，在較空曠地方，還有梯級，爬梯，乒乓球場，籃球場，射足球等，令，象籠到小孩子有遊戲設備的，細心一點，你還會發覺有遊戲設備的，地下，都已鋪上一層軟軟，令人不由對設計的人佩服，也在這接受美意，小孩子，即便跌倒了，也不會破血流。

這個「郊野公園」，在一九七二年三月十日開工，英皇便以此為郊野基地，經過了十五、十六年的歷史，終於在一九七八年六月廿日，根據一九七五年英皇及香港政府訂之「英皇御批」，由英皇將土地交還香港政府。

電視永不能淘汰電影

其製作一定有相當的費。觀衆與商賈可有點抽籤。正如一些捕頭口碰的戲院開票可能使觀衆失望。另一方面，收銀率的確性比較差。通常約以十萬幾收銀率的確性，觀衆很很困難的保持留觀衆的一些戲生八折或折之。雖然如此，但演戲受困還是一個可抹殺的障礙。作在一些國際場合所獲得的款，亦可作爲稅收水準進步的根據。因此，觀衆的增加可爲順理成章的結果。

電影與遊樂場生意的趨勢，也很自然，點綴不足以使電影院上被淘汰的拒絕。因爲，戲院將來與電影院不同的行爲（如

日週末等黃金期所帶來的額外收益，則禁止此數。

每日已二十六萬元。而票價紀錄每等幾位多觀衆，即前週八元，後週十三元，總等十三元。因此，恒穩以十元，票價計，則每日的收銀量達七萬八千元，爲什麼七萬八千元不收免費的戲院而到國際院院？爲什麼他們不找樂而只消遣？

電影的收入下降是一個事實，但只消遣電影的收入下降是電影院上被淘汰的拒絕。因爲，戲院將來與電影院不同的行爲（如

節目。因爲一當在播映中突然加播一個節目，這件藝術品就像被拋到地上，破碎不堪。這也是電影院的一個大問題。

最後，生意乃是事實。如果電影院不賺錢，長久就失去無聊的權利，現時就有六十三間電影院，也就證明電影院未被淘汰。

因此，我們大概要從前而提出的問題，相信我們要問的是電影院如何改變？我們法院

迴避市場的轉變？目前則答案是：誰付錢

(附)

國際片商所佔生意

因美片商所佔生意，這件

塑膠傢俬款式新穎

[illegible]

司法執法兩部門
展開法律觀點戰

「證據呢？竊犯呢？」
日前，銅鑼灣裁判處一名裁判官在判罪三十九名因持槍搶劫時未能出示身份證的市民無罪釋放時批評：警方只有拘捕可疑人物，而非一般市民。

事件已引起多方關注，是一場司法與執法部門的「對戰」！也是司法部門內的意見分歧。

事件結果到底會如何，在此處不能下斷語。更不敢說可疑人物，在法律上的錢。

只有一位大律師及紐西蘭最高法院律師「ALFRED A. PENNINGTON」

亦曾經有一位外國駐港領事表示：在我們的國家，市民與香港人一樣多的身份證明文件，就是「什麼身份證，什麼法院執照！我們要帶的是駕駛執照」。

另一方面，我們亦知道，根據香港例一百一十五條（市民與條例第77條），授權在擔任任何警察制服人員者，任何能出示在紐西蘭之公務人員，可要求查閱任何人士之身份證明文件。不能出示證明文件則即犯法。根據條例之第十條（G），警方有拘捕該等疑犯。

JOYED BY THE POLICE)
WENSALF E

潮低於陷展發劇粵 新創靠要道之興復

談及如何
新格因「新戲」，是目目前一件不容客觀的事。

但據因說，香港人喜歡看喜劇劇戲，一些新形
相類的事物，易為喜劇人物所接受。

他認為最近亞細亞電影公司雖有公演的場數，仍不
能算作提倡喜劇的主要理由，因為公演的場數不
多，而情亦多為滑稽、酒過之作，且觀眾局限於
來港的人士所致。

至於外國人士欣賞喜劇，他認為實可收文化交
流的功，但一般外國人對喜劇的功架，非常
感到不滿，但都不願意在演出時出時間，故令
喜劇的功架，始終未獲外國人士所接受。

他提及一些關於喜劇的劇片說，供外國人欣賞。
尹氏提及目前新格因正成長為喜劇的心態時
說，他的喜劇，乃以娛樂觀眾的心情為第一

本港新聞

梁永寧上訴惟無效

紙品廠火清晨撲慎

火場救出九名男

火勢不致向上蔓延
及五樓一個屬於危
黃振輝夫人歡迎廣東省委第一書記任仲愛
（港訊）四位在中
父創辦，為政
天主教男校（
收女生）。開

第四區安民大會前日選舉結果(市公署)
縣北區有陳良才君當選市長候補。



秋獄

(飛訊)

李

聯勝亡兩伙
昨日啟奔往
足球場舉行
由李露蘭夫人
批市民前往
所有收金將揭
籌機與及該
福利基金。
實為人所

離校繼續學習重要

書本所得有限應常重生活經驗

樹仁學院畢業教育司陶建力申

樹仁學院第六屆畢業生聯合畢業典禮，昨(星期六)日於香港大學禮堂舉行，由教育司陶建力主持，並頒發畢業文憑予該校七十六名學生。教育司陶建力致辭時說：「最好的投資是建立自己。」他續說：「你們在樹仁學院就讀，已作了非一般的開始。」

陶氏指出：離開學校繼續學習甚為重要，但知識是有局限，以時常要相結合實生生活。

項成就：

(一)與海外大學學術合作，在得國際開設研究院課程。

(二)獲商業界人士承辦。

(三)主辦外展社會工作，在職訓練證書課程，為志願服務提供協助。

(四)籌款預設獎學金獎，擴充暑期受僱，參與三年期四個部分服務(每個計劃計)，新開三年期四個部分服務(每個大公私服務計劃)。

教育或讀書不能代替教育，相輔而行。

樹仁學院，提倡教育或讀書，能培養目標所得的知識。

相輔力發展，了解知識的增長，解了解知識的非常的能力有了解知識的熱誠及能力。

思想要發展想像力，學問要獨立。

堅定，不要有人云亦云。

風範，要效目百餘。

恩青民國

藝術作品應有獨特風

港大藝術展委會主席馮骥雲
香港大學藝術展覽
昨(星期六)日在港
力樹景文娛中心展出

是人間世外桃源。不過
在香港很少人把真正一
面用畫來描繪。

還有他一套獨特
另外是題
「我喜歡以我

馮國璋教授說：香港東西文化混流的熱，在這樣一個獨特的學校發展是否能進一

[illegible]

中大校外起良

秋季
函授
課程
名報受接

科目包括英文、國文、英語、時評、經濟、歷史、設計、山水畫、教學、實業、日語、中樂欣賞等。英、國、方面更備商業用、科技用、會帳及發售等課程。參加者可面談試教或函詢。九月至七月止。報名費面議。九月至七月止。報名費面議。

第一、六〇七、四一、查利、即日起亦可。

香港商務印書館、九龍德輔道面會、港九商務印書館、書局及香港郵政總局政府刊印館售。



動流見初應反息減係關末週 高步值滙港

幣升數指滙港使，跌亦匯外它其，降轉後升匯美
樓供。軟署息拆。位高新年半的五點六十八為而二點。
。厘計為而厘一減隨佈通普息貨

（特訊）美聯儲週四宣佈，將聯邦基金利率維持在百分之五點二五不變，但同時暗示，如果通脹壓力持續，不排除在未來幾個月內調降利率的可能性。這一消息引發了全球金融市場的震動，港幣匯價隨即大幅上升。

私人建築工程續緩形成滯銷
建材訂貨裹足不前
現貨市價亦呈疲定
美匯降使訂貨成本加重壓力減輕

（特訊）由於美聯儲宣佈維持利率不變，但暗示未來可能調降利率，導致全球市場對美匯前景看好。港幣匯價在週四大幅上升，由前日的每百港幣兌七十四點八五，升至七十四點九八。這一升勢在過去幾個月來極為罕見。

紗廠每月需用棉五萬包
創出二十年來新低紀錄
結束增加，已使紗廠生產率很低，美
匯回落，訂棉和算，新訂仍少。

（特訊）由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致紗廠生產成本增加。目前紗廠每月需用棉五萬包，創出二十年來新低紀錄。由於美匯上升，紗廠生產率很低，美匯回落，訂棉和算，新訂仍少。

生豬市疲滯
貨源充裕，銷市無力，賣價輕幅
走跌，存欄量增加，總產量九千一
百餘頭。

（特訊）生豬市疲滯，貨源充裕，銷市無力，賣價輕幅走跌。存欄量增加，總產量九千一百餘頭。由於貨源充裕，銷市無力，賣價輕幅走跌。

聖誕貨批銷市欠佳
綜合多行最新美國市場報告
其中包成衣、玩具、電子產品及五金用品，零售額及通
貨膨脹率均呈下降，對明年聖誕貨批銷市不樂觀，除非聖誕市能
夠興旺，否則對明年聖誕貨批銷市不樂觀，除非聖誕市能

（特訊）聖誕貨批銷市欠佳，綜合多行最新美國市場報告。其中包成衣、玩具、電子產品及五金用品，零售額及通貨膨脹率均呈下降，對明年聖誕貨批銷市不樂觀，除非聖誕市能夠興旺，否則對明年聖誕貨批銷市不樂觀。

香港股市一週
成值激增市價大幅彈升

（特訊）香港股市一週，成值激增市價大幅彈升。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致股市大幅彈升。目前股市成值激增，市價大幅彈升。

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
香港銀行	10.50	10.20	10.40	+0.20
渣打銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
匯豐銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
德華銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
橫濱正金	10.00	9.80	9.90	-0.10
華比銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣東銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣安銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣利銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣生銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10

連續五天報低
港金下跌七元

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

（特訊）連續五天報低，港金下跌七元。由於美匯上升，港幣匯價亦隨之上升，導致港金價格大幅下跌。目前港金價格已跌至七元。

股票名稱	最高價	最低價	收市價	漲跌
香港銀行	10.50	10.20	10.40	+0.20
渣打銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
匯豐銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
德華銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
橫濱正金	10.00	9.80	9.90	-0.10
華比銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣東銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣安銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣利銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10
廣生銀行	10.00	9.80	9.90	-0.10

本港新聞

涉嫌多宗爆竊案件 警方拘捕十五男女

【本報訊】警方在過去數月內，接獲多宗爆竊案件，涉及金額頗巨。警方經過深入調查，終於在日前拘捕了十五名涉案男女。據悉，這批男女涉嫌在多宗爆竊案中，利用各種手段非法獲取財物。警方表示，這批男女的年齡介乎二十至四十歲，其中大部分是本地居民。警方在拘捕行動中，共搜獲價值約十萬元的現金及金飾。目前，這十五名男女已被控以爆竊罪名，並將於下月出庭受審。

香港工商銀行響應 公益金籌募清潔運動

【本報訊】香港工商銀行響應香港公益金籌募清潔運動，並撥款資助該項運動。該行表示，希望透過此項運動，提高市民對環境衛生的重視程度，並為社會籌集資金，用於各項公益事業。該行表示，將繼續支持各項社會公益活動，為社會作出貢獻。



順聯胡兆熾中學 第三屆畢業典禮

【本報訊】順聯胡兆熾中學第三屆畢業典禮，於日前在該校禮堂舉行。典禮由校長主持，並邀請了多位嘉賓出席。在典禮上，校長致詞，勉勵畢業生繼續努力，為社會作出貢獻。隨後，畢業生代表致詞，感謝學校的栽培。典禮最後，全體師生合唱校歌，典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

忠烈祠富傳統色彩 華僑日報讀者七海台北假期遊覽費廉宜

【本報訊】忠烈祠富傳統色彩，華僑日報讀者七海台北假期遊覽費廉宜。忠烈祠位於台北，是一座具有濃厚傳統色彩的建築。該祠供奉了多位在抗戰中犧牲的將士，是台北的重要景點之一。華僑日報為方便讀者前往遊覽，特別推出了廉宜的假期遊覽費。讀者可以透過該報，以較低的价格購買門票，並享受導遊服務。此舉旨在推廣忠烈祠的歷史文化，並為讀者提供便利。

華僑經濟

上級鮑魚 仍然珍貴
淡維市味海 仍然珍貴
淡維市味海 仍然珍貴

（本報訊）鮑魚一向是海味中的珍品，在市場上一直受到歡迎。最近，由於天氣轉涼，鮑魚的銷量進一步增加。市場上的鮑魚價格也有所波動，但整體上仍然保持穩定。消費者在購買時，應注意鮑魚的品質，選擇新鮮、無損的鮑魚。此外，市場上也有一些不法商人，為了牟取暴利，將劣質鮑魚混入其中。消費者在購買時，應仔細檢查鮑魚的品質，以免受騙。

富士銀行總裁指出 對港經濟具信心

（本報訊）富士銀行總裁在日前表示，對香港經濟充滿信心。他指出，香港作為國際金融中心的地位日益鞏固，未來發展潛力巨大。他認為，香港在金融、貿易、科技等領域具有優勢，將繼續吸引全球投資。總裁還表示，富士銀行將繼續支持香港的經濟發展，並為客戶提供優質的金融服務。

去週股價幾俱漲升 息率相應下降甚眾

（本報訊）去週股市表現強勁，多支股票股價俱漲。分析人士指出，這主要是由於市場對經濟前景看好，以及央行調降利率所致。隨著利率的下降，市場資金流動性增加，推動了股價的上漲。投資者對未來經濟增長充滿信心，紛紛入市投資。然而，分析人士也提醒，市場波動較大，投資者應保持冷靜，合理配置資產。

晉至六年 失業率最高

（本報訊）根據最新的統計數據顯示，失業率已達到六年來的最高點。這主要是由於經濟增長放緩，以及企業裁員所致。失業率的上升對社會穩定和民生造成了影響。政府已採取措施，包括提供就業培訓、創造就業機會等，以幫助失業人士重新就業。同時，企業也應加強內部管理，提高生產效率，以應對市場競爭。

工人世界

工友假日座談治安問題
鼓勵鄰居守望相助
合力防盜始可安居

（本報訊）為了提高工友對治安問題的認識，並加強社區的防範能力，工會將於近日舉辦一場假日座談會。座談會將邀請專家學者，就當前治安形勢、防盜技巧等問題進行深入探討。工會呼籲工友積極參與，並鼓勵鄰居之間守望相助，共同維護社區的安全。此外，工會還將發放防盜宣傳冊，提高工友的防範意識。

提供七點防盜常識 促請工友提高警惕

（本報訊）為了提高工友的防盜意識，工會特編製了七點防盜常識，並向工友們進行宣傳。這七點常識包括：1. 出門時要鎖好門窗；2. 不要輕易相信陌生人的話；3. 不要將貴重物品隨意放置；4. 遇到可疑人物要及時報警；5. 不要輕易將門卡借給他人；6. 不要在不熟悉的地方停車；7. 遇到搶劫要冷靜處理。工會呼籲工友們認真學習這七點常識，並在日常生活中嚴格遵守，以確保自身財產的安全。

希望學校 灌輸德育

（本報訊）希望學校在教學過程中，將德育教育放在首位，以培養學生的良好品德。學校認為，德育是教育的基礎，對於學生的成長具有重要意義。學校將通過多種途徑，如課堂教學、課外活動、社會實踐等，向學生灌輸德育觀念。學校還將加強與家長的溝通與合作，共同關注學生的品德發展。學校表示，將致力於培養出一批品德優良、學業優秀的學生。

你想找尋 工作嗎?

（本報訊）如果你正在尋找工作機會，請關注以下幾項職位：1. 機械工程師：負責機械設備的設計與製造；2. 電氣工程師：負責電氣系統的設計與安裝；3. 建築師：負責建築物的設計與監工；4. 會計師：負責企業的財務核算與報稅；5. 銷售員：負責產品的銷售與推廣。以上職位均具有發展潛力，歡迎有意者前來諮詢。

公務員職位 任何市民均可申請

（本報訊）政府現正公開招攷公務員職位，任何符合條件的市民均可申請。此次招攷的職位包括：行政人員、技術人員、專業人員等。申請者需具備相關學歷及工作經驗。政府表示，將秉持公開、公平、公正的原則進行招攷，為社會提供優質的公共服務。有意申請者請前往指定地點領取申請表格。

勞工處介紹職業 （請按址往勞工處登記）

（本報訊）勞工處為協助勞工就業，特介紹以下職業：1. 機械工程師：月薪一萬至二萬元；2. 電氣工程師：月薪一萬至二萬元；3. 建築師：月薪一萬至二萬元；4. 會計師：月薪一萬至二萬元；5. 銷售員：月薪一萬至二萬元。以上職業均具有發展潛力，歡迎勞工們踴躍參加。

灌輸德育 希望學校

（本報訊）希望學校在教學過程中，將德育教育放在首位，以培養學生的良好品德。學校認為，德育是教育的基礎，對於學生的成長具有重要意義。學校將通過多種途徑，如課堂教學、課外活動、社會實踐等，向學生灌輸德育觀念。學校還將加強與家長的溝通與合作，共同關注學生的品德發展。學校表示，將致力於培養出一批品德優良、學業優秀的學生。

你想找尋 工作嗎?

（本報訊）如果你正在尋找工作機會，請關注以下幾項職位：1. 機械工程師：負責機械設備的設計與製造；2. 電氣工程師：負責電氣系統的設計與安裝；3. 建築師：負責建築物的設計與監工；4. 會計師：負責企業的財務核算與報稅；5. 銷售員：負責產品的銷售與推廣。以上職位均具有發展潛力，歡迎有意者前來諮詢。

娛樂圈

電影「原野」叫好又叫座

導演演員功德圓滿

劉曉慶在港獲盛譽，場在獲獎後返港人很會利用時間，工作效率快，作為一個商業社會是很好現象，作為一個文藝工作者，則受無形的壓力，因為

「原野」在港上映後，反應非常熱烈，場場爆滿，這在目前的港影壇中，是很少見的。導演劉曉慶在港獲盛譽，場在獲獎後返港人很會利用時間，工作效率快，作為一個商業社會是很好現象，作為一個文藝工作者，則受無形的壓力，因為

在穗老藝人整理

粵劇傳統把子功

拍成電影傳後學

參加示範演出的有少龍、丁公、胡德、朱振華、黃君武、梅蘭芳、雲影、蘇文侯、陳兆由等老藝人。



傳偉仁為麗的好

不怕做殺手裁員

偉仁自入行以來，一直勤奮工作，不怕做殺手裁員，他的決定是正確的。他認為，在一個商業社會中，效率是第一位的，而文藝工作者則承受著無形的壓力。



江龍說麥德羅生就明星

表情動作多或少做都好

江龍在接受訪問時表示，麥德羅是一個非常有才華的演員，他的表情和動作都非常到位，無論做多少都好。他認為，一個好的演員應該能夠準確地表達角色的情感。

日本搖擺樂

來港演兩場

大家齊來搖擺

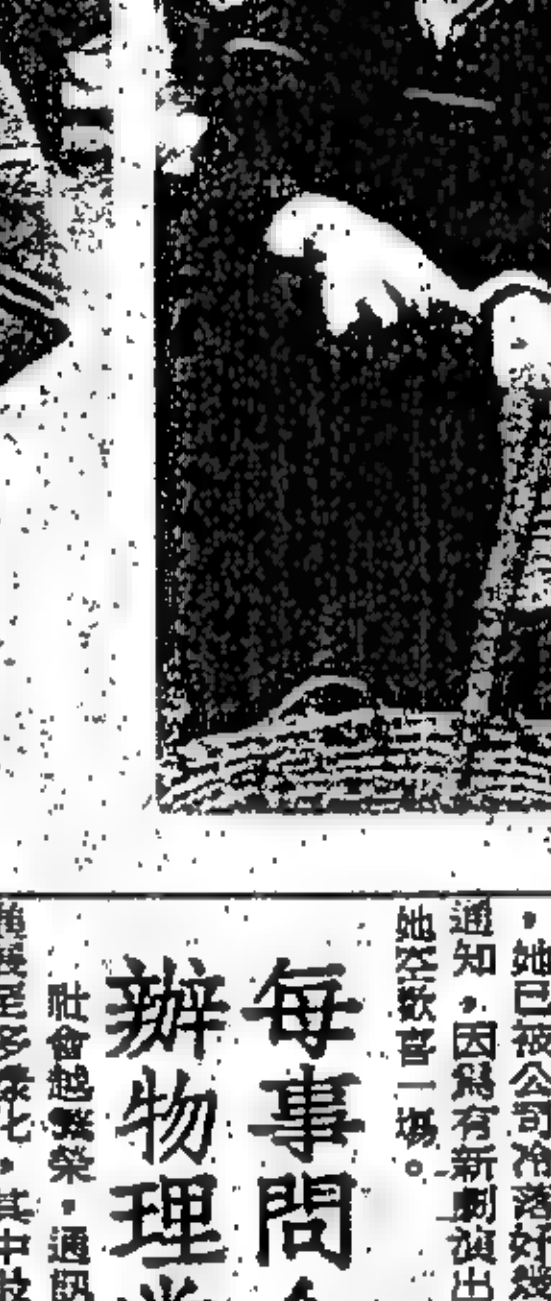
日本搖擺樂組合將於近日來港演出兩場，歡迎廣大觀眾前來欣賞。他們的音樂風格獨特，充滿活力，相信會給觀眾帶來不一樣的聽覺體驗。



每事問介紹通訊

辦物理常識比賽

「每事問」通訊將舉辦物理常識比賽，歡迎各界人士踴躍參加。比賽旨在提高公眾對物理學的興趣和理解，促進科學知識的普及。



廣東粵劇團之百花公主

吳國華還得再深造

廣東粵劇團的百花公主吳國華，在藝術上還需要進一步深造。她雖然已經取得了一些成就，但在某些方面仍有待提高，以達到更高的藝術境界。

無線開拓歐洲市場

第一步與法國合作

無線電視台正積極開拓歐洲市場，第一步將與法國合作。這將有助於無線電視台擴大其國際影響力，並為觀眾提供更多元化的節目選擇。

金馬獎頒獎

翡翠台今晚播

嘉賓：李國章、李國祥、李國英

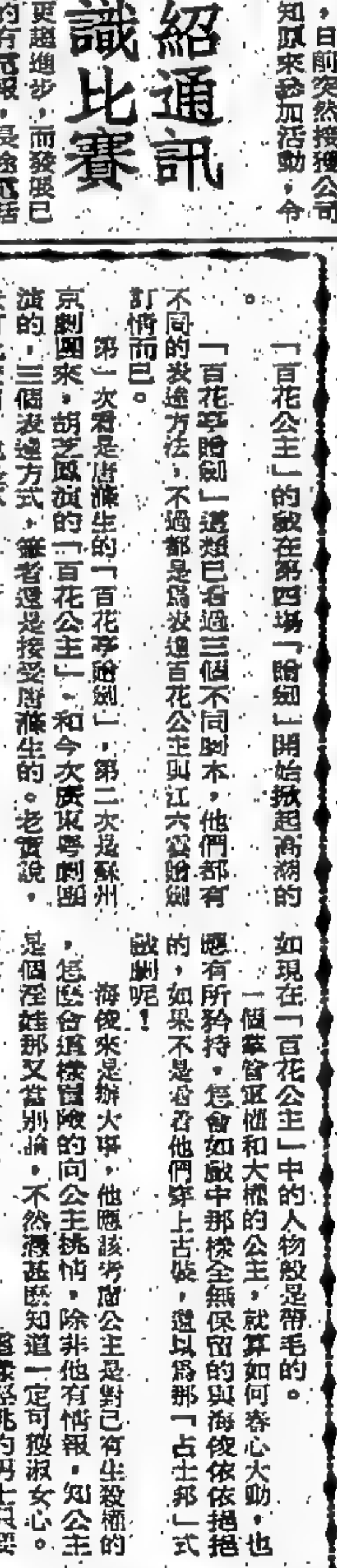
金馬獎頒獎典禮將於今晚在翡翠台播出，屆時將有李國章、李國祥、李國英等嘉賓出席。這是一場盛大的電影盛會，將展示當年的最佳電影作品。



域路最角捕車

摩演新色

域路最角捕車將進行一場精彩的摩托車表演，展現新穎的技藝。觀眾可以期待看到各種驚險刺激的動作場面。



歸亞蕾

能適應環境

歸亞蕾在演藝事業上表現出色，能夠很好地適應不同的環境。她的演技精湛，深受觀眾喜愛，是當代的影視明星之一。

最佳女角張艾嘉

談得金馬獎感受

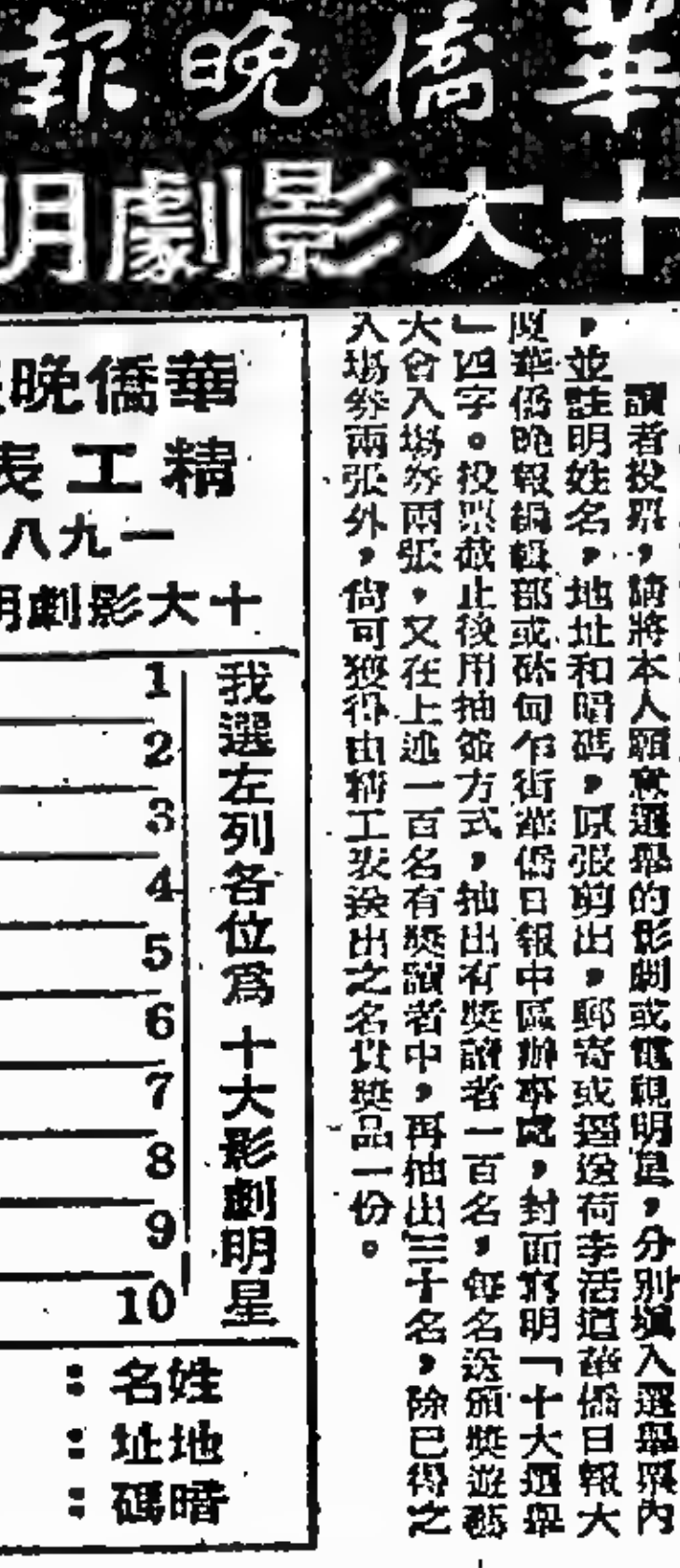
張艾嘉在獲得金馬獎最佳女角後，談到了自己的感受和對未來的展望。她表示，獲獎對她來說是一個巨大的鼓勵，她將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

八和會歡宴

廣東粵劇團

慶祝成立週年

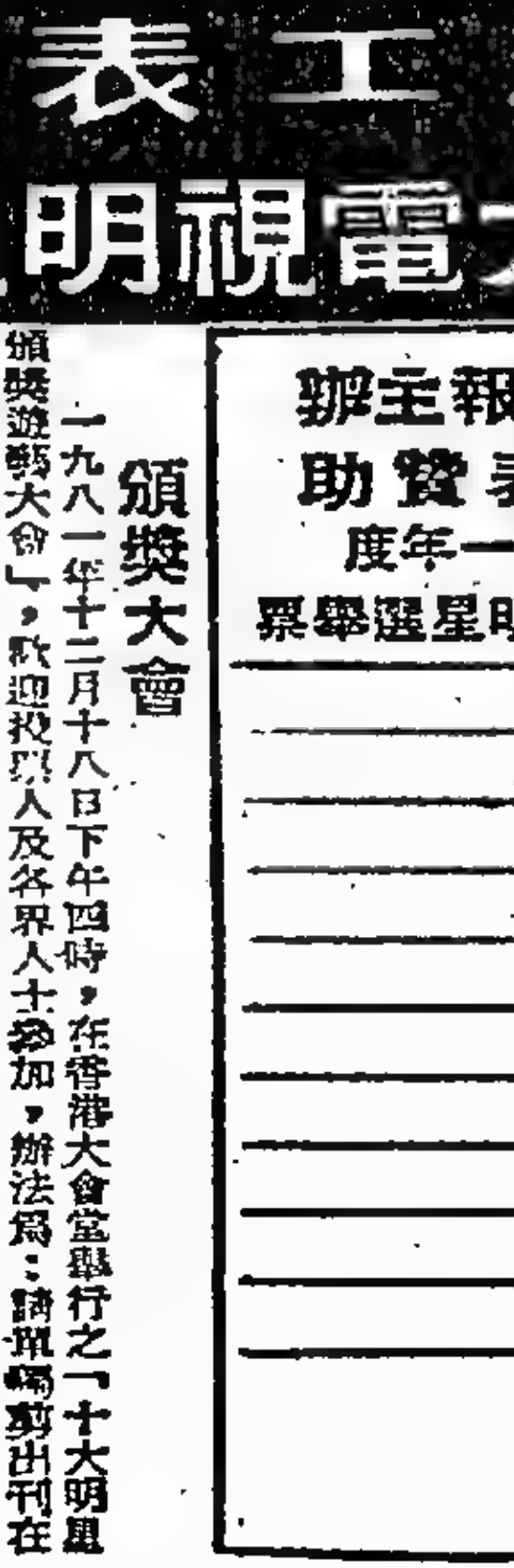
八和會將於近日舉行歡宴，慶祝廣東粵劇團成立週年。這是一場隆重的慶祝活動，將有精彩的粵劇表演和豐富的宴會節目。



解禁而出

海運百樂彩

海運百樂彩將舉行一場解禁活動，歡迎公眾參加。這是一項有趣的活動，旨在推廣彩票事業，並為慈善事業籌集資金。



助贊表工精

星明視電大十

助贊表工精，星明視電大十。這是一個旨在表彰優秀員工的活動，旨在激發員工的工作熱情，提高工作質量。活動將由多個部門聯合舉辦。

華僑文化

香港中國美術會會員第十六屆作品年展

月中在大會堂舉行

香港中國美術會第十六屆作品年展，定於本月十六日（星期日）晚八時，在維多利亞大會堂舉行。屆時將展出會員作品一百餘件，包括山水、花鳥、人物、靜物等。展覽會場設於大會堂二樓，歡迎各界人士參觀。

古香齋藏名書畫展出大會堂八樓

古香齋主人陳君，現將其收藏之名家書畫，在維多利亞大會堂八樓展出。此次展出之作品，包括明清兩代名家之山水、花鳥、人物等，共計五十餘件。展覽時間為本月十六日至十八日，每日上午十時至下午六時。

集古齋博雅堂合辦中國近代書畫展覽

集古齋與博雅堂合辦之中國近代書畫展覽，定於本月二十日（星期日）在維多利亞大酒店揭幕。此次展覽之作品，係由集古齋主人陳君及博雅堂主人王君，從其收藏之名家書畫中精選而出，共計一百餘件。展覽時間為本月二十日至二十二日，每日上午十時至下午六時。

在包兆龍畫廊印度藝術展

在包兆龍畫廊舉行之印度藝術展，定於本月二十日（星期日）揭幕。此次展覽之作品，係由包君從其收藏之印度名家書畫中精選而出，共計五十餘件。展覽時間為本月二十日至二十二日，每日上午十時至下午六時。

集古齋與博雅堂合辦中國近代書畫展覽

集古齋與博雅堂合辦之中國近代書畫展覽，定於本月二十日（星期日）在維多利亞大酒店揭幕。此次展覽之作品，係由集古齋主人陳君及博雅堂主人王君，從其收藏之名家書畫中精選而出，共計一百餘件。展覽時間為本月二十日至二十二日，每日上午十時至下午六時。

集古齋與博雅堂合辦中國近代書畫展覽

集古齋與博雅堂合辦之中國近代書畫展覽，定於本月二十日（星期日）在維多利亞大酒店揭幕。此次展覽之作品，係由集古齋主人陳君及博雅堂主人王君，從其收藏之名家書畫中精選而出，共計一百餘件。展覽時間為本月二十日至二十二日，每日上午十時至下午六時。

清詩不致和費

明月樓有留聲

明月樓有留聲，清詩不致和費。此為本月十六日晚八時在維多利亞大會堂舉行之音樂會之廣告。屆時將有留聲機演奏清詩，歡迎各界人士參加。

辛勤稼穡凝筆端

辛勤稼穡凝筆端，訪著名畫家張星階。此為本月十六日晚八時在維多利亞大會堂舉行之畫展之廣告。屆時將展出著名畫家張星階之作品，歡迎各界人士參觀。

牛君畫會廿四次雅集

牛君畫會廿四次雅集，欣賞古今名作並揮毫。此為本月十六日晚八時在維多利亞大酒店舉行之雅集之廣告。屆時將有牛君主持雅集，欣賞古今名作並揮毫，歡迎各界人士參加。

畫家的風格和品格

畫家的風格和品格，余元佳。此為本月十六日晚八時在維多利亞大酒店舉行之畫展之廣告。屆時將展出余元佳之作品，歡迎各界人士參觀。

香港中樂團本月舉行三場音樂會

香港中樂團本月舉行三場音樂會，定於本月十六日、十七日及十八日在維多利亞大會堂舉行。屆時將有中樂團演奏各種中國傳統樂曲，歡迎各界人士參加。

九日藝術中心舉行警察歌詠國樂演奏

九日藝術中心舉行警察歌詠國樂演奏，定於本月九日在九日藝術中心舉行。屆時將有警察歌詠國樂演奏，歡迎各界人士參加。

今日樂府

香港第一台

香港第一台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

香港第二台

香港第二台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

香港第三台

香港第三台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

香港第四台

香港第四台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

香港第五台

香港第五台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

香港第六台

香港第六台，今日樂府。此為今日樂府之廣告，歡迎各界人士參加。

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

送

高層住宅，環境優美，交通便利，有意者請洽。

出讓

小字四個，每天八元，有意者請洽。

確確相機

贊助分類廣告客戶，幸運抽獎。由十一月一日起至十一月三十日止，凡刊登廣告者，均可參加抽獎。

確確500ME 35 厘米電眼相機

送你機身，超級性能。具有全自動、半自動及手動三種操作方式，性能卓越，價格公道。

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

本報廣告刊例，歡迎垂詢。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

第一城

錦綉花園，環境優美，交通便利，有意者請洽。

本港新聞

蝴蝶邨單位 供應石油氣

【本報訊】蝴蝶邨單位供應石油氣，已於本月六日開始。該邨單位供應石油氣，是根據政府與香港石油氣有限公司簽訂的合約，由該公司負責供應。該邨單位供應石油氣，是根據政府與香港石油氣有限公司簽訂的合約，由該公司負責供應。

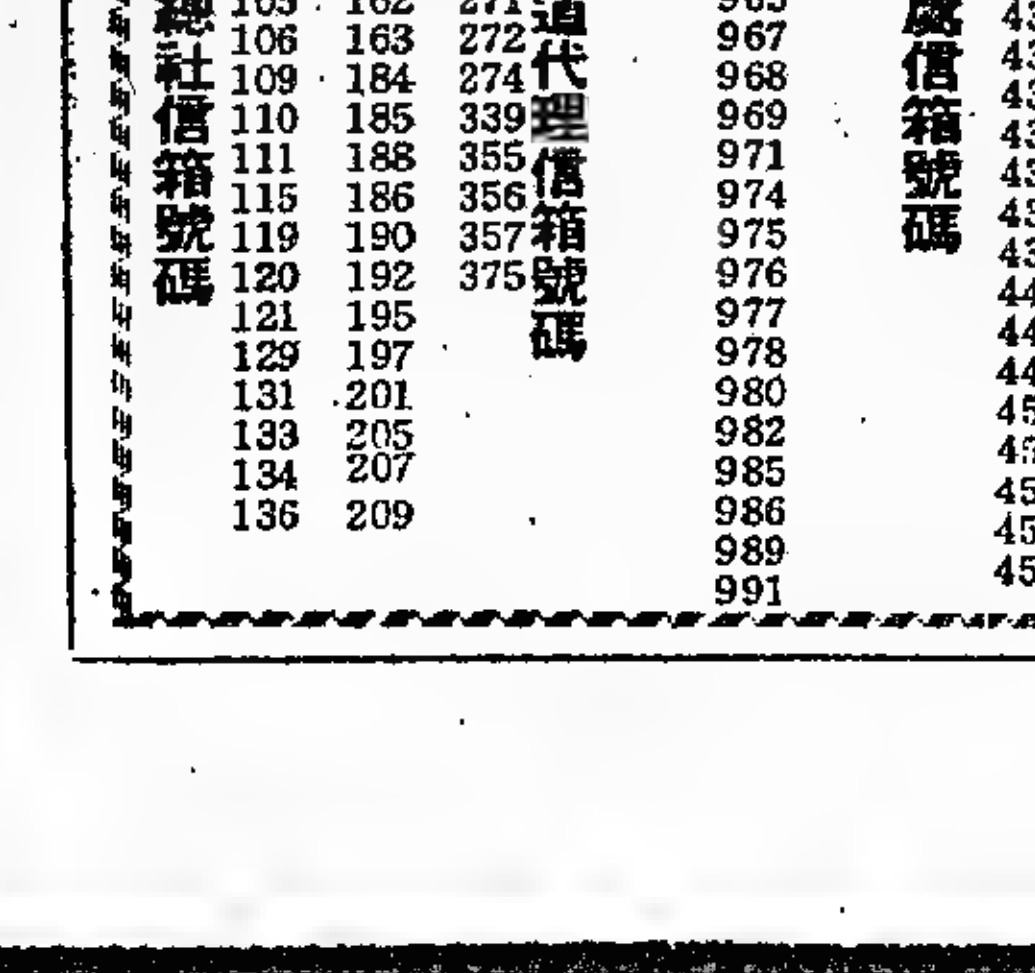
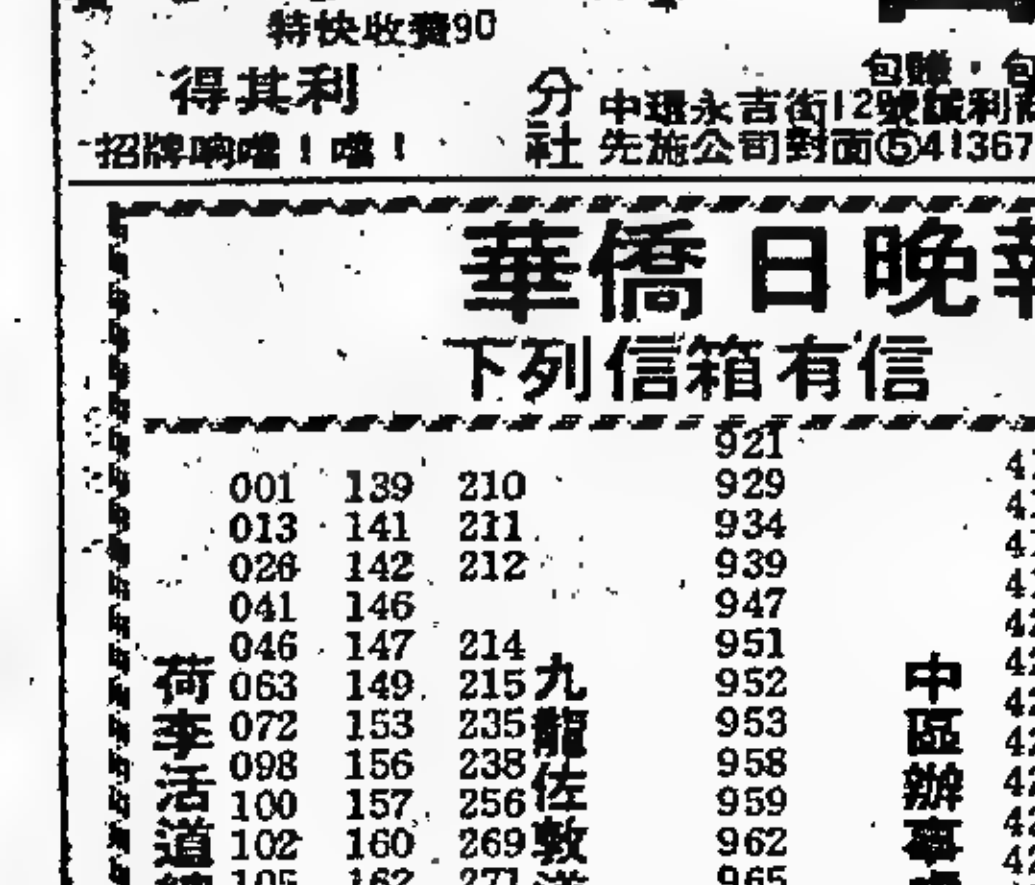
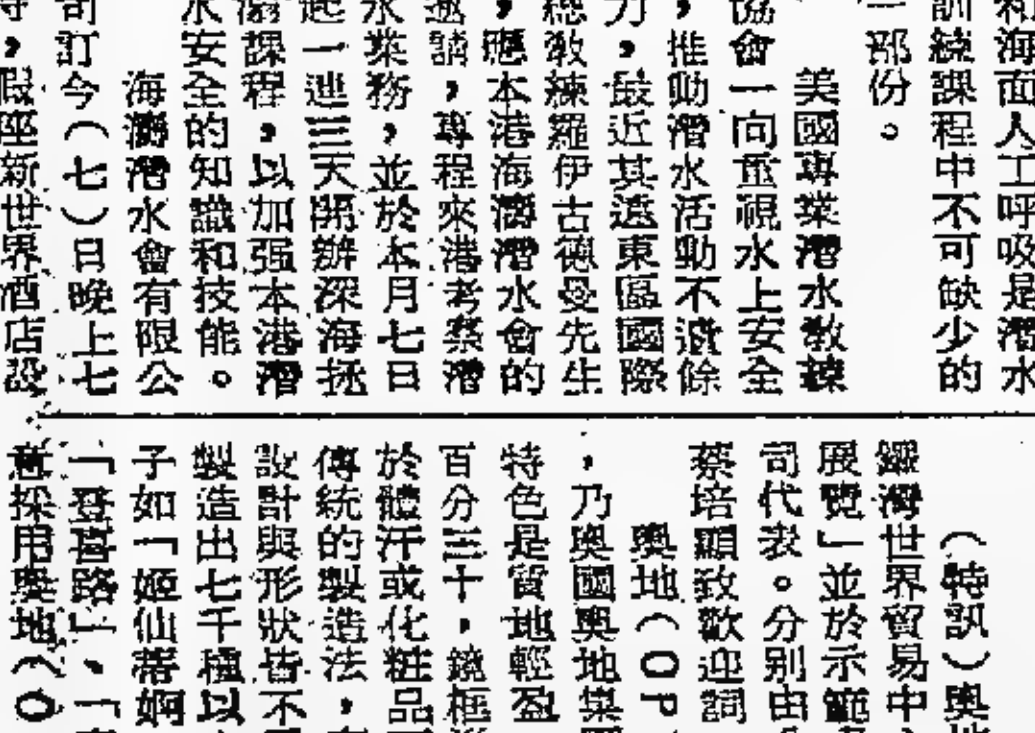
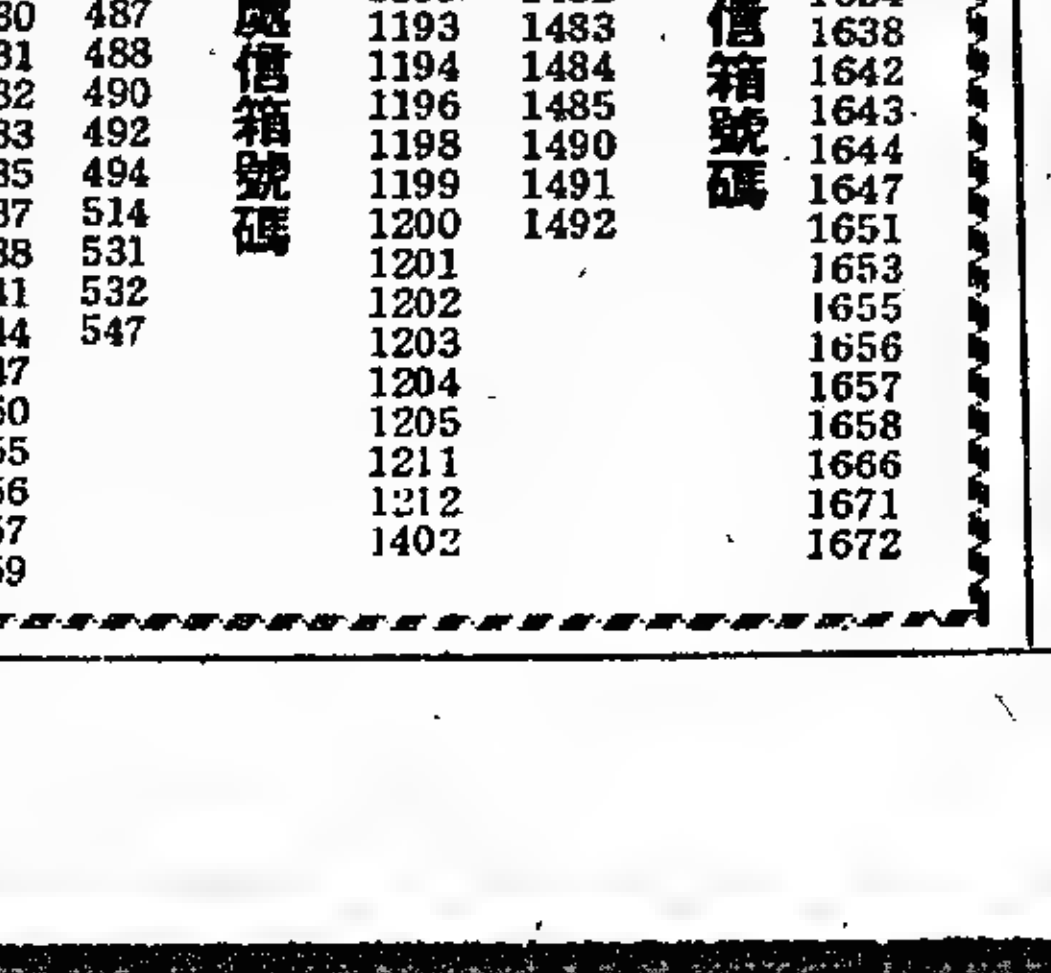
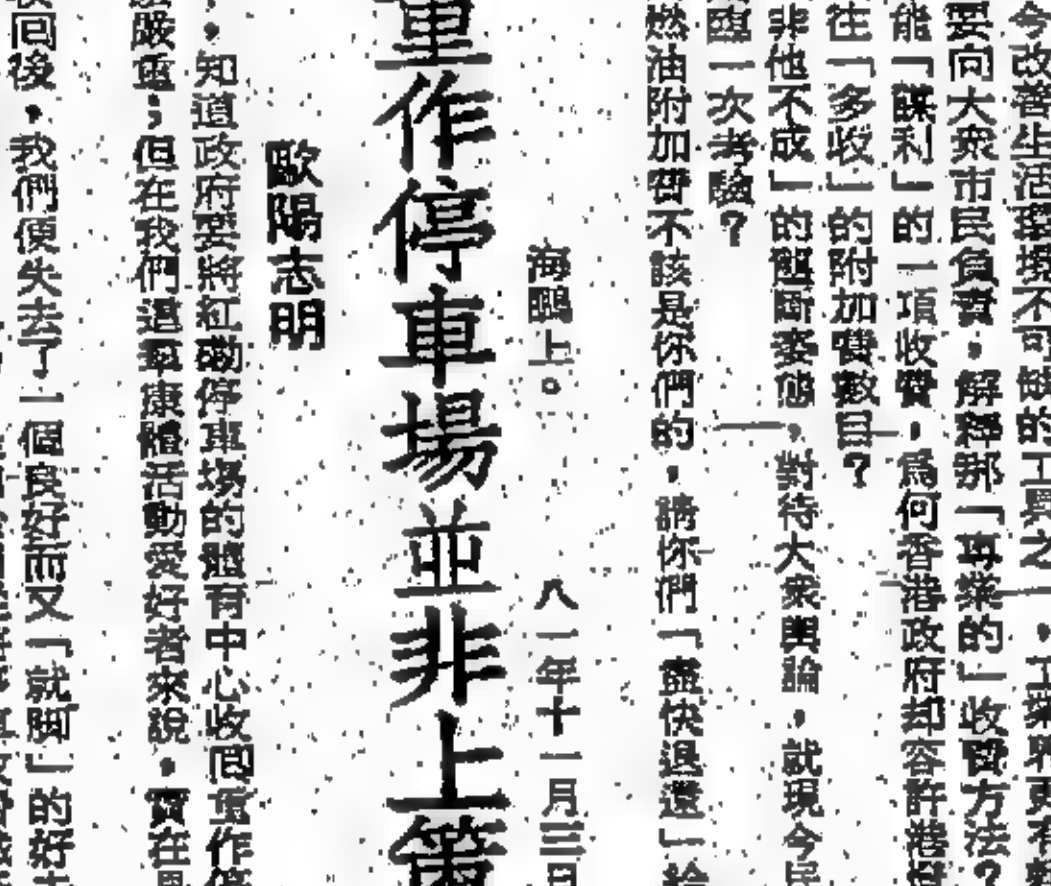
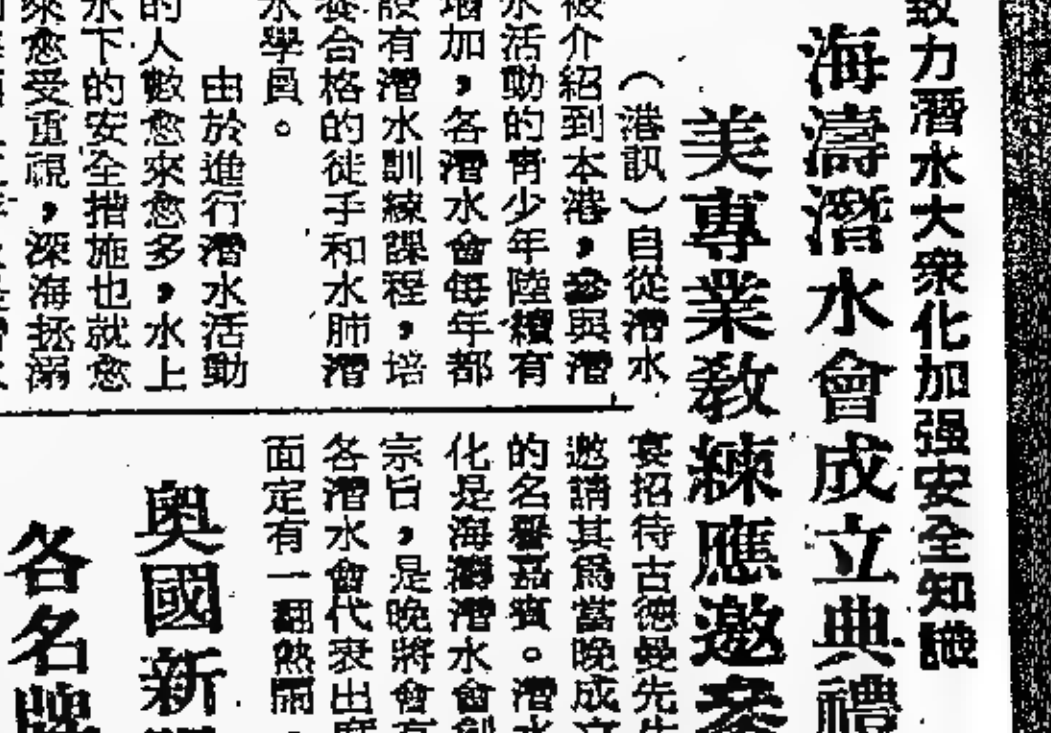
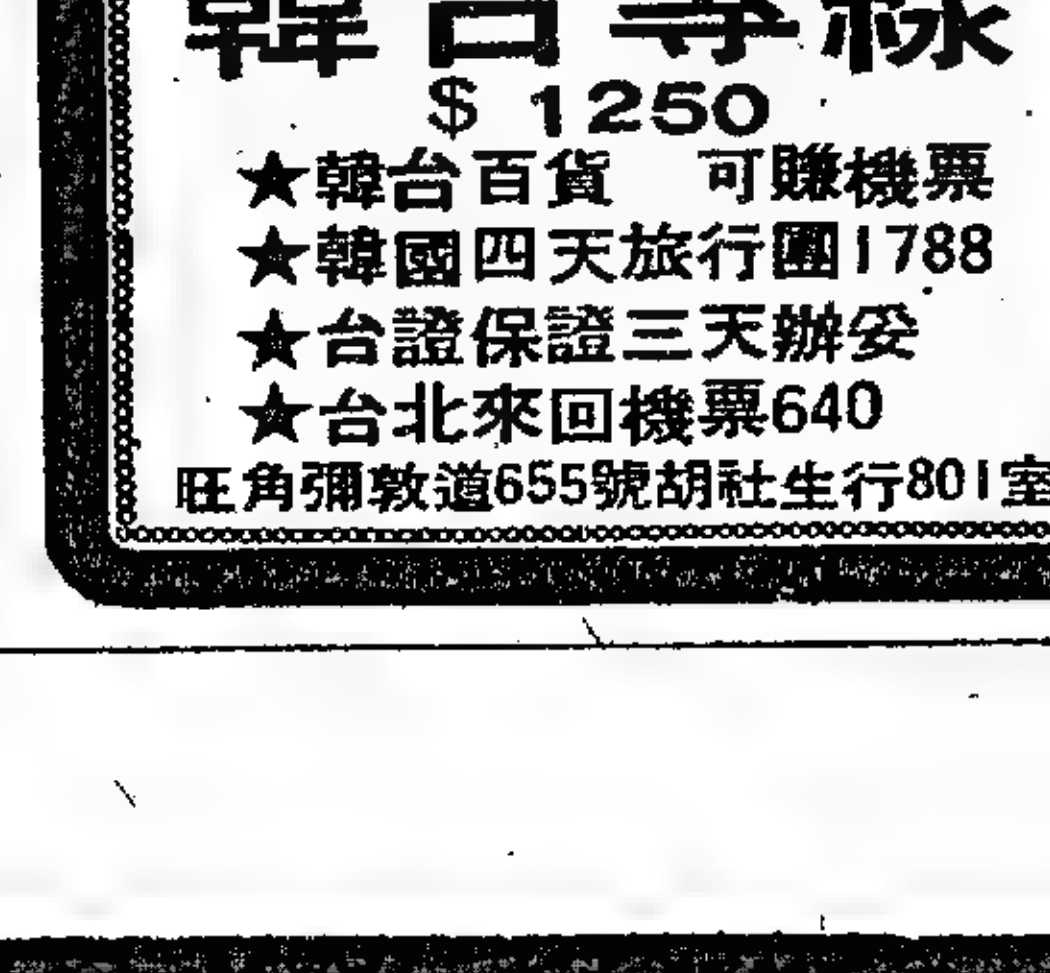
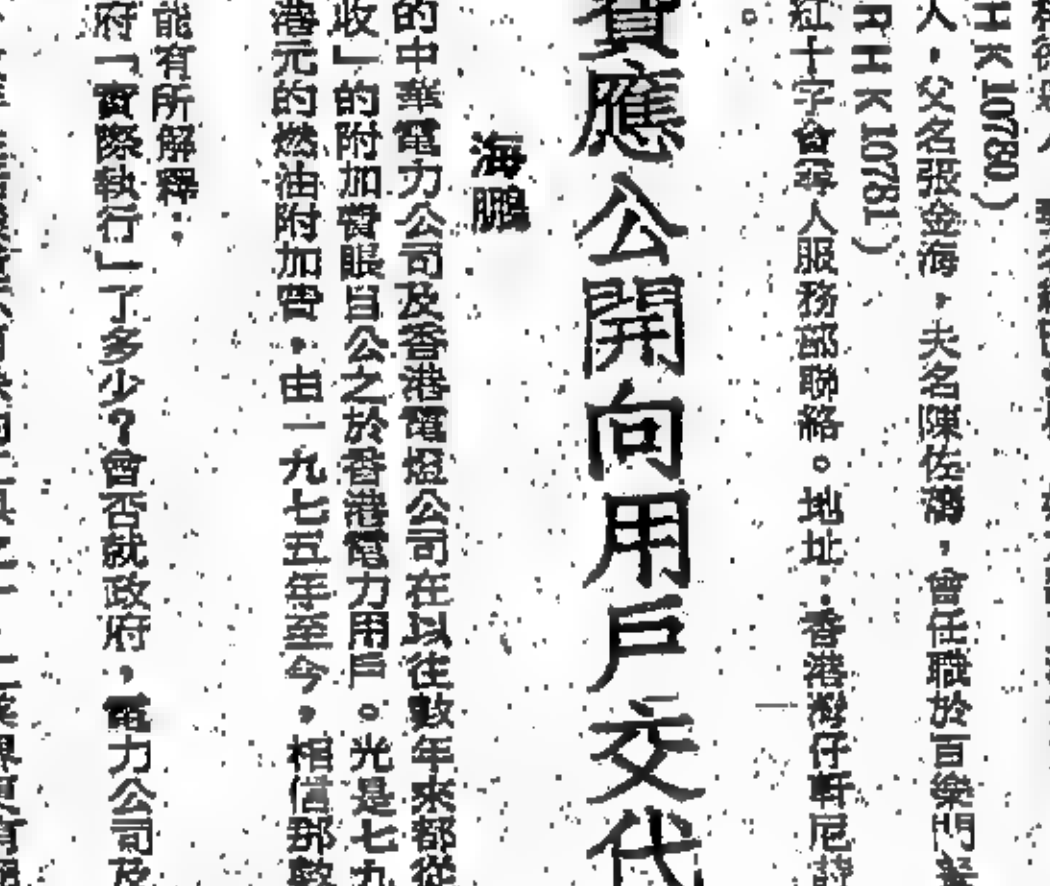
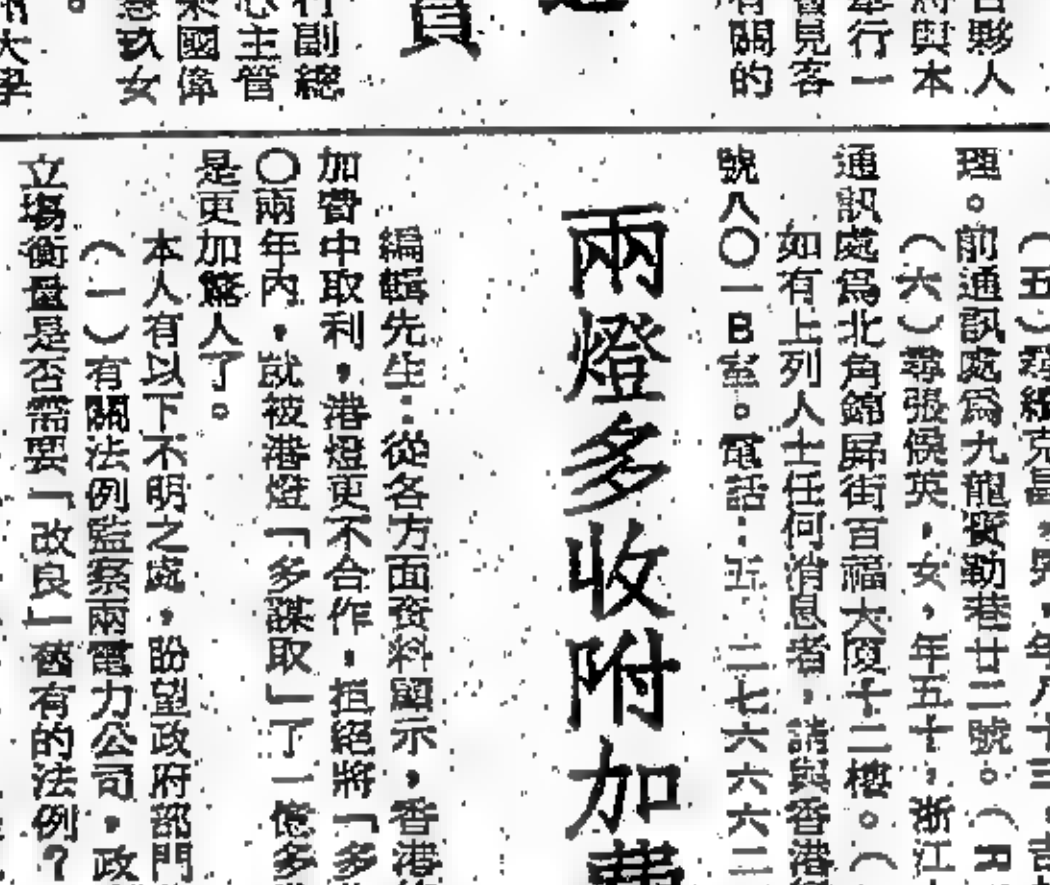
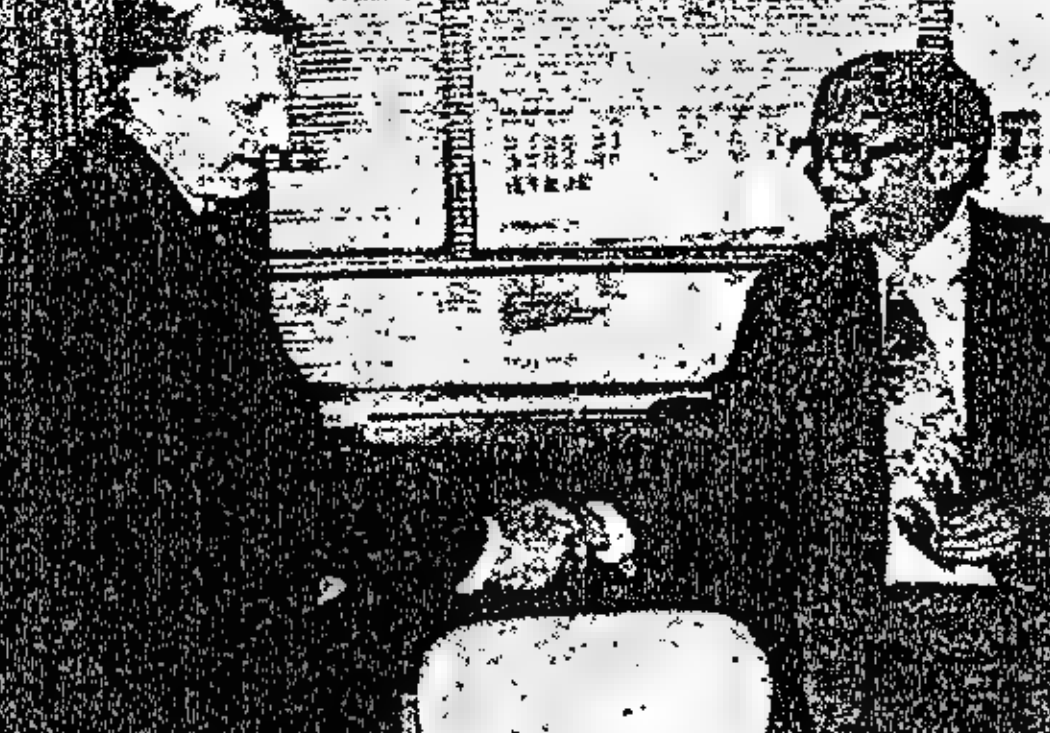
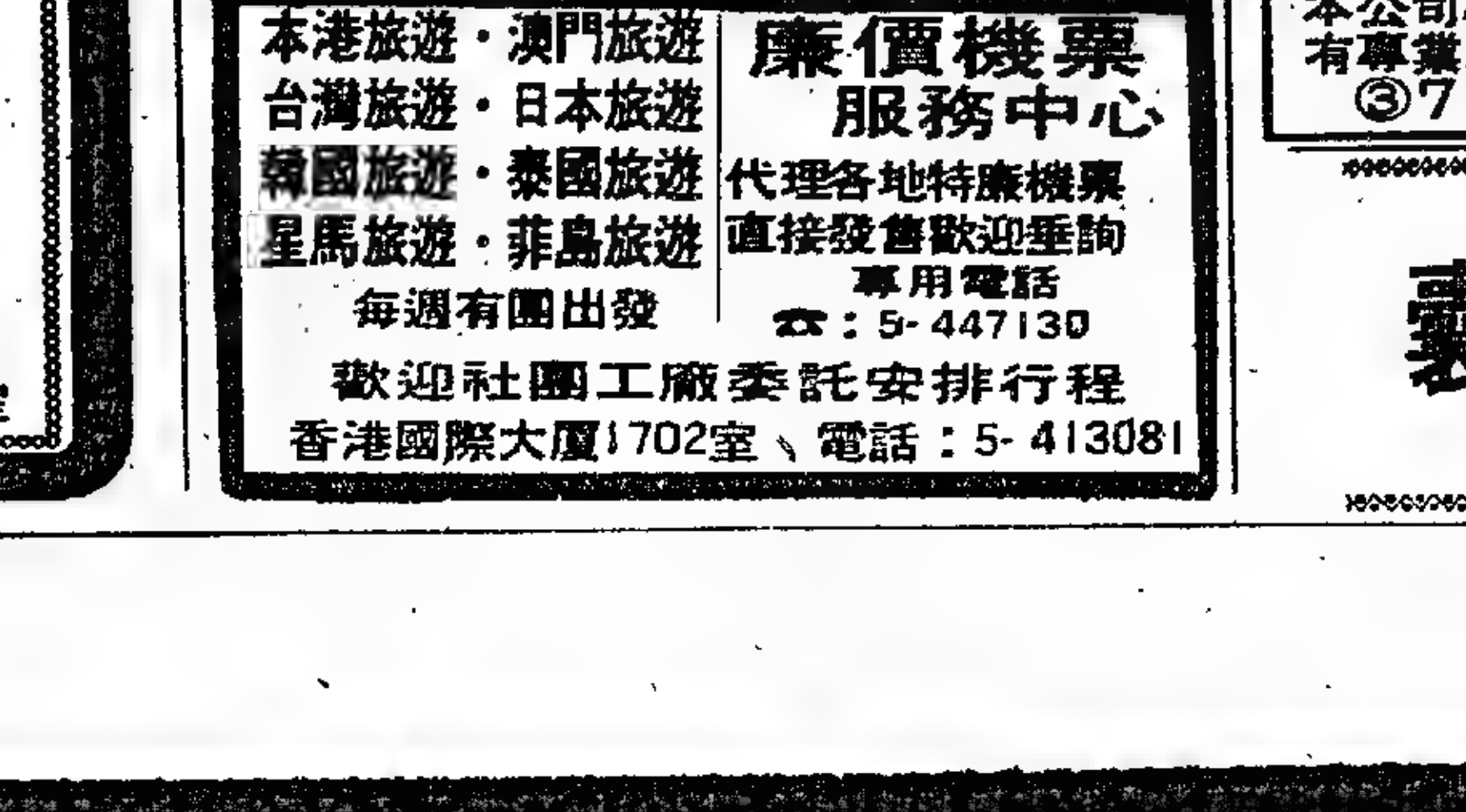
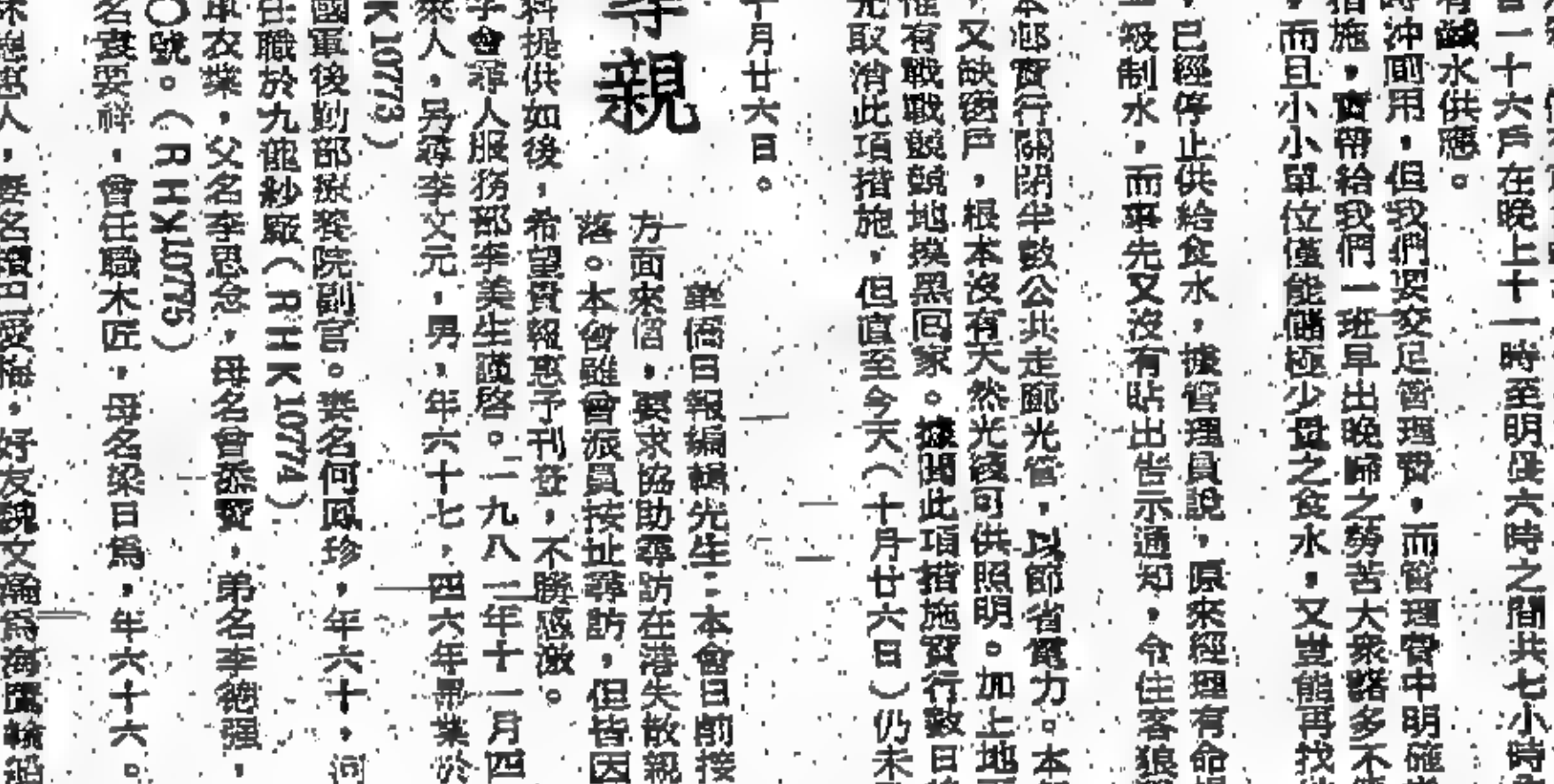
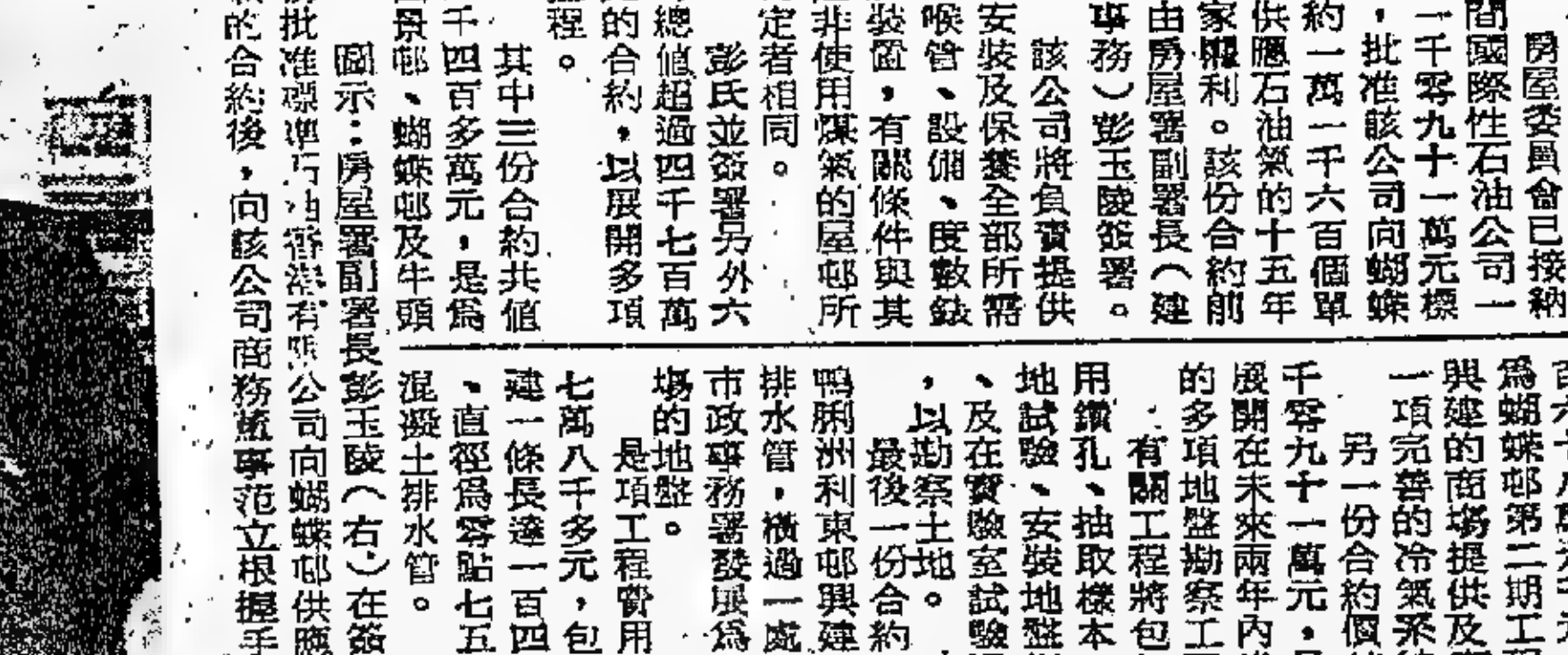
鄉紳支持新界青年會 主辦「我愛梅花」運動
【本報訊】新界青年會主辦的「我愛梅花」運動，已於本月六日開始。該運動旨在推廣梅花文化，並加強鄉紳對新界青年會的支持。該運動旨在推廣梅花文化，並加強鄉紳對新界青年會的支持。

香港仔漁暉苑住客被迫用食水沖廁
【本報訊】香港仔漁暉苑住客，因食水供應不足，被迫用食水沖廁。該苑住客表示，食水供應不足，已影響到他們的正常生活。該苑住客表示，食水供應不足，已影響到他們的正常生活。

中國大陸居民尋親
【本報訊】中國大陸居民尋親，已於本月六日開始。該尋親活動旨在幫助中國大陸居民尋回失散的親人。該尋親活動旨在幫助中國大陸居民尋回失散的親人。

萬國寶通 擢升要員
【本報訊】萬國寶通銀行，已於本月六日擢升要員。該擢升活動旨在加強該行的管理。該擢升活動旨在加強該行的管理。

收回體育中心重作停車場並非上策
【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決香港的交通問題。該建議旨在解決香港的交通問題。





天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字子龍，江蘇武進人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



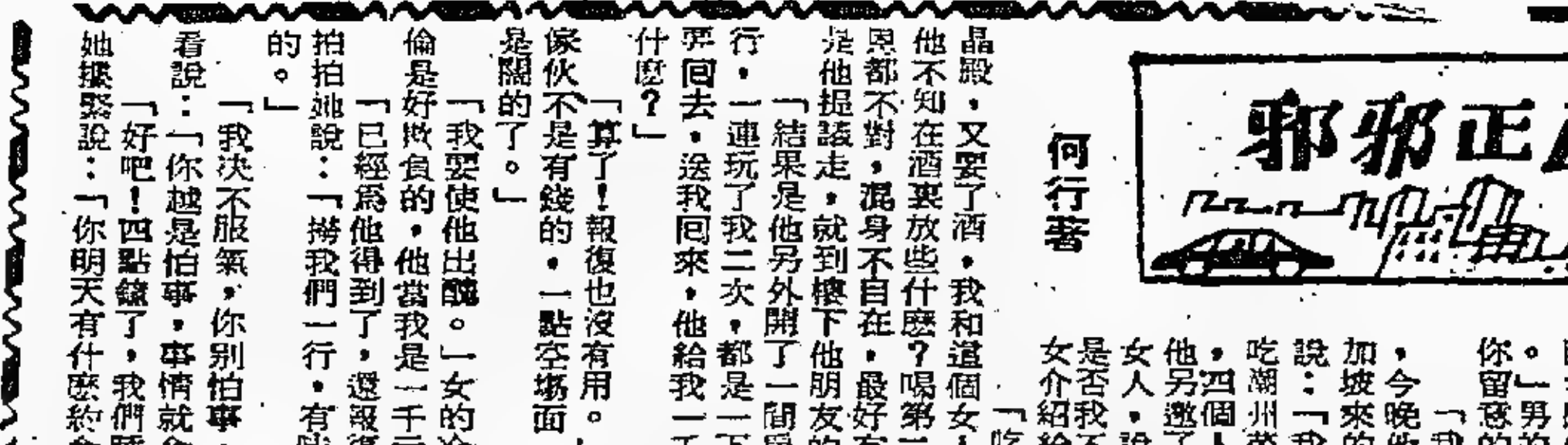
紅粉冤情

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於紅粉冤情的故事。...



小樓春暖

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於小樓春暖的故事。...



股市

這是一篇關於股市的報導，描述了股市的現狀和趨勢。...



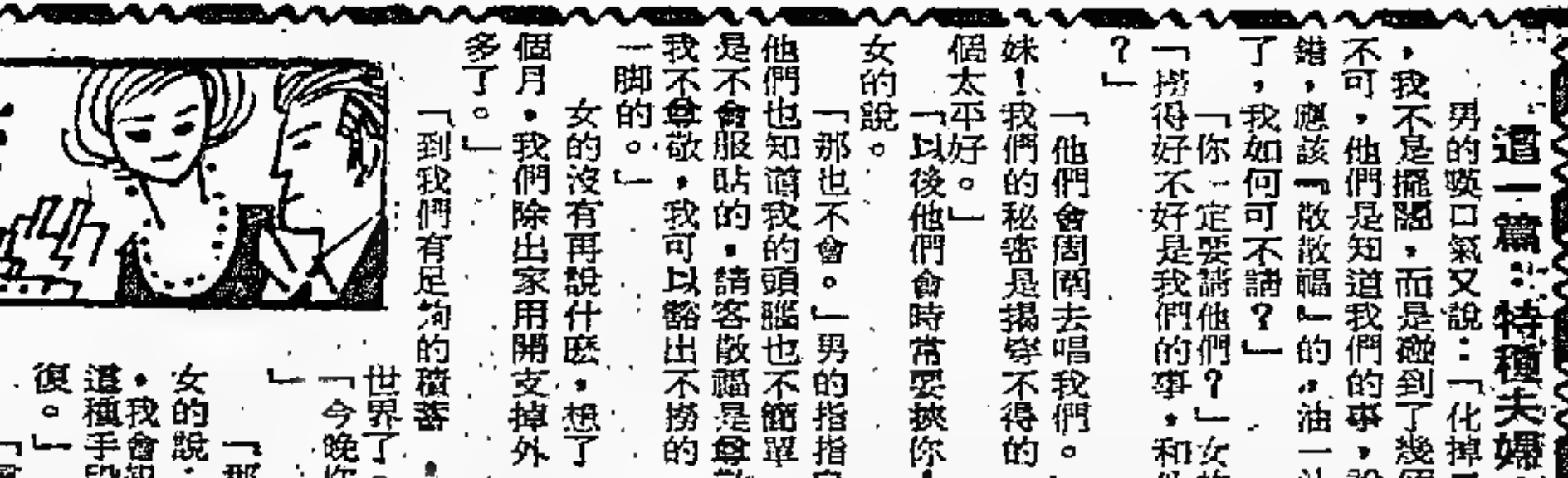
微中集

這是一篇關於微中集的報導，描述了一個關於微中集的故事。...



瓜葉菊

這是一篇關於瓜葉菊的報導，描述了一個關於瓜葉菊的故事。...



林翠南的畫

這是一篇關於林翠南的畫的報導，描述了一個關於林翠南的畫的故事。...



悲風金

這是一篇關於悲風金的報導，描述了一個關於悲風金的故事。...



集花浪

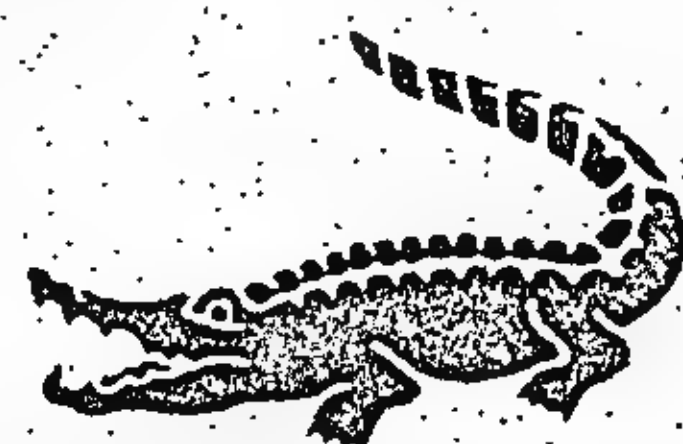
這是一篇關於集花浪的報導，描述了一個關於集花浪的故事。...

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十一月八日



封面專題：十位傑出傷殘人士



鯉魚恤與你
生活添姿采

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第267期

一九八一年十一月八日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

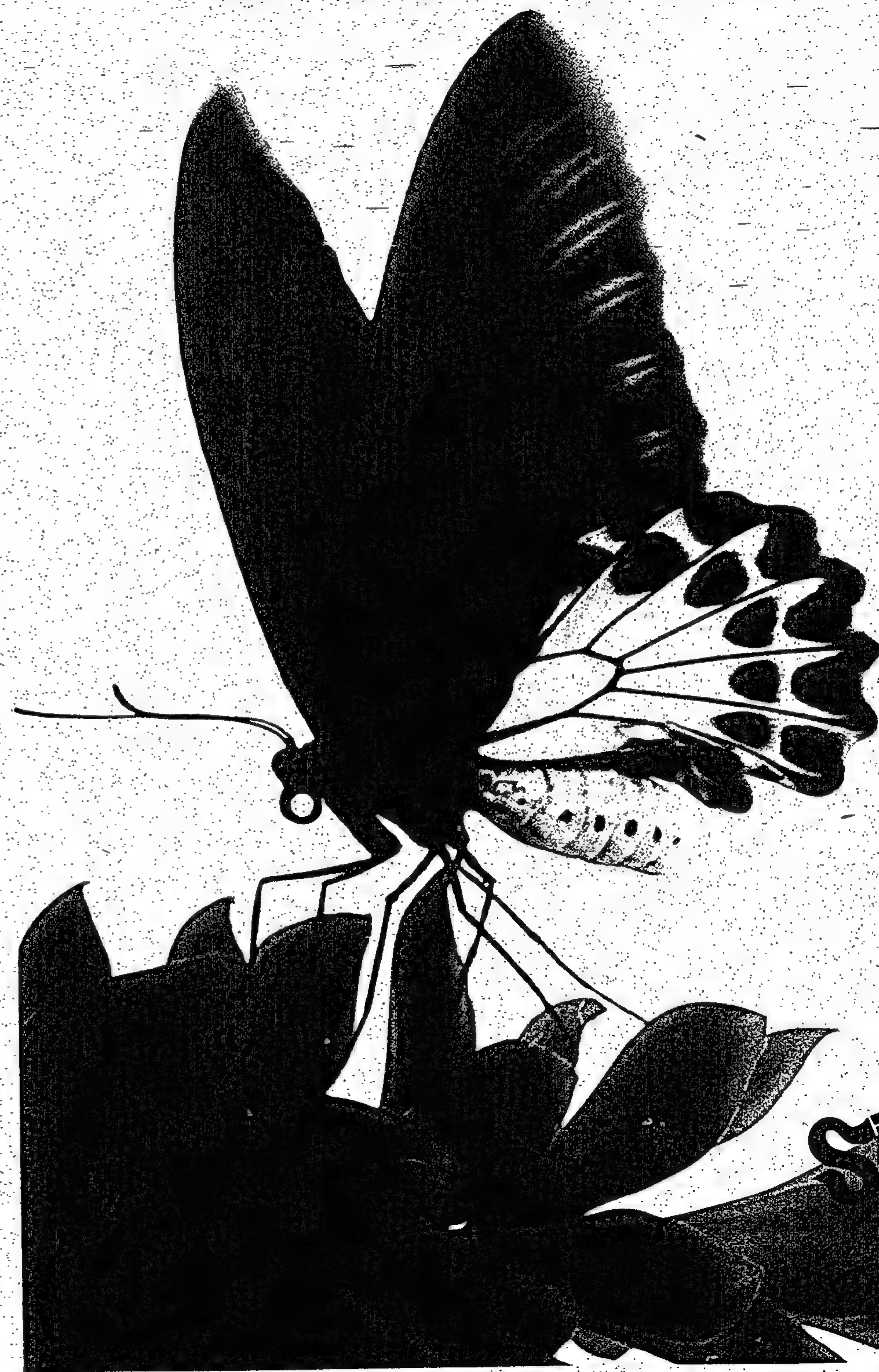
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

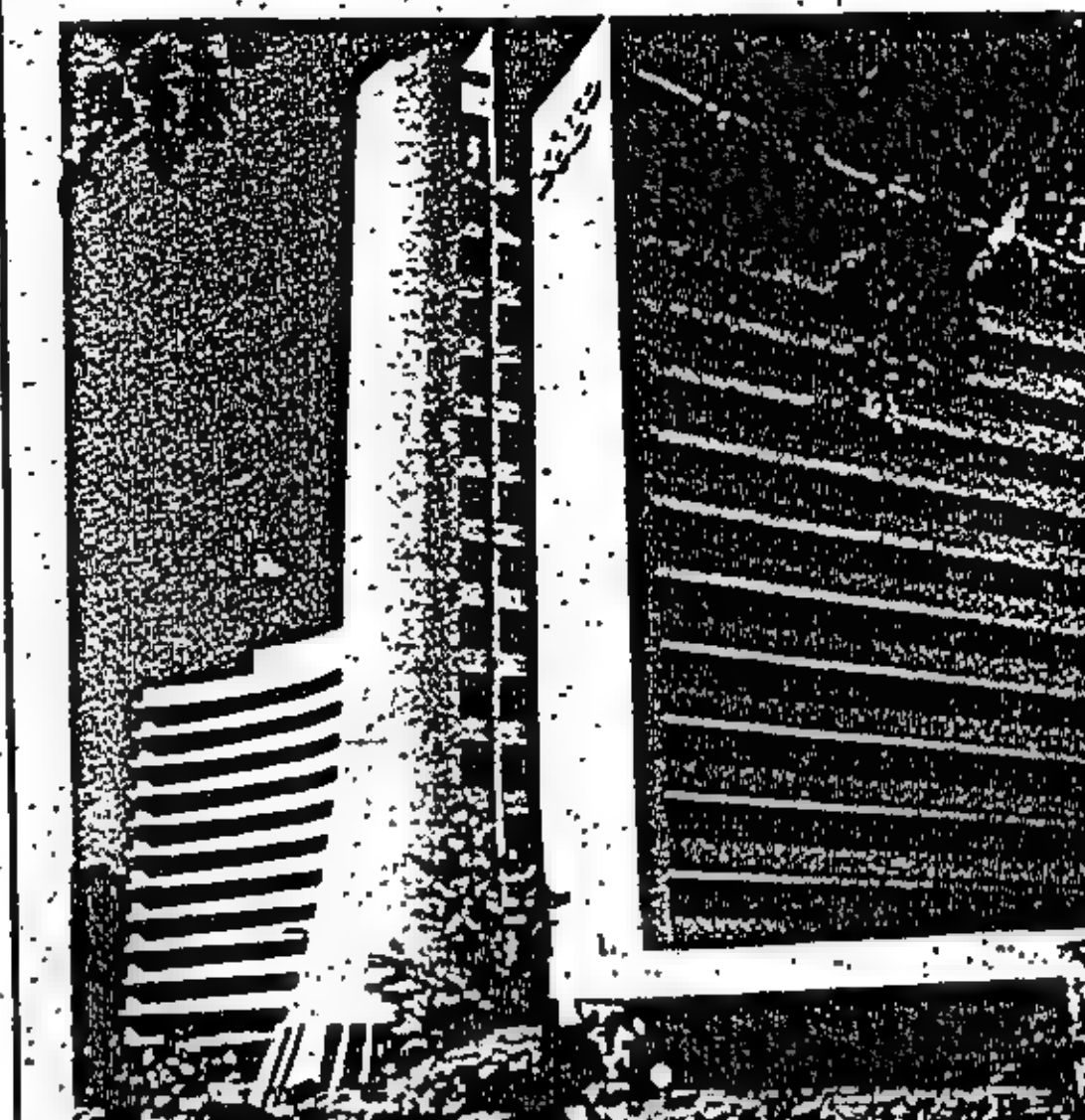
目錄

封面專題	
十位傑出傷殘人士.....	4
抗體向征服癌症邁進.....	2
現代日本流行迷信.....	2
外國專家談骨肉情.....	3
八款新髮型·助你改變形象.....	6
旅途上的伴侶(星期掌篇).....	7
逛東京遇上了大出血(旅遊之頁).....	11
阮兆輝不放棄粵劇.....	12
傅儀做明星拍電影.....	13
黃元申吐氣揚眉.....	14
電視節目表.....	15-21
食經.....	22
十二星座本週運程推算.....	23
當代偉大的指揮家托斯卡尼尼.....	24
第四屆青年音樂節.....	25
兒童週刊.....	29-35
82年本田·雅廓.....	36

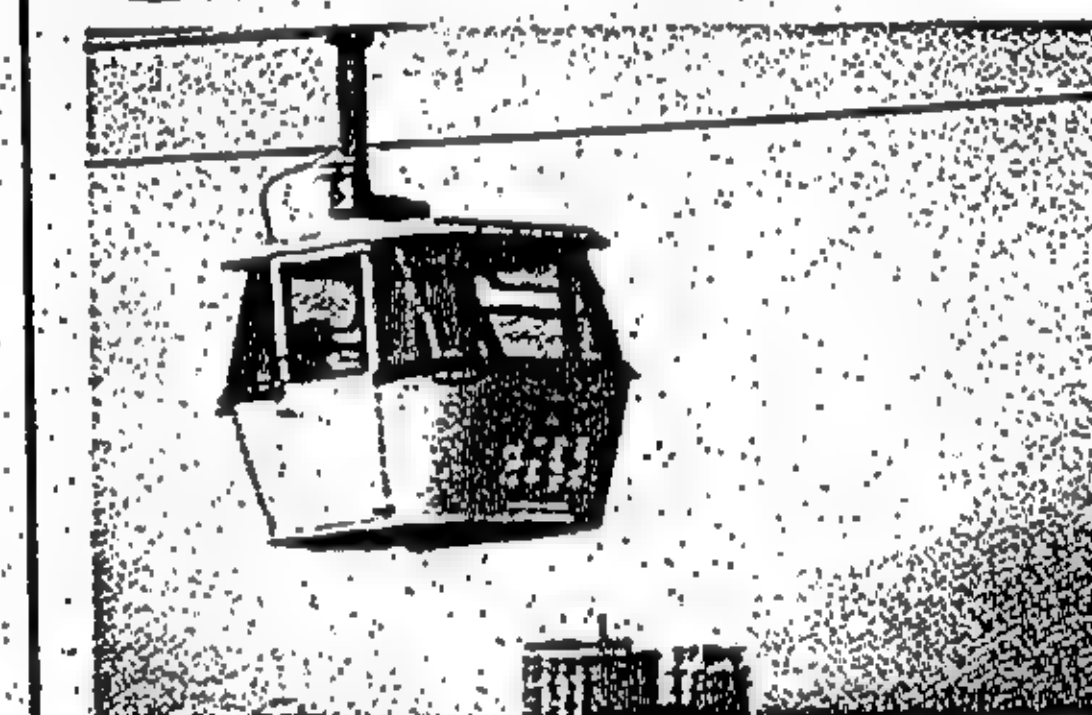
新加坡—— 花園裏的城市!



新加坡是一個花園城市，鮮艷的花朵終年盛開，青蔥茂盛的熱帶樹林緩和了繁忙的街景。蓮花池塘、成蔭柳樹、色彩艷麗的九重葛及成千上萬的胡姬花構成絢麗無比的花園。那裏治安良好，人民熱情友善。



新加坡有許多大酒店可供舉行1千5百人的會議，而它們提供的是具有3千年悠久歷史的傳統服務。在許多豪華酒店中，有的早建於殖民地時代，有的則建於廿世紀的今天！



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。



在新加坡街邊的小食攤，印度人的煎餅功夫，必令您大開眼界！他們先把牛油麵團打轉成如一面面大白布，再配上咖哩粉、蔥頭及丁香，煎成香脆的羊肉餅。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請聯絡：
新加坡旅遊促進局
(新加坡駐港專員公署)
香港干諾道中
36號宏記大廈20樓。
電話：5-268538

TBC1981A



食羊城牌珍珠末
保持青春更快活

羊城牌“珍珠末”
選用純正藥用珍珠精研制成

明目定驚 拔毒生肌
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



抗體與癌症關係

三千年前，希臘神話學家把一頭獅子的頭，一頭羊的身體和一條毒蛇的尾巴一起溶化，造出了神話中的「吐火女怪」，他們無知地宣佈這是生物學中的一個強力新工具。

今天，科學家們正在創造出另一種十分細小的，真正的「吐火女怪」。現實的一吐火女怪叫做「維他命細胞」，它們沒有希臘神話中的「吐火女怪」那麼壯觀，因為它們只是把來自老鼠或人類的單細胞結合起來。但這些維他命細胞神速廣大。有些造成生物學的「靈敏的炸彈」，它們找出和摧毀人類的腫瘤細胞，而不會傷害到健康組織；其他的產生化學制劑，它們探測腦部和輸出腦的圖形。雖然這項技術只有短短的六年歷史，但它已經超出科學家的最瘋狂夢想。

維他命細胞產生生物學王國之鑰：抗體。

大多數人認為：這些抗體對疾病作戰的戰士，是身體產生的天然蛋白質軍隊，用於戰勝傷風或喉痛。但抗體實際上是生物學上的「萬能博士」，美國費城的韋斯達爾科學和生物學院的尤杜爾博士說：「它們可以用於生物學的幾乎任何一個領域。」

來自維他命細胞的抗體，可能終有一天產生新的「疫苗」種類。它們犀利非常，會攻擊一切類型的流行性感冒，其它的可以中和造成病人排斥器官移植的免疫反應。

由於每種抗體對高度明確的目標，醫生正在用它們診斷疾病：臨床醫生能夠藉著把找尋血癌細胞的抗體跟病人血液樣本混和，觀察抗體起怎樣子的反應，便能知道病人是否患上癌症。

美國有七十間以上商行，包括著名藥廠在內，正在對維他命細胞大做工作。

華爾街的一位金融分析家預測，在今後幾個月內，會有再多的二十間公司加入研究維他命細胞的生產。從這項技術產生的第一種可以在市場上買得到的產品，將是診斷癌症的「靈敏」，這是屬於實驗室的試驗，利用抗體的本領，從血液或尿液中辨識疾病。

根據估計，到了一九八五年的時候，診斷癌症在美國的市場將會達到六億五千萬美元；其中四億八千五百萬美元，將會是用於維他命細胞的方面。

到了一九九〇年的時候，僅是偵察癌症用的套件的銷出，將會值二十億美元。

以數不盡的方式利用抗體的夢想。

現代日本流行迷信

日本的科學技術是十分發達，不但工業是現代化，農業也普遍採用機械，人們的日常生活也與科學技術結了不解緣。但奇怪的是，在另一方面，各種迷信思想却在社會上非常流行的。

初到日本的人首先詫異的是，那裏的迷信團體特別多，各種教派應有盡有，除世界各大宗教之外，還有日本特有的傳統宗教。

據統計，像基督教、佛教、回教等宗教的教堂和寺廟，幾乎遍佈在日本的城市鄉鎮，而日本傳統宗教如神道教、大本教和天理教等的團體就更多，僅神道教的派系就達一百四十五個。

在日本，占卜、星相術和算命等等很流行。遊客只要到東京或大阪的內街跑跑，可以在街頭巷尾見到算命的攤檔，和坐在棚檯前的日本人「洗耳恭聽」。

絕對不是新鮮的事。但以前，抗體是差不多沒有可能收集得到和予以提純的。收集抗體的舊方式，需要把外來物質或抗原注射入一頭試驗的動物裏去，等候這頭動物產生抗體，然後把抗體從它的血液分離出來。血液帶著各種各類不同的抗體游動，科學家覺得實驗上沒有可能把他們所要的抗體分離出來。

維他命細胞避免了這層障礙，它們來自產生抗體的單細胞，因而產生一種抗體。

在這個基本技術裏，一頭老鼠被注入了「一種抗原，例如人類肺癌細胞。這頭老鼠產生許多不同的抗體來對付抗原。有些對那些惡性細胞起反應，有些針對肺癌細胞，有些針對人類組織。

科學家下一步是把產生抗體的老鼠的脾臟取出來，並且撕出它的細胞。然後他們把那些脾臟細胞跟來自第二頭老鼠的腫瘤細胞融合起來。

算命先生的談話的情景！

在各書店或書攤上，也有不少「星相入門」、「一手相入門」、「相法入門」和「占星入門」之類的書籍出售，而電視和雜誌裏更常介紹這類東西。

自然，日本的青年人，大多數是不相信迷信的，但也有些人脫離不了傳統勢力的影響，不自覺地有迷信的傾向。

例如在現代化的工廠裏，人們在流水作業線上就經常看到除厄、避災的標牌。公共汽車、小汽車、卡車、起重機、堆土車的駕駛室的玻璃窗上，幾乎都掛有一「除厄」、「安全運輸」、「防災」的靈符。

這些靈符，據悉都是花錢由神社或寺院中求來的。

在一些日本的家庭中，迷信色彩更為濃厚，最普遍的是用香花來供奉「天

只有融合的細胞——二萬個中約有一個——成功地生存下來。在二至四星期後，科學家把維他命細胞剔別出二十至三十種，用以產生他們所需要的抗體，並且把那些細胞作無性生殖。這樣從單一無性系細胞產生得來的抗體，叫做「單一無性系抗體」。

因為單一無性系抗體窮追抗體的最細小碎片，它們對於診斷癌症作出莫大的貢獻。它們除了偵察出當時只有少許惡性細胞出現的早期癌症之外，還可查出躲在器官後面，避過X光檢查的腫瘤。

生產單一無性系抗體的最終目的不僅是把癌症找出來，並且把它們殺死。也許日後可能利用抗體做抗癌疫苗或攜帶抗癌藥物。倘若發展到這個階段，癌症遇上剋星，作惡不了，而人類就可以免受癌症折磨了。

照大神」。不少老年人「清晨起來一爐香，敬天敬地敬佛堂」的。

在東門街寶佛堂、佛堂和有關物品的店舖裏，經常都有顧客在留連。日本報紙說，在近年沉浮不定的日本經濟中，銷售各類迷信用品的一枝獨秀現象，不能不使人們深思。

由於日本科技的發達，使這些宗教和各種迷信事業也帶上現代化的色彩。例如：留了頭髮穿著法衣的現代和尚手戴電子表，駕駛著新穎的小汽車或電單車駛過市面。

在寺院或神社之中，現代化的空調器、電冰箱、電視機、收音機、錄音機等十分普遍。

另一種現象是，日本的算命也是用電子計算了。出售一種名叫「星占計算器」的東西，據說銷路很好，人們只要把自己出生年月日的鍵按一下，「計算器」上面就會立刻顯示出歸屬的星宿、性格和運氣好壞。

已是現代化的日本，為什麼迷信色彩仍是這般濃厚？這實在是不可思議。

外國專家談骨肉情

兄弟之間不和，甚至相鬥，這叫做「兄弟鬩牆」。姊妹之間同樣有積不相容，勢成水火。不過，兄弟姊妹之間對立的事，不是一個普遍的現象，實際上是少數，他們多數是相好的。

美國有兩位大學教授對這個問題作出研究，並且寫成專書，名叫「同胞團結」，定於明年出版。

這兩位教授是哈佛大學的邁克爾·卡恩和韋斯利恩大學的斯蒂芬·班克。他們在這本書裏說：「敵對不是同胞關係的天然情況。換言之，兄弟鬩牆不是天性。」

這個最新的研究顯示出，同胞關係會好到出乎意料，而且這個好關係會永遠維持下去，形成長大後的性格和感情，對他們的一生有莫大的影響。

在與兄弟姊妹們作超過一百次交談

中，班克和卡恩發現到很多「亨塞爾和格列特爾」綜合徵兆的例子。所謂「亨塞爾和格列特爾」綜合徵兆，是指兄弟姊妹之間，極其親密和互相依靠。有四個陷入中年的兄弟很要好，其中一個更發誓說：「盡管我要養妻活兒，但如果我的弟環境不好，我會把口袋裏的最後一塊錢給他們。」

一個大專學生異想天開，希望他和他的兄弟永遠不可分開，兩個家庭合併起來，成了一個「幸福的家庭」。兄弟姊妹之間的同氣連枝之樣往往是在父母因為離婚或死亡而把孩子拋棄後，或在父母跟兒女的感情疏遠的時候發展起來的。這個大學生在十多歲的時候成了孤兒。那四兄弟喪母之後，與暴戾的父親相處。

班克說：「如果父母是好的話，兄弟姊妹之間的深深團結就不會發展起來，因為當時沒有這個需要。」不過，雖然「亨塞爾和格列特爾」有它的愛和忠誠之感，但它的親切有時亦有可能是沉悶的。這兩個大學生之中，有一個為了避開這個沉悶，單獨生活好幾年，以求擺脫他的兄弟的影子。

兄弟姊妹之間的敵對在其中一個或一個以上，成為名人的時候，可能變得更加劇烈。同為明星的一對姊妹鍾芳婷和夏蕙蘭總是話不投機的。哲學家威廉·詹姆斯拒絕接受文學院的院士銜，因為他的弟弟亨利比他早三個月得到這個銜頭，他不甘做驕子。但名聲並不一定意味著兄弟姊妹之間團結關係的觸礁。辛辛那提大學有兩個教授對成名的作家、娛樂界人物和政治家的兄弟姊妹作了研究，發現他們仍舊是很要好。

兄弟姊妹之間的親情，清楚地影響彼此之間的行為，一直到成年。在最近的六十五歲到八十八歲之間的男女作出的一組研究中，貝杜爾大學的教授威爾·西西里尼發現，有姊妹的女人更重視

社會技術，更多地幫助鄰人，更尊敬朋友，並且更虛心地接受青年人對她們的批評。

西西里尼說：「看來姊妹激發起老婦人的熱忱，使她們熱愛社會活動。」有姊妹的男人，比沒有姊妹者較少憂慮金錢、職業和家庭的問題。

這位心理學家得出的結論是：「姊妹看來給予老年男人感情安定的基本感覺。」

這個最新的發現，並沒有否定敵對的存在，但認為這決不是誓不兩立的仇恨。

班克相信，兄弟之間的打鬥，可能扭轉更為苦惱的感覺，特別是性愛方面的苦惱。

你有兄弟姊妹嗎？如果有，你們之間的感情怎麼樣？你可同意這些專家的見解嗎？這些專家是外國人，他們的見解對象是外國人，他們的發現和見解未必適合我們，但作為一個參考，是可以的。

麗確

500系列袖珍相機 突破性全新設計

增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：_____
地址：_____

十位傑出傷殘人士

林奕昌

在今年年底，港督府將出現十位特別嘉賓，他們並非乘坐豪華房車的賓客，而是分別坐輪椅，持手杖及以視代步的傷殘人士。

這十位傷殘人士憑着他們堅毅的勇氣，克服身體上的多種缺陷，充分表現出殘而不廢的精神，他們是最近獲選為「十大傑出傷殘人士獎」的得獎者。

今年是聯合國所定的一「國際傷殘人士年」，而傑出傷殘人士獎，亦是首次在香港舉行，舉辦此項活動的香港復康聯會及傑出青年協會為鼓勵更多傷殘人士發揮潛能，特別將頒獎禮安排於十二月



十四日在港督府舉行，屆時將由港督麥理浩爵士主持頒獎與傷殘人士，使這次活動更具意義。

參加角逐本港首屆傑出傷殘人士獎的候選人共有五十多人，他們包括有肢體傷殘，弱智失聰，失明及其他身體缺憾人士，他們在學業，體育及工作上各有不同的成就，使到這次評選工作頗為艱鉅。評選委員會經過審慎的評選後，終於選出十名傑出傷殘人士。他們的職業包括失聰的兒童教員，政府行政主任，社會工作主任，高級核數員，工廠工人及社會工作者，大部份曾積極參與傷殘人士的福利事業，有些更是傷殘人士的發言人，不時為傷殘人士爭取權益而發言。

例如是次得獎人之一的廿九歲失明人士夏士雄，他在兩歲時即被送入心光盲人院唸書，其後獲獎學金在香港大學攻讀，取得乙等一級榮譽文學士學位，現任職港府布政司署二級行政主任，是本港第一位獲委任此等職級的失明人士。他又是康復發展協調委員會的教育小組委員的職員，亦是就業小組委員之一，他極關心傷殘人士的福利，不時為爭取傷殘人士的權益而努力，他在今年八月並曾與另一位「十傑」的優勝者林瑞書獲選為本港傷殘人士代表，參加在愛丁堡舉行的國際傷殘健營。

另一位得獎者是任高級核數員的陳福成，他現年三十歲，雖然是下肢癱瘓，要用輪椅代步，但却是一名運動健兒，在游泳及乒乓球運動上多次獲獎，並在一九七六年考獲駕駛執照。而在愛情的長跑上，陳福成亦是一名健兒，他在一次接受本港一名女記者的訪問時，給她留下難忘的印象，而經過三年不斷的互訴衷情，雙方共墮愛河，並已訂下白頭之約，準備在今年底舉行結婚禮。

陳福成原是一九七三年香港大學醫科一年級生，但因受車禍影響而致下肢癱瘓，不過他並不氣餒，一九七五年再入港大就讀，並克服種種困難，取得社會科學士學位，成為港大第一位坐輪椅的畢業生。

又現年卅一歲的林瑞書，亦是一「傷殘十傑」之一，他在稚齡時因發高燒而致下肢癱瘓，至十四歲入小學唸書時，尚要由別人揹着往返，但是他不久便發明了一套以兩張短棍代步的方法。林氏出任香港傷殘協會主席已有三年，是一位長期為傷殘人士謀取福利的領袖人材，日間他則在一間商業機構會計部任職，市民不時可以見到他揮棍代步上班。

另一位得獎者也是曾經獲得不少國際獎項的失明者程文輝女士，她失明時只有六個月大，憑着她有堅決的信心，



自修及不斷的努力，結果獲得獎學金進入波士頓柏京斯盲人教育學院接受節範訓練，返港後即在社會福利署工作，過去廿多年來，她不但致力為失明人士工作，同時亦為市民的福利工作而努力，她現時是社會福利署中西區及離島社會工作主任，負責康復及高齡人士的福利事宜，亦為本港失明人士發揮潛能樹立良好的榜樣。

其他六名獲獎的傷殘人士，包括有失聰者，雙臂有缺陷的癱瘓者，小兒麻痺患者，弱智者等，他們從事不同的職業，各有不同的家庭背景，亦有他們的奮鬥經過，不過他們都有共同之處，這就是他們均有百折不撓的精神，充分樹立了「殘而不廢」的良好榜樣。

本報特刊「傑出傷殘人士」之專欄，旨在向社會大眾介紹他們的工作情形。



樂聲牌 RN-Z01D 微型卡式機

- * 一般微型卡帶，連續兩小時，用樂聲牌 ANGROM 微型卡式帶，可連續3小時。
- * 2種帶速選擇
- * 有暫停型，快速放音及重查型
- * LED發光顯示錄音及電池存量
- * 單指按鈕錄音，自動停機
- * 用鋰芯電兩枚，配接合器可用市電
- * 體積：64Wx142.5Hx25.8D mm，重240g

長輕又細時間錄身機

樂聲牌

垂詢請電 3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：0-281771

分站：

- 香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
- 香港觀塘道三號地下，電話：5-709444
- 九龍彌敦道625號麗新大廈十樓，電話：3-325961
- 九龍北帝街二號，電話：3-7130434
- 廣州人民南路111號地下，電話：89398
- 澳門傳利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：

- 香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
- 九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111
- 荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

飛越太平洋的伴侶

蔣慧給我電話，她問我可以走開幾天，去台灣玩玩不？我問是不是她請我去玩？蔣慧說如果要她請，她是樂意的。

於是她告訴我動程的日期，以及趕快辦一切手續。我答允下來，實在正打算要去台灣有些公幹，她不打電話來邀約，我亦要訂機票前往。

動程前兩天，蔣慧約我喝茶，說要介紹一位女士花親芳給我認識。我說如果不是必要的话，我想等我回來才認識花小姐。

蔣慧說是必要的，因為去台灣的時候，她需要我相伴。我說：「什麼，她也去台灣，你不是與她可作伴麼？我不用與你去了。」可是蔣慧說：「我不去台灣，我的孩子病了，進了醫院。因為我不便陪花小姐去，才請你代勞。」

我說：「早知我不答應你！」蔣慧說：「別囉嗦，我蔣慧請你陪我的要好同學去台灣一轉都不可以麼？」我說不是不可以，只不過雙方陌生，話多不便。蔣慧啞說：「是怕她阻碍你去找女友麼？你別胡鬧了，我找到合我意的人，我便迫你結婚。」我說：「如果是天仙一般的小姐，我會答應。」蔣慧故意說她要娶的是個外型醜陋而有內在美的女人，她決不會讓我只揀沒有腦袋的靚女人。

吃午茶時蔣慧與她的同學花親芳在座。花小姐年約二十六七，是個驟眼看來，沒有什麼吸引力的女人。不過，談吐斯文，常露笑意可令人產生好感。

蔣慧說花小姐要去台北找人，抵步時由我陪她去，又說將花親芳給了我，不能有絲毫損傷，否則要我陪人。那完全是打趣的話，我只有——承諾。我問花親芳去過台灣沒有，她說是完全陌生，但她通過旅行社已有了入境證件。

東拉西扯談了一陣，我與花親芳又約好到機場的時間。她要找什麼朋友？我不便問，但我知道，花親芳不是住在香港，她暫時寄居蔣慧家中。動程那天我先到機場，蔣慧說：「韓江，你們到了台北，你好好地照顧親芳啊！她找到要找的人，你的責任才完，否則，她去哪裏找，你也要去。」

我聽了笑說：「花小姐，不會要我落地獄吧？」花親芳笑笑說：「不會，要落地獄是我自己去。」

上了飛機，我問她與蔣慧是那時的同學？花親芳說是中學中三後她學家回古晉去了。但她們從未斷過聯絡。因為大都一問一答，她沒有主動問我什麼，我也不想太囉嗦了。



飛機到達台北，在旅館租了兩個房間，歇過了一陣，我邀她到外邊吃點東西，我說陪她去找她要找的人。花親芳說不必勞煩我，她自己去找便行。那麼我約她在晚上七時許一起去吃晚飯，然後我帶她去遊台北的夜市。

花親芳說她也不知什麼時間回來，叫我逾時就不必等她。我說盡量等她，她不回來的話可打電話給我。她上了計程車，逕自去了。

此刻，我被解放了。上一次來台灣，我認識了舒薇小姐，這個女人熱情極了。我說再來到台灣一定找她，現在我撥電話去找她。接電話的人說舒薇小姐不在家，聽見我說是香港來找她的，對方便說叫舒薇的妹妹來見我好不好？

我還是覺得舒薇好，我說等她回來就叫她打電話給我。

找不到舒薇，我專等花親芳回來。從七時等到九時，人既不回來，電話也沒有，我只好獨自出去吃飯，當我返回旅館，却見到親芳已在房中，我問她找到了她要找的人沒有？她輕輕搖頭說：「我來錯了！」我驚訝地問這話是怎麼說？「我太幼稚了！我被騙。」親芳潸然下淚說。

我想到金錢的事。我說：「你吃了多少虧？我找朋友替你算帳去。」她說：「不是金錢上的事！」既然不是金錢上的事，我心中愕然，十九是感情上的事。

我說：「吃過飯？」她答不肚餓，我說自己尚未吃飯，在我的提議下，她與我一起去吃飯。

我有意無意地說，凡事不必太認真，我是個今天有酒今天醉的人，我希望她也能拿得起放得下。

「你有過失戀的經驗？」親芳說

。「有！不過那是許多年前的事。」我說：「痛苦麼？」她一笑問：「有一點！」我說：「但時間不長，當我明白那是愛情小挫折，我就把一切放下來，吃酒，找朋友。」

「可是，我沒有朋友！」親芳說。「我不是你的朋友麼？」我說：「你不嫌棄我麼？」親芳說：「那怎會，有你這麼漂亮的小姐，願與我交個朋友，我多高興！」我伸出手，熱切地握著。

當蔣慧介紹她與我認識時，我們已是朋友了。然則，我們今天再肯定意義也許有所不同。

離開食肆，在我的詢問下，她幽幽地說，她來找的人名叫石天。她與他是在古晉認識的，為了與他相戀，丈夫發覺，與她分了手。她將私蓄都交給石天，着他先到台灣，然後她來與他結婚，雙棲雙宿。

可是，石天到了香港之後，只給過她一封信，叫她不可到台灣去，等他再有信給她才可動程。然而，這一等是半年，她耐不住性子了，也就來香港找到蔣慧，蔣慧說石天十九是個財色皆騙的騙子，她不找石天心不死。

「剛才你找石天，他有見你？」「那裏的人說，很久以前有過姓石的人住，後來去了美國。」

「你給了他多財物？」「有三五十萬元的珠寶，有五十萬美元。」

「你不該將金錢交給他。」「但我是真心真意的愛他，為了他我願與家財遠億的丈夫離婚。」她說起來聲音啞啞，揩拭着眼淚。

「別哭！」我攬着她的肩膀，輕聲地說。「姓石的很英俊漂亮？」我問。「不及你！」她含情地說。「多謝你讚我。」我說：「明天，我要辦一些公幹，我找當地的旅行團，與你暢遊台灣怎樣？」花親芳歡喜地點頭。

第二天後找到了旅行團，與親芳動程參加時，將旅店的房退掉。我們遊了阿里山，走了一趟環島公路。

回港前我給蔣慧一個電話，她竟然笑問：「你覺得親芳怎樣？」我說：「比我第一次見她時完全不同，她是個愈看愈美麗的女人。」

蔣慧說：「你們談過結婚的問題了啦！」我說：「還沒有！」蔣慧問：「為什麼？」

我說她尚未向我求婚。蔣慧嘩的一聲說：「什麼？要她向你求婚？去你的別作弄她啊！她經不起再一次的打擊的。快向她求婚。親芳在嗎，叫她來聽電話。」

花親芳接聽，笑說：「別聽他作弄你，他已向我求婚了！明天我們回香港了。」

「我這個媒人，做成了啦！」



你是否時常羨慕別人梳得一個美麗適中又流行的髮型？而自己的髮型却經常是古老十八代，既不配合面型，又無美感可言。

其實你不必為而煩惱，只要你稍為留意自己的面型，然後請髮型師為你提供髮型意見，再參考時下流行髮型的特色，看那一款適合自己，相信是不難找得配合你的流行髮式。



至整曲，頭頂一層頭髮略為漂淺，整個髮型有一種迷惑的感覺。

四、時代動裝——此髮型將會非常流行，它打破過去平滑和扁平的髮型特式，取而代之的是具有立體感，看來自然舒暢。

五、新浪潮——新浪潮髮型，頭頂的頭髮較高，兩旁較短，保留髮腳的一定長度和厚度，而且把頭頂的頭髮漂淺，以突出髮型的輪廓。



八款新髮型 助你改變形象



留長，頭髮電過後自然吹乾的。

二、躍馬裝——利用兩種剪法混和而成的髮型，首先是用較把頭髮剪短，然後用剃刀把頭髮剪碎以減輕整個頭髮的重量，這是八十年代的髮型最先進技術。

三、神秘盤波——這是一個層次的髮型，電的方法是使頭髮根部的地方電

六、扇姿——一個短豎起的髮型，是運用剃刀的效果，加上羽毛顏色的配襯，以突出髮型，這是一個配合現今流行的服式之鮮明和充滿生氣的髮裝。

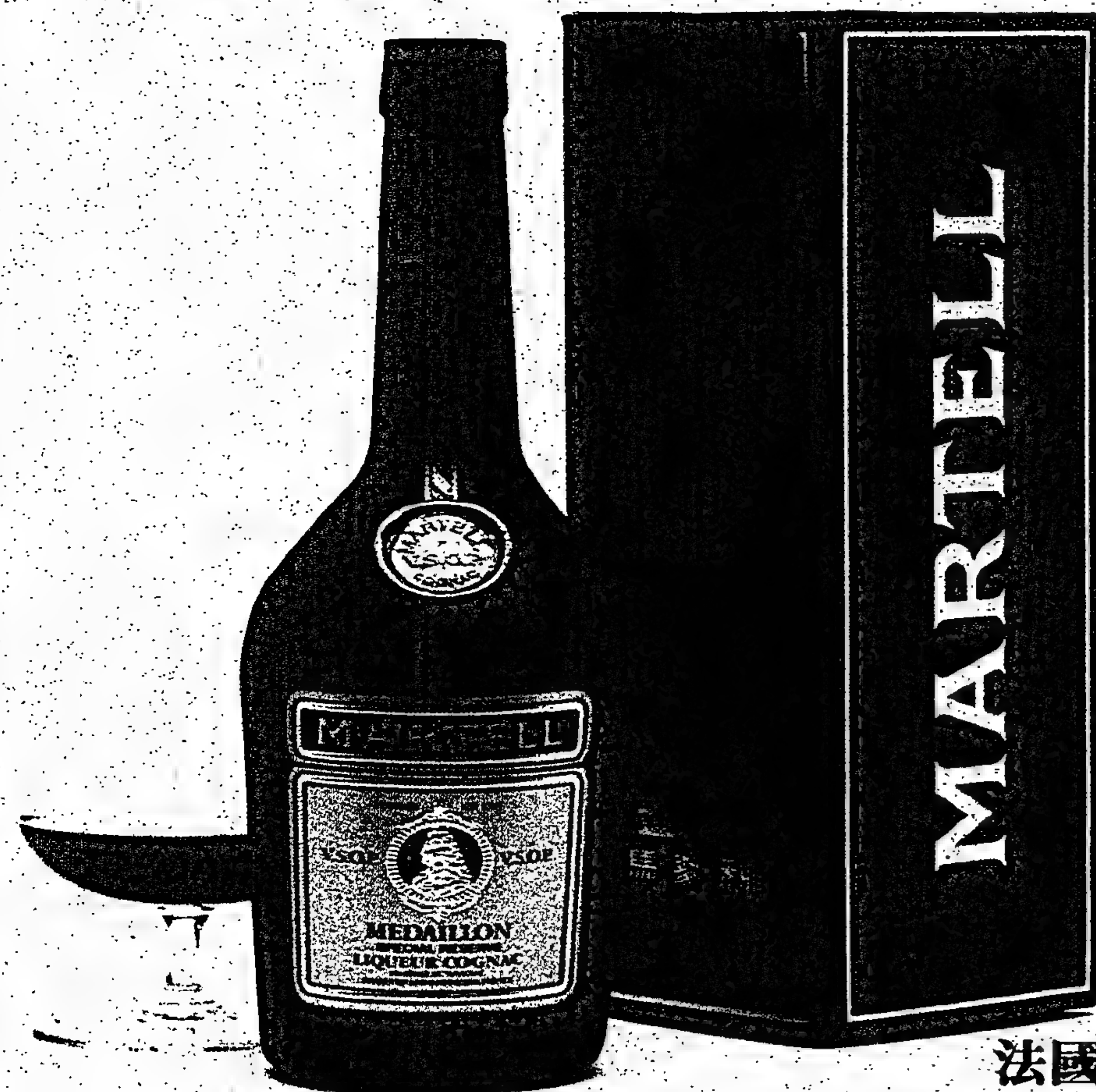
七、鬚盜裝——這個髮型是以海盜為藍本，可以變化多端，更可以把頭髮梳起以配合一些特別的場合。

八、復古蜂巢——這個回復五十年代的長髮型，把頭髮全向上梳起，頭髮髮型的高度。





裝璜更新, 酒質永恒 金牌馬爹利新裝隆重上市



“除咗金牌馬爹利, 我唔會請你飲第二隻拔蘭地。”

金牌舊酒, 享譽悠久。

1715年, 馬爹利家族開始釀製干邑拔蘭地。嗣後世代相沿, 嚴奉祖傳釀酒方法, 不敢稍易。馬爹利干邑拔蘭地之佳妙酒質, 遂傳之永恒, 享譽至今。

今年, 金牌馬爹利新裝隆重上市。裝璜雖新, 酒質仍舊。每樽金牌馬爹利, 仍舊以祖法釀造, 經年蘊藏, 然後冠以馬爹利之名。

金牌馬爹利

法國銷量第一 香港銷量第一



SONY

新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後, 其他牌子爭相仿效, 但新力不斷精益求精, 創下科技新突破, Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流, 永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2線條優美, 體積輕巧, 與一盒錄音帶的體積相差無幾, 是市面上最小型的耳筒HIFI機。
- 新式掛扣, 可隨意掛上及解下, 無須解動皮帶, 方便實用。
- 附送電池盒, 可配大號電池, 更加經濟耐用。



WM-1型



WM-3型

新力「樂聞」
備有多種款式, 任君選擇。

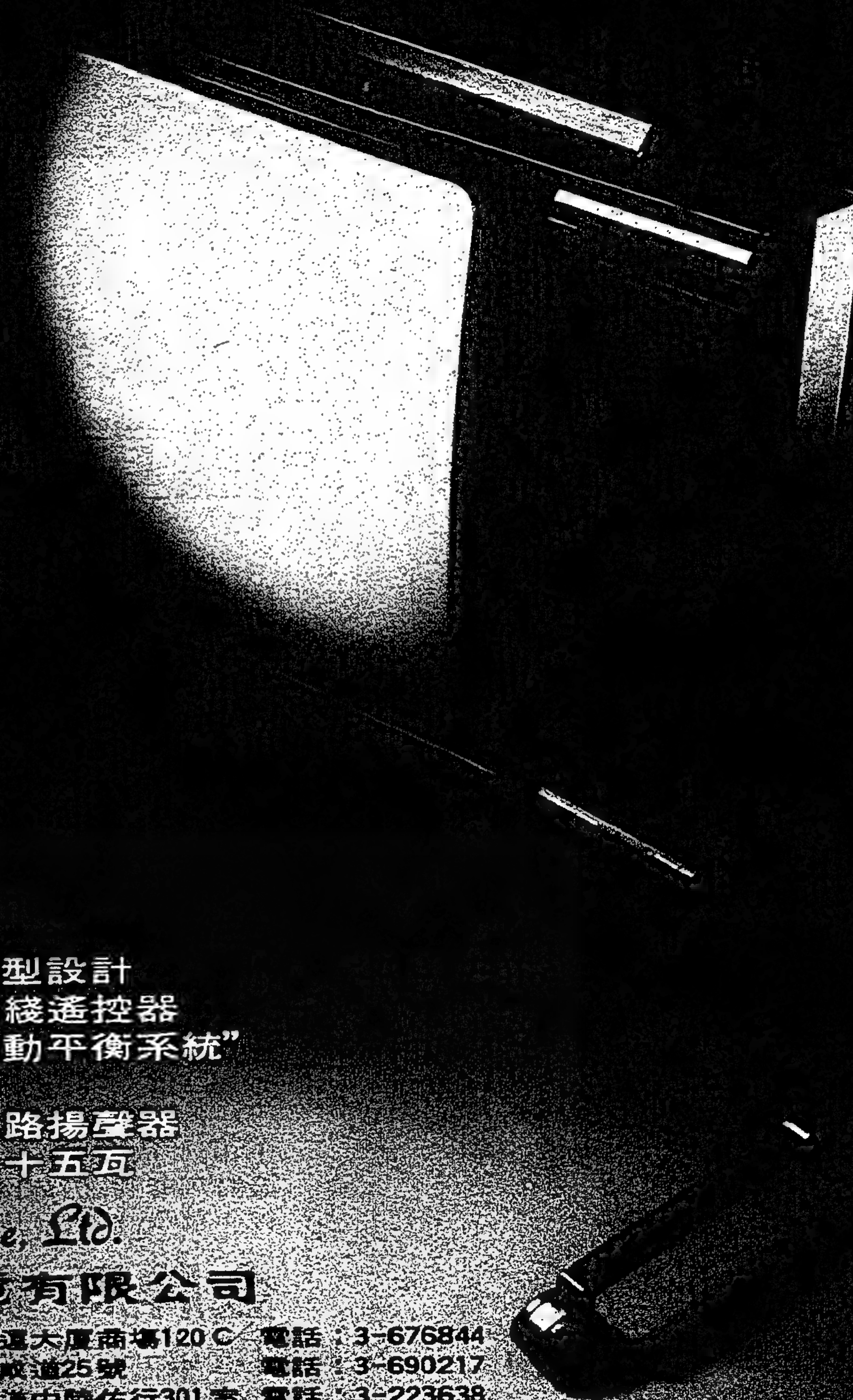
新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理 福原電業有限公司
地址: 香港中環皇后大道中122-124號
電話: (02) 25211111

總經銷 中原電器行有限公司
地址: 香港中環皇后大道中122-124號
電話: (02) 25211111

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

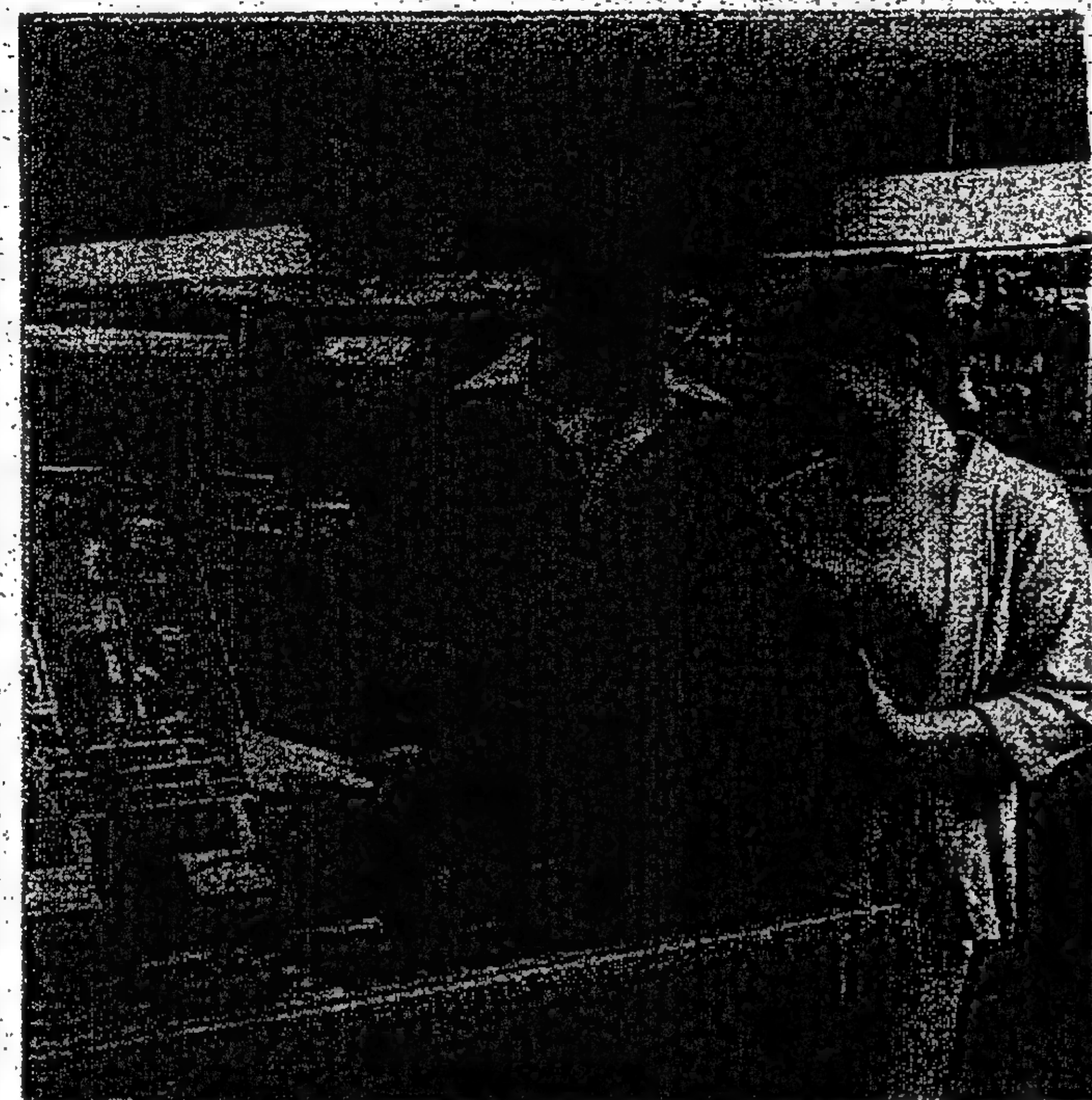
Philips People Ltd.
香港無線電有限公司

總公司：九龍海運大廈商場120 C 電話：3-676844
 九龍分店：九龍彌敦道25號 電話：3-690217
 香港分店：皇后大道中陸佑行301室 電話：3-223638
 廣東分店：廣州沙面26 55cm遙控 [標奧] 7700型22 55cm遙控 [標奧] 5500型22 55cm遙控

BO

逛東京

遇上大出血



到底日本是不是購物天堂，莫衷一是，正所謂見仁見智，有看到「大出血」的廣告，恨不得一步就搶進去，買個痛快，亦有見到「大出血」就心裡有數，早晚出血是自己，而非百貨公司啊！日本百貨店，在香港人眼裡，何止豐富萬分，接觸之下，更覺服務週到，別說香港了，在下跑過不少碼頭，也曾遇上百般奉順，不但逆來順受，而且笑臉迎人的售貨員，我看過不少，一位很囉唆的顧客，整個飾櫃裡的東西都撒了出來，揀了半天，還揀不止當的，到頭來還悻悻而去。相反的，表示難過的售貨員，她還對這個人深深作揖，表示歉意，說自己公司裡沒有適合客人的東西，最後還希望他改天再來。客人去後，自己悄悄地從貨品從頭收拾，而沒有露出半點的不愉快，要是在別處，不當著客人面前發作，大罵人家有意胡鬧已足很難得，客人走後，在背後罵亦是常見，這樣的服務精神，又有不客似雲來的道理。

還有，不悻話，不要緊，售貨員發現言語有隔膜，他會立刻報告上峰，於是不久便有位通譯員在你身邊出現，男顧客，來的是如花似玉的小姐，女顧客，自然陪你是個英俊少年，他們會牽手的陪你把整個公司逛遍，到頭來自然免不了是大出血了。

另有一種服務也是別處所無的，比方你要買多樣東西，而又不是在同一個櫃台的話，時間所限，猶其是旅客，可是不要緊，你向「案內」亦即服務台說一聲，把要買的東西開列出來，稍等一下，他便會替你備辦下來。

老實說，日本的百貨公司實在太大了，無論在東京也好，大阪何嘗又不是。大公司一般上午十時開業，下午六時關門，以我的經驗，一天裡能跑兩間已不容易，除非是走馬看花。讓我舉個例子嗎？百貨公司一般地面有七八

旅遊之頁



層，地下亦有兩三層不等，每層面積比得上香港中環街市有餘，通堂佈置，地牢是食品超級市場與廉價部，說到食品，簡直和一般菜場無異，更有熟食，此外更有小食檔。換句話說，就是買菜做飯也不必上菜場去了。廉價部是如假包換的廉價，於是天天未開門前，外面都站著不少家庭主婦。

男裝部一層，女裝部又是一層，只有男服和服部，咱們或者不必留步之外，其餘每一處都非流連不可，好比手帕，雨傘之類，我們常見在公司裡只佔一個櫃台，而在那裡却是整個部門，款式多，那有不多看一眼。

鐵價不是日本商店的特式，節省買貨的時間，同時更可以增加顧客的信心，這點，香港實在應該效法的，歐美百貨公司也是實價的。珠寶和名貴東西通常是設在樓上，氣氛不同，地舖侍候，記得有一次我的眼鏡螺絲快要脫落了，走到眼鏡部請他幫忙，店員很客氣地給他弄好，還替我

把玻璃片抹乾淨，問他要錢嗎？却分文不取。

腳酸，肚皮餓不要緊，兩上兩層例設有美食堂和餐廳，大食堂價目較平，甚至比外面也便宜一點，從飾櫃上找到自己愛吃的東西，中菜料理，西餐和日

本菜都有，然後買食券進去，自己找位子坐定，桌上有清茶，自便好了，侍應過來把食券接過，轉眼間便把食物送來，飽食後可到外面休息室抽煙去。

餐廳是名貴的，消費較高，其他各樣食檔都有，豐儉由人。吃罷也可以去展覽廳參觀一下。

天台是個遊樂場，各式遊戲都有，此外是園藝部，你有興趣的話，大可以買兩條金魚回來，不愁攜帶不便，百貨公司自會替你安排，包裝郵寄都有特別部門。

這樣的一間百貨公司，要是走進去的話，你不變了個「大出血」的劉姥姥才怪，所以一點也不稀奇，從日本回來，往往多了兩件行李。



中國最後一個皇帝溥儀 明星做皇帝



溥儀是中國最後一個皇帝。他的一生，充滿了傳奇性，既幸運，復可憐。他是清朝最後一個皇帝。出身為親王兒子，六歲登基為皇帝，辛亥革命成功，革了清王朝的命，推翻了滿清帝國，也把溥儀皇帝的稱號革掉了。

在中國以往的歷史記載中，改朝換代，失敗的皇帝落到對方手中，絕少可以生存的，溥儀却是這絕少者之一。更絕無僅有的是他仍然可以佔住皇宮，過去無權行使皇帝職權，却可以享受皇帝一樣奢侈豪華生活，他原有的皇后，妃嬪等，亦如常侍候他。這情形，相信在世界其他國家亦少見。

他在皇宮生活，直至直奉軍閥內戰，馮玉祥才把他趕出皇宮，仍沒有殺他。張勳復辟，他再做皇帝，後來失敗了，日本關東軍再捧他為偽滿國皇帝，以至中國抗日戰爭勝利，內戰結束，成立新中國，他依然活著，就是中共發動文化大革命，他還是比許多中共高級將領，國家大眾好得多！

圖是溥儀皇帝與他的皇后婉容。這一切，全在末代皇帝「溥儀」一片中可以看到。

(駱華)

哥洛地薛導哥洛治演 妙探肥羊有新突破



有內容的喜劇，是受香港觀眾歡迎的。不久前的票房紀錄，依然如此。

「妙探肥羊」是一部即將上映喜劇的片名，不用看內容，祇是聽這個片名，亦知道有料到。

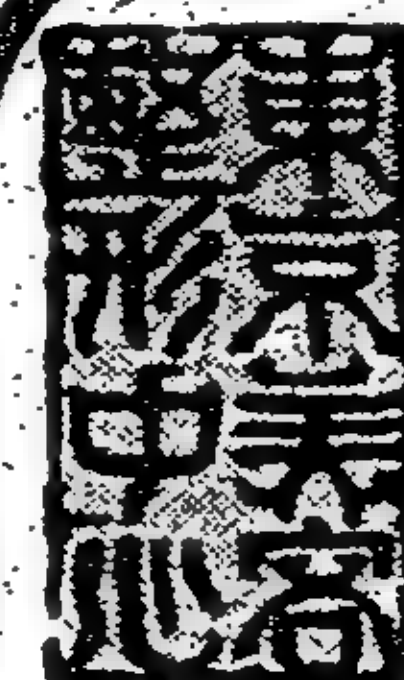
「妙探」已說出了一個偵探的輪廓，「肥羊」是怎麼回事，觀眾亦心中有數，串在一起，則「妙探肥羊」會有哪睇是肯定的了。

飾演這位妙探的肥羊是有幾斤肉，腰圍六十吋的肥星哥洛治。他動作似是樣樣慢半拍，處處開玩笑話，但他却肥人有肥福，超等大盜，亦要叫他做阿叔，任佢指，任佢罵。

「妙探肥羊」的導演是法國名導哥洛地。香港觀眾對他應該不算陌生，他的作品「IQ 零蛋」與「甩繩馬騮」，不久前才在港上映過，並且有不錯的收。看過這兩部片的觀眾，對他這部新作，應有信心。

「妙探肥羊」有一個特點是導演處理該片的手法，有新的突破，使觀眾在欣賞時有前所未有的享受。他認為這樣處理，遲早會出現，不過他發現較早，先走一步而已。

(駱嘉)



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫
TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER
地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
(索取說明書請致電：3-667220)
有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺術
除斑痣 整口耳



整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

車保羅不再是一公升 演「四大喜」張瑛細仔



車保羅做完一公升之後，又做張瑛細仔了。

張瑛有四個仔，順次是王偉、王鍾、劉志榮、車保羅。四個仔中，以車保羅最新潮。

張瑛心肝，車保羅雖然有時要受哥哥一點氣，但最得老豆疼愛，這就夠了。

「車保羅，你是升了級還是降了級？」

車保羅被問得一頭霧水，張大雙眼不知怎麼答。我解釋了一下，他笑了，說是取消動銜了，既沒有升級二公升，也沒有降級為半公升。

「我已經結婚了，太太叫瑪利，好靚女！」他四望叫瑪利，却聽不到回音，只好訕訕的說：「她不知去了那裡，你有福氣，見唔到佢！改日啦，我一定替你們介紹！」

他所謂太太，是指劇集中的太太，叫得十分親熱，真的一樣。

車保羅臉長長，人高瘦瘦，叫他一公升其實是很形象的，但轉了劇集，却變成彭耀北了。

他的開朗爽直性格，很受歡迎，是訪問的最好對象，影視圈中多些這類人，那就最好。

(陳元)

阮兆輝不棄粵劇 認演出是最佳鍛煉



阮兆輝做了雷公，長長一個勾鼻，長滿羽毛一雙翼，還有那些頭髮，無一不給人一個怪異感覺。

「輝哥，你有對過鏡吧？覺得樣子是否很怪？」

「你知啦，我是演戲的，鬼神皇帝都見得多了，怪倒是不怎麼覺得，難受就是難受了。」

「難受？怎麼難受？」

「你看到我這個頭啦，你想想，大熱天時戴個頭盔，還得用油彩化妝，又有這一件羽毛，只要你想就夠了，還好這兒冷氣夠凍！」

他說得不錯，個中難受，相信外人難以完全體會，還有，現在天氣漸凍，即使拍外景，沒有冷氣也不會太熱了。

阮兆輝對粵劇有特別濃厚感情，因為他正式拜過師，下過苦功，自然就產生感情。因此，盡管演電視已經夠他忙了，只要有機會演出粵劇，他還是絕不放棄的。他認為演電視經常演，演粵劇次數不多，而演出是最佳鍛煉，長久不演會生疏，過去下過苦功，不捨得就此放開的。而演戲那份感受，也非局外人所能真正領略得到。

(楊熊)

波大然軒起掀照裸幅一 傳宣利有是都評壞評好

朱利安德絲有一具好身材，看過她演出的戲都有此共同感覺。但是，報紙、雜誌忽然出現一幀她的變形的、醜化了的照片，套用一句俚語，那一幀怪相中的朱利安德絲，真是一「你要略！」

實認為這一幀照片，會使朱利安德絲失去許多擁護，對她主演的新片「SOB」是一個沉重的打擊。

「SOB」是一部反映荷里活電影人士醜惡一面的影片，由她的丈夫白烈愛華斯執導的。據說有人不滿她拍這樣揭露性的電影，曾經勸阻、恐嚇、無效，於是，就出到這一怪招去打擊他，當然也是打擊「SOB」。

但是，世事未必事事都如人意，朱利安德絲這一怪招可能會令她一些擁護走頭，甚至痛哭，但是，已經有非她的擁護表示，要看看她在「SOB」的演出到底是怎樣揭露荷里活一些影星的醜惡，致令他們如此深惡痛絕去打壓她，還竟出到如此卑鄙手段！這類人有多少未知，但他們的反應，恐怕也非惡作劇所能預料。

(路嘉)



間之子父乎夾偉王

俗不出演堂同代三

王偉屬於中生，多次在電視劇中演為人父了，這次在「大四喜」中亦然。但也有一點例外，他雖有了兒子，却仍有父親。他是夾在父子中間，三代同堂呢！

王偉被安排為張瑛長子，有二弟王鍾，他是個心地純良，性子耿直，帶點粗線條的性格，在四兄弟中，他是最「笨」，最「沒出息」的人。三弟是精乖得帶點奸滑的劉志榮，老四是新潮青年，志大才疏的車保羅。

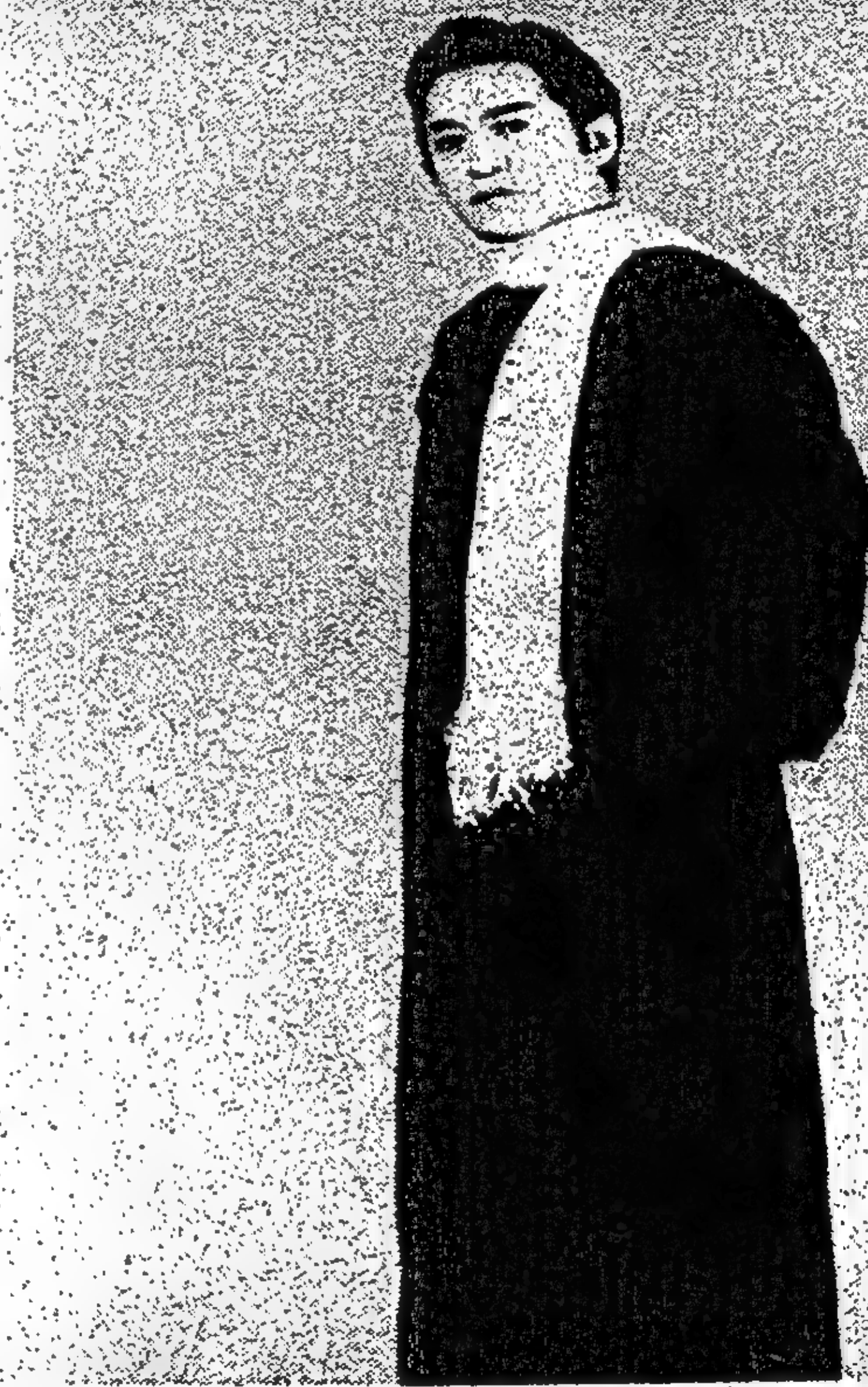
他們兄弟中，三個已經結了婚，唯一未結婚的只有老二王鍾。張瑛最不放心的也是老二王鍾。

「大四喜」是時裝喜劇，很有真實感，比如兒子為老父祝壽，互送禮物，兩對夫妻開打麻雀，要勞煩老人家搬枱拉椅，還要老人家替他們倒茶燒飯，這不正是目前所見的現像？

老四車保羅帶了太太回老家陪老父，却因為太太怕老鼠，睡不慣硬板床，只住了一晚便要搬去酒店住了。

王偉在首五集中，已有令人滿意的演出。

(詹平)



眉揚氣吐申元黃

氣爭員藝槽跳為



「黃元申，你餉「大俠霍元甲」好14收得。」

「運氣好啫，」他笑說，「自過麗的後，首餉「少年黃飛鴻」收得，這一齣又收得，飲得杯落。」

「無緣朱江與劉松仁，過麗的後有你的威。」

「這是機會而已，」他說，「剛好他們演的「風塵淚」及「武俠帝女花」，反應平常一點，而我則運氣好，就此而已。」

黃元申過麗的，是為了爭一口氣，有人說，無緣有但，仍係無緣，但黃元申有無緣則唔掂了。

所以，「OK仔」咬實牙齦，冒險跳槽，亦想不到，他主演之「少年黃飛鴻」一出，即打倒無緣之「龍虎雙霸天」，而「大俠霍元甲」，收視也高，大獲好評。

黃元申能文能武，乃四台山上難得人材，這次無緣放棄了如此好手，反使自己受嚴重打擊，可謂非意料所及了。

「做人最緊要爭氣，」黃元申說，「也都假嘅。」

(〇〇九)

家庭保健常識

風濕骨痛與肌肉酸痛

一個人年紀相當，後，便多覺四肢肌肉酸痛，便會有機會遭受到風濕痛不已。當然痛楚程度遠比風濕關節炎為輕，而且也是短暫性的，最多維持兩三日，不過亦會

稱風濕關節炎，是一種慢性關節炎症，最初和效率。要消除因過度運動而帶來的肌肉酸痛，除多作休息之外，亦應塗用美國曼秀雷敦摩節的疼痛往往從手指關節開始，然後漸漸向上蔓延至其他較大的關節，疼痛程度會很厲害，並會阻礙關節活動。

護理這種痛苦難耐的病患，除多作適當休息外，必須經常練習活動，以防關節硬化。其後，半分鐘內便覺皮膚產生微熱，藥力藉著推拿等調理方法，對改進關節的功能都有幫助。藥物方面，並沒有特效的療藥，但在減輕風濕關節炎所帶來的劇痛方面，則可使用美國曼秀雷敦摩節膏。

年青年人精力旺盛，喜歡劇烈運動，不在話下。不過，在劇烈運動

美國曼秀雷敦藥廠提供

星期日 SUNDAY, 8 NOVEMBER 十一月八日

美斯「美斯」產品 傲視同儕，無出其右。 款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小小樂園	8.30 時事摘要	7.00 早晨節目	9.00 卡通新樂園
8.30 萬能賽車飛龍號	9.00 默片精華	8.00 波仔奇遇記	9.25 BOZO SHE CLOWN
9.00 小富翁	9.25 九小龍	8.33 百變英雄卡通	9.50 日語劇場
9.30 小鯨魚	9.45 著名畫話集	9.00 太空保衛團	10.00 日語劇場
10.00 我家的小妹	10.10 魔術皇宮	9.30 世界偉人卡通	10.00 日語劇場
10.30 殺人鯨紀錄片	10.35 國際影壇 話當年	10.00 小燕飛翔	10.15 體育新聞
11.30 城市論壇	11.00 新聞熱潮	10.30 太空羅賓漢	10.25 體育新聞
12.30 生命的第一年	12.00 家	11.00 卡通新樂園	10.30 體育新聞
1.00 午間新聞	12.40 航運的歷史	11.15 少年警訊	10.35 體育新聞
1.15 少年警訊	1.10 飛上枝頭變鳳凰	11.30 王牌突擊隊	10.40 體育新聞
1.30 神勇法醫官	1.35 福星高照	12.00 午間新聞	10.45 體育新聞
2.30 翡翠大看台	2.30 精工香港組球精	12.15 賽馬結果	10.50 體育新聞
4.00 淘氣記者妹	5.25 套大荷貝	1.00 重入江湖	11.00 體育新聞
4.30 野外奇觀	5.50 空劇藝術	3.00 夢幻成真	11.05 體育新聞
5.00 跟我學	6.05 海底珍奇	4.00 變形俠醫	11.10 體育新聞
5.15 卡通片	6.30 樂壇精英	5.00 蝙蝠俠	11.15 體育新聞
5.30 少女情懷	7.00 新聞報道及天氣報告	5.30 醒仔仔時間	11.20 體育新聞
6.00 每事問	7.30 明日世界	6.00 好時光	11.25 體育新聞
6.30 六點半新聞報導及天氣報告	8.00 的士生計	6.30 新聞及天氣報告	11.30 體育新聞
7.00 鏗鏘集	8.30 通生劇社之流離豪門	6.55 知法犯法	11.35 體育新聞
7.30 金馬獎特輯	9.30 新聞簡報	7.00 趣樂	11.40 體育新聞
8.00 二人三足	9.35 明珠930	7.30 麗的大電影	11.45 體育新聞
8.30 8 1 1 8 共續紛	12.20 新聞報道	9.30 二次大戰烽火錄	11.50 體育新聞
9.30 九點半新聞報導	12.35 喜劇之家	9.55 當年今日	12.00 體育新聞
9.35 世界杯女子排球賽	1.05 午夜電影	10.00 最後新聞	12.05 體育新聞
11.00 上海灘	2.20 全日播映完畢	10.15 珠璣集	12.10 體育新聞
12.00 新聞報導		11.00 神鷹七七	12.15 體育新聞
12.15 國語長片		12.00 國語長片	12.20 體育新聞
1.45 英語長片		1.30 國語長片	12.25 體育新聞
3.10 全日播映完畢		3.00 全日播映完畢	12.30 體育新聞



鼻眼淨

滴一滴

上藥牌鼻眼淨
傷風鼻塞，好快消失
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

咳必清 糖衣片 咳嗽糖漿

主治：
傷風咳嗽
支氣管炎
支氣管喘息
過敏性鼻咽炎等



電話：3-621477

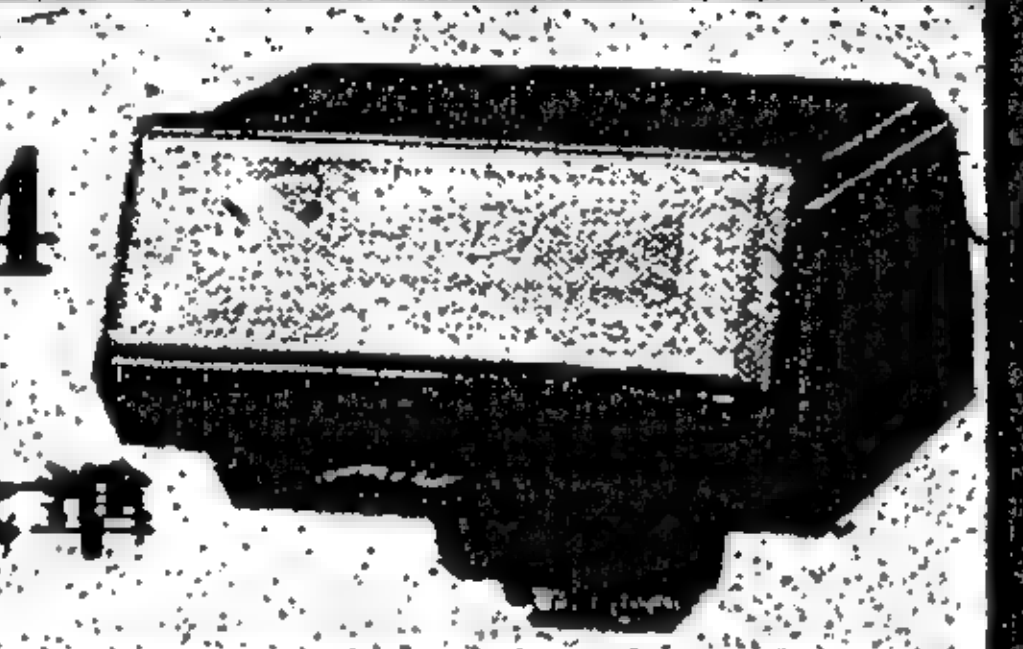
星期二 TUESDAY 10 NOVEMBER 十一月十日

星期一 MONDAY, 9 NOVEMBER 十一月九日

美斯

美斯 30BCT4

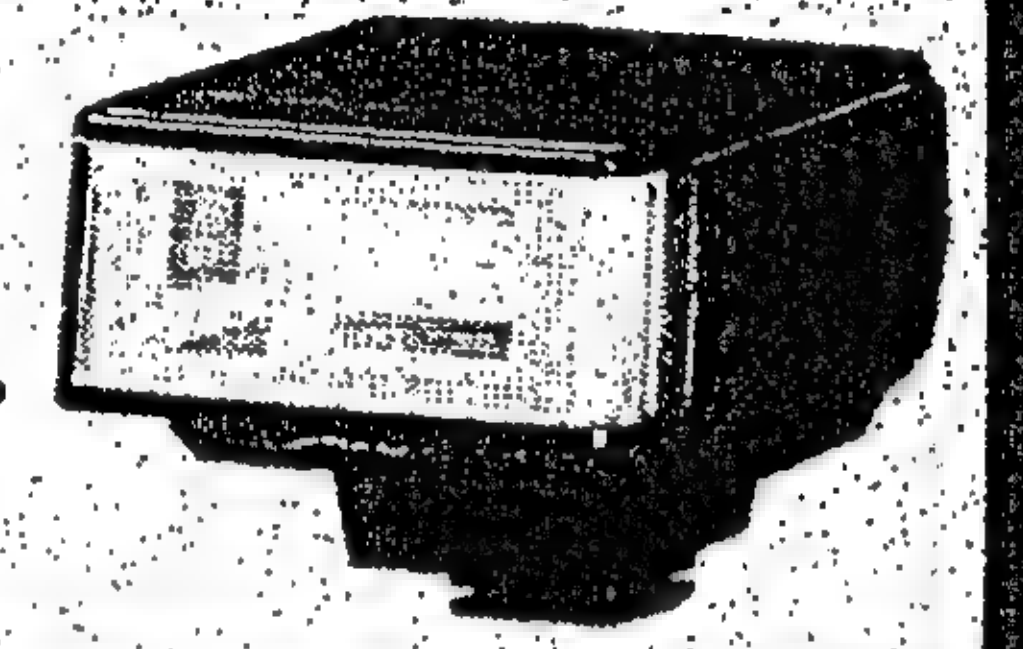
電腦控制閃光，確保
攝影效果臻至最佳水準



美斯

美斯 20B3

輕巧精密，方便攜帶，
配有廣角擴散片



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 吾家十八口 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 蠶絲天地 5.30 香蕉船 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 甜情蜜意 12.35 北斗星 1.30 伏虎降龍 2.20 國語長片 3.50 粵語長片	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 獅子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力球 6.10 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 輕靈半小時 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 一九八一年度國際全能運動員大賽 8.30 世界奇技精華 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 懸疑劇場 12.15 樂眼皇宮 1.15 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 有牌夫妻 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 銀河鐵道999 5.40 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 燈籠開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 12.45 危險人物 1.45 全日播映完畢	8.00 一十二點 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 寶貝狗浪跡天涯 7.00 透視鏡 7.30 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.19 當說當年 11.20 新聞報導 11.30 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 萬事有我 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 世界盃女子排球賽 1.05 北斗星 2.05 伏虎降龍 3.00 國語長片 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 粵語長片 6.00 海洋生物奇觀 6.34 新聞提要 6.35 糊塗大偵探 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 杏林傳奇 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 祖咒 1.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 有牌夫妻 1.00 鱷魚淚 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 燈籠開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞報導 9.35 經濟行情 9.40 七仙女 11.30 最後新聞 11.45 浮生六劫 12.45 危險人物 1.45 全日播映完畢	8.00 一十二點 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 寶貝狗浪跡天涯 7.00 透視鏡 7.30 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.19 當說當年 11.20 新聞報導 11.30 全日播映完畢

服務為宗旨

泰

林

信譽是標誌



星期四 THURSDAY 12 NOVEMBER 十一月十二日 星期三 WEDNESDAY 11 NOVEMBER 十一月十一日

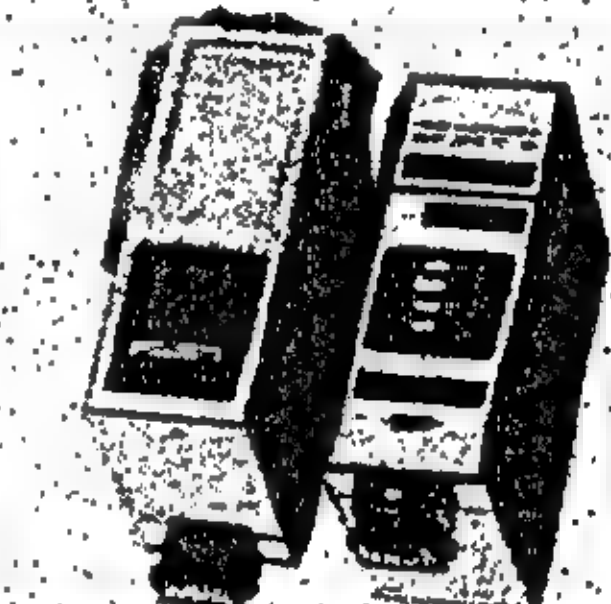
美斯

美斯45CT1
專業人仕不可少，
萬無一失。



美斯

美斯34BCT2
設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 科學探險隊
- 9.30 跳飛機
- 10.00 粵語長片
- 11.30 孤家寡人
- 12.00 武林外史
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 天虹
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 父女情深
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 泰告
- 7.05 英雄出少年
- 8.00 香港八一
- 8.30 逐個捉
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探猛龍
- 12.35 北斗星
- 1.30 伏虎降龍
- 2.20 國語長片
- 3.50 粵語長片

- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 生活在明天
- 5.40 Duoscope
- 6.10 美國見聞
- 6.34 雙鳳朝陽
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 海上樂園
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.40 新聞報導
- 11.45 福星高照
- 12.15 羣星與你同歡聚
- 12.45 全日播映完畢

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 追族
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 行牌夫妻
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 愛登士家庭
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 神童妙金剛
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 泰告
- 7.00 大四喜
- 8.00 燈籠開飯睇電視
- 8.30 伏虎
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 12.45 大家姐
- 1.45 全日播映完畢

- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 混裡福星
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 PRESTIGE I
- 7.30 青春學府
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.20 細說當年
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

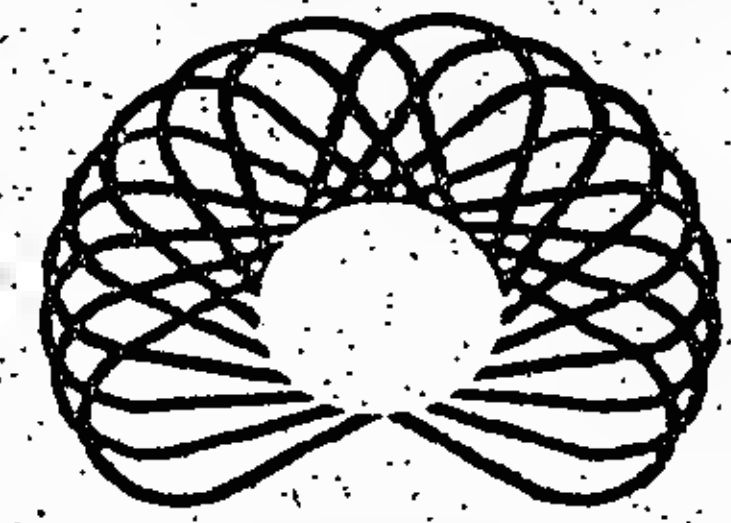
- 7.00 香港早晨
- 9.00 科學探險隊
- 9.30 鬼馬火車頭
- 10.00 粵語長片
- 11.30 南山集
- 12.00 武林外史
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 天虹
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 飛車小英雄
- 5.30 跳飛機
- 6.00 父女情深
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 泰告
- 7.05 英雄出少年
- 8.00 香港八一
- 8.30 逐個捉
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 新紅粉魂魂未了情
- 12.35 北斗星
- 1.30 伏虎降龍
- 2.20 國語長片
- 3.50 粵語長片

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 小獅格
- 5.40 秘密鐵路歷險記卡通
- 6.00 食遍天下
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕聲半小時
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行歌曲風采榜
- 8.30 臥底神探
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 電話謀殺案
- 1.05 全日播映完畢

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 追族
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 行牌夫妻
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 神童妙金剛
- 6.30 六點半新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 泰告
- 7.00 大四喜
- 8.00 燈籠開飯睇電視
- 8.30 伏虎
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.30 奇女子
- 11.45 危險人物
- 1.45 全日播映完畢

- 8.00 一11.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 DUOSCOPE
- 7.05 反斗球隊大教練
- 7.30 哈囉嚟嚟
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 週三名片
- 11.05 細說當年
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

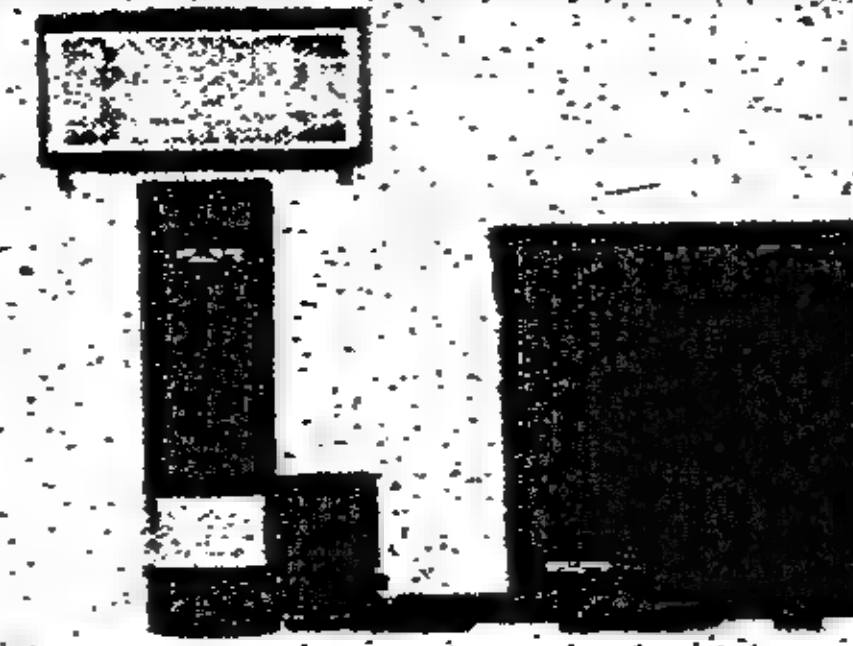


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 14 NOVEMBER 十一月十四日

美斯 美斯60CT2

首創專業閃燈
電路配合相機系統。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 聯合國國際紀錄片
12.00 天外怪客
1.00 午間新聞
1.15 偷得浮生半日閒
1.20 第廿八屆澳門格蘭披治大賽
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
9.35 香港香港
10.30 世界盃女子排球賽
12.00 新聞報導
12.15 國語長片
1.45 英語長片
3.30 全日播映完畢

9.25 九小福
9.50 飛天老鼠
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 流行音樂特輯
1.20 第二十八屆澳門格蘭披治大賽
5.00 卡通片
5.10 喜哥與積哥
5.35 Wow Show
6.00 Ritt on' Cove
6.34 新聞提要
6.35 國際兒童劇場
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 麗的洋行特約攝影六十分鐘時事特輯
8.30 現代罪案錄
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.45 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 轟天四俠
9.30 魔女紅玫瑰
10.00 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.10 小指環與巨無霸
2.40 巨靈神
3.00 新潮寶瓶
3.30 隱形小晶
4.00 浪裡福星
4.30 醒目仔時間
5.00 泰山
6.00 開工大吉
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 新聞報導
10.15 傷殘人士年特輯
10.45 賽馬世界
11.30 大件事
12.30 兒童不宜劇場
1.20 全日播映完

9.00 FELIX THE CAT
10.25 木偶奇遇記
10.50 小婦人
11.40 風流賭徒奪命槍
12.30 好戲連場
3.35 螢光夜話
4.10 荒野歷險記
6.00 新聞簡報
6.10 德國足球大賽
7.05 青春迎進遊
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 兩小情真
10.30 洛福探案
11.45 新聞報導
11.55 全日播映完畢

永安旅行社主辦 總社: 德輔道中50號 北角分社: 英皇道193號 旺角分社: 彌敦道 尖沙咀分社: 尖沙咀 荃灣分社: 青山道遠東銀行 澳門分社: 澳門新馬路大馬路地下 12-431406 豐源行大廈303-304室 電話: 12-432631, 12-432708 電話: 7701, 83901, 83905

永安旅行團

日本本州超級豪華八天\$ 3480
全年逢星期六出發
全日本九州, 本州超級豪華八天\$ 3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天\$ 4280
11月14日, 12月22, 23, 24, 25日
日本本州豪華八天\$ 2990
逢星期日出發(乘搭日航)
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$ 3380
西歐八國十七天豪華團\$ 9980
11月22日, 12月20日
美加十三天豪華團\$ 8980
12月20日 1月24, 25日

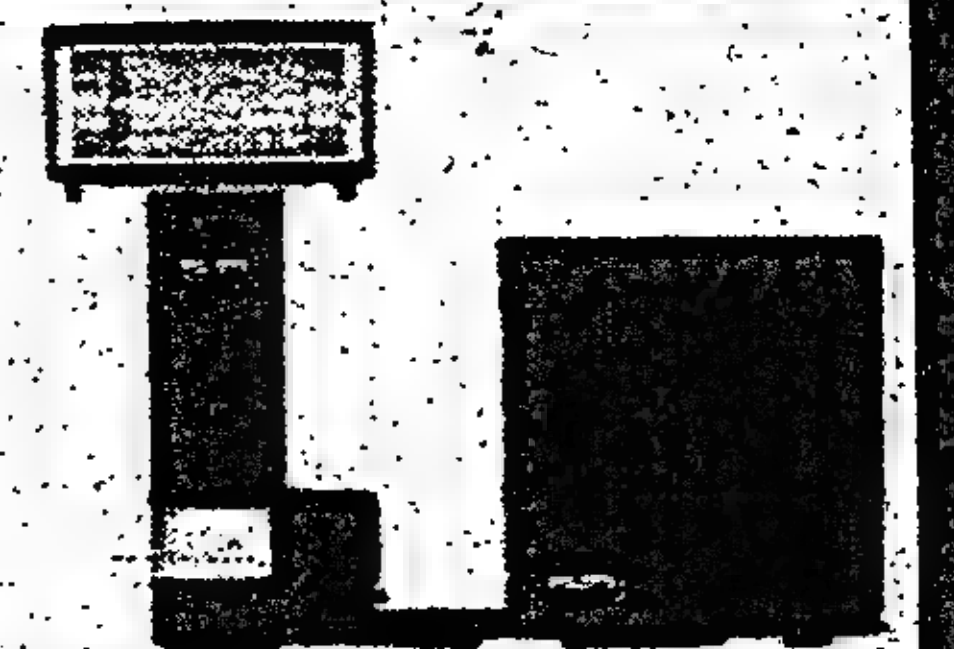
中南歐(地中海)十四天\$ 8800
日期: 11月29日, 12月20日 1月24日
西南歐(西班牙)十五天\$ 8800
日期: 11月22日, 12月20日 1月25日
日本北海道北本州八天團\$ 3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$ 1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$ 1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$ 2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$ 2690
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華\$ 3880
11月21日, 12月22日
泰馬星十二天渡假\$ 3380
11月19日
12月21, 24日, 82年1月13, 23, 24, 25日
星馬泰十二天渡假\$ 3380
11月23日
12月22, 25日, 82年1月17, 24, 25, 26日
泰馬星十天豪華團\$ 3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團\$ 1490
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$ 1699
逢星期日出發

星期五 FRIDAY 13 NOVEMBER 十一月十三日

美斯 美斯60CT1

用途多樣化,
雄霸閃燈羣英。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.35 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 父子樂
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 湯姆歷險記
5.00 飛車小英雄
5.30 跳飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 泰告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.30 粵語長片

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 露秋
5.30 世界動物園
5.40 動物世界奇觀
6.05 小密蜂的奇妙世界
6.34 新聞提要
6.35 雙妹趣史
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 觀劇與角度
7.35 今時今日
8.30 特種部隊
9.30 新聞報導
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
2.15 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟行情
12.30 右牌夫妻
1.00 鐘魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 泰告
7.00 大四喜
8.00 磨燈開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.36 經濟行情
9.40 警訊
9.55 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 奇女子
12.45 大家姐
1.45 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 腳吓學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 三次大戰烽火錄
7.00 寶馬預選
7.30 愛麗絲喜劇集
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 杏林風雨
10.30 蜘蛛夢
11.30 細說當年
11.40 新聞報導
11.50 全日播映完畢

針灸知識

電話: 3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 鼻病實例介紹

患者陳先生，新界粉嶺人，往荷蘭謀生多年，二年前患鼻炎在荷蘭醫治未曾見效，回港就醫。

今年春天來我院就醫，其時鼻炎症狀明顯，除鼻塞流涕外，還有鼻癢，陣發性打噴嚏，經一星期針灸治療，病況有顯著改善，病者感到興奮和充滿希望，再針十四天，症狀即完全消失。

就此筆者向諸君介紹，治療鼻炎的穴位，多取迎香，合谷，上星，百會等穴，經針灸後，一般症狀都會得到減輕，特別見效的是呼吸得到順利，不會有窒息感。

一般來說鼻病人，以慢性鼻炎為多，約百分之六十，急性鼻炎佔百分之二十，萎縮性及鼻痔佔百分之十，其他佔百分之十。

急性鼻炎多由病毒侵入鼻膜引起炎症，祖國醫學認為是體虛感冒不能勝邪，風邪流連在肺系，肺氣不宜之故。

萎縮性鼻炎，因外傷，傳染病，鼻軟骨骨膜損傷，營養失調而致，鼻粘膜和骨質慢慢萎縮，使鼻樑扁平陷凹，有頭痛，耳鳴，鼻閉塞而失去嗅覺之見症，腐敗者為鼻臭症。

鼻痔者又名鼻旁質炎，照鏡子目已可清楚看到鼻腔內或左或右，甚至左右同時有一粒如綠豆大的紅色軟組織，阻碍鼻腔通路。

針灸治鼻病，按不同的症狀，取不同的穴位，並不是千篇一律。

先哲有謂：「耳聾治肺，鼻塞治心」，此亦是內經謂「邪之所湊，其氣必虛」之意。凡鼻病日久不癒必耗血氣元神，觀之中藥方劑調治鼻病日久必用補中益氣湯，因方內有當歸、北芪鼓舞心陽，「鼻塞治心」是一般中的特殊，不可執拘。本院附設氣體激光結合效果更高。附圖：採用氣體激光及新針電療治理鼻病。



十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日

健康的毛病不容忽視，否則惹來日後的麻煩。本週有專門知識的人對你有助，宜多加聯絡。週初不是發展愛情的日子，不妨忍耐至週中以後，共處的人傾向好事，不要為閒言閒語而動怒。有意轉業的人，宜三思才行。



金牛座

4月21日—5月21日

本週宜關心愛人的問題，凡事要容忍冷靜。有過勞現象的人，宜注意個人的健康。應盡量爭取休息的機會。有影響力的人並不仁慈，不要期望得到憐恤。十一日運氣轉佳，昔日的難題可望解決，切忌大花錢財。



雙子座

5月22日—6月21日

小心事情的轉變，且作好防範的措施，身邊的人不宜過份信賴。凡事親力親為。應盡量滿足家人的要求，他們的反應你會感到欣慰。宜預計收支平衡，切忌先用未來錢。上司對你器重，勿過份利用權力。



巨蟹座

6月22日—7月23日

宜積極作份內事，切勿對別人採取命令的方式。應適當人事作主的權利。十日不宜接受邀請赴會，留守家中休息較佳。收益可望增加，這是過去努力成果。週中可能遇上某方面的壓力，處理錢財要謹慎。



獅子座

7月24日—8月23日

不必畏懼向人表露心意，真誠坦白是必要的。你也許為着別人的煩惱而困擾，希望實行的願望受到阻滯，切勿企圖改變一些不可能的東西，應順其自然。十一日宜把握機會，發揮你的領導才華吧！祝你好運。



處女座

8月24日—9月23日

參加旅遊的人，切忌勿忙作出決定，宜預備較充份的時間。本週你的腦筋特別敏銳，宜從事創作的項目。提防陌生人，看似有利的提議並不可靠，你必須頭腦清醒。週末可能得到意外的驚喜，期待的事項實現了。



天秤座

9月24日—10月23日

宜多利用晨早的時間，成功的機會甚高。週初大利與遠方人物接觸，他們會帶給你幸運。家人可能遇上煩惱的事情，不宜大發脾氣。兩件需要特別關注，回信時必須集中精神。部份人的不合作態度，宜處之泰然。



天蠍座

10月24日—11月22日

宜節省錢財，不要傾向購買奢侈的物品，年長者的話宜加以聆聽，這都是金玉良言。工作宜親力親為，不要倚靠別人。部份同事不如你想像中可靠。十一日宜特別提防個人的情緒，切勿與人爭論。愛情傾向平淡。



人馬座

11月23日—12月21日

小心個人的暴躁脾氣，切忌在動怒時發言。對別人的過失應加以諒解，某人的誇張態度不必理會，舊朋友的感情可貴。勿貪新忘舊。不妨現在籌備聖誕節的慶祝會，購買禮物需要花費心思。海外書信馬上發出。



山羊座

12月22日—1月20日

某些事情可能令你失望，也許為着別人的評語感到不快。兒童的問題要關注，不妨請求朋友的幫忙。某人的提議看似可靠，這都是不切實際的，千萬不可加入投資。十二日不宜簽署契約，特別提防陌生人。



水瓶座

1月21日—2月19日

不宜加入劇烈的運動，這是不勉強的。不妨利用空暇與愛人培養感情，你將會欣賞對方的優點。週初的項目似覺複雜，精神難以集中。為着金錢的問題，可能與朋友發生衝突，應謹記教訓，避免任何借貸的交易。



雙魚座

2月20日—3月19日

小心處理財政的問題，切勿借貸，朋友的建議不宜採納。一些奢侈的消費龐大，應盡量削減。有空宜整理居屋，不妨為聖誕節佈置一番。本週可能有貴客到訪，這是你意想不到的。經常接觸的事情可能出現難題。

睡眠不良工作乏勁 心理負擔影响情緒

材料：中青瓜二隻，芝士三安士切粒，蝦仁三安士煮熟，檸檬汁少許，沙律兩湯匙，鹽及古月粉各少許。
製法：○青瓜洗淨，不可將皮取去，把青瓜切段約三至四吋長。
○用刀把少許青瓜及薑取出。
○置入鹽，古月粉，檸檬汁，沙律醬，芝士及蝦成份內。
○將成份釀入每段青瓜內，待冷即成。

釀青瓜沙律

露笋凍湯

材料：雞上湯一又二分之一杯，牛奶一杯，薏苡粉三湯匙，露笋一罐，洋蔥一茶匙，古月粉及黃色食物色素少許。
鮮忌廉半杯，芫荽少許。
製法：○先將上湯及牛奶煮滾。
○慢慢放入薏苡粉入湯內。
○用慢火煮約三分鐘。
○把露笋去水份，用磨碎機或篩將露笋磨成茸後，放入上湯或份內。
○加入洋蔥及古月粉調味。
○置入雪櫃待冷，食時取出。

睡眠不好不是白天感到困倦或工作效率降低的原因。原因倒是對睡不著覺持錯誤的態度。據心理學試驗證明，有些人有睡眠不良的問題，但又找不到具體的原因或其他重要的伴隨因素，這些人似乎都過分關心自己。他們終日憂心忡忡，患得患失，過多考慮自己的精神和體質的健康情況。睡眠不足不會象人們經常認為的那樣自動使人工作效率降低。研究結果已經否定了這種想法。

慕尼黑大學精神病學門診所的研究與臨床精神學部有兩位心理學家對這個問題進行了研究，得出不同的結論。有四百個病人作出反應，其中有八十六個年齡在二十至二十五歲的病人主要苦於不能入睡，幾乎弄到要病倒的地步。這些人得到較徹底的檢查。結果是：他們中的五十六人有明顯的心理行為和個性特徵，只有四分之一的他們白天感到困倦和渴睡，百分之六十五的人認為他們醒時的工作效率受到不良的影響。

每三個人就有兩個人訴說他們睡得不熟或不能入睡。專家們認為，病人把「入睡」和「一覺睡到天亮」分得很清楚，而不管它與這種現象有無實際關係，因為多數安眠藥的藥物效果投合這種區別。

事實上，「睡眠不良」是乎是各種問題的綜合現象，如難於入睡、通宵不眠、睡眠短暫和個人感到「夜不安枕」。但是，與多數病人的設想相反，睡眠不安只是不受實際睡眠時間的長短的支配。八十六人都說他們的睡眠時間平均約為五點三小時，他們還想多睡兩小時。對於沒有睡眠不良的人來說，實際睡眠時間與希望睡眠的時間不過相差一小時。據「醫學論壇」透露，這個差別的根源在於「熟睡」的人過高地估計睡眠的實際時間，而「輕眠」的人過低估計這種時間。事實上，多數人不曾有失眠症，都希望多睡些時間，而實際却睡不了那麼長。

經牙醫推薦的專業產品 當然能令口腔清潔衛生

預防牙患
Oral-B 牙齒/牙肉刷

刷牙唔用Oral-B 不如唔好刷！普通牙刷，容易傷害牙肉。但Oral-B 牙齒/牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀牙。同時，Oral-B 牙刷有多種設計，適合不同大小的口腔。

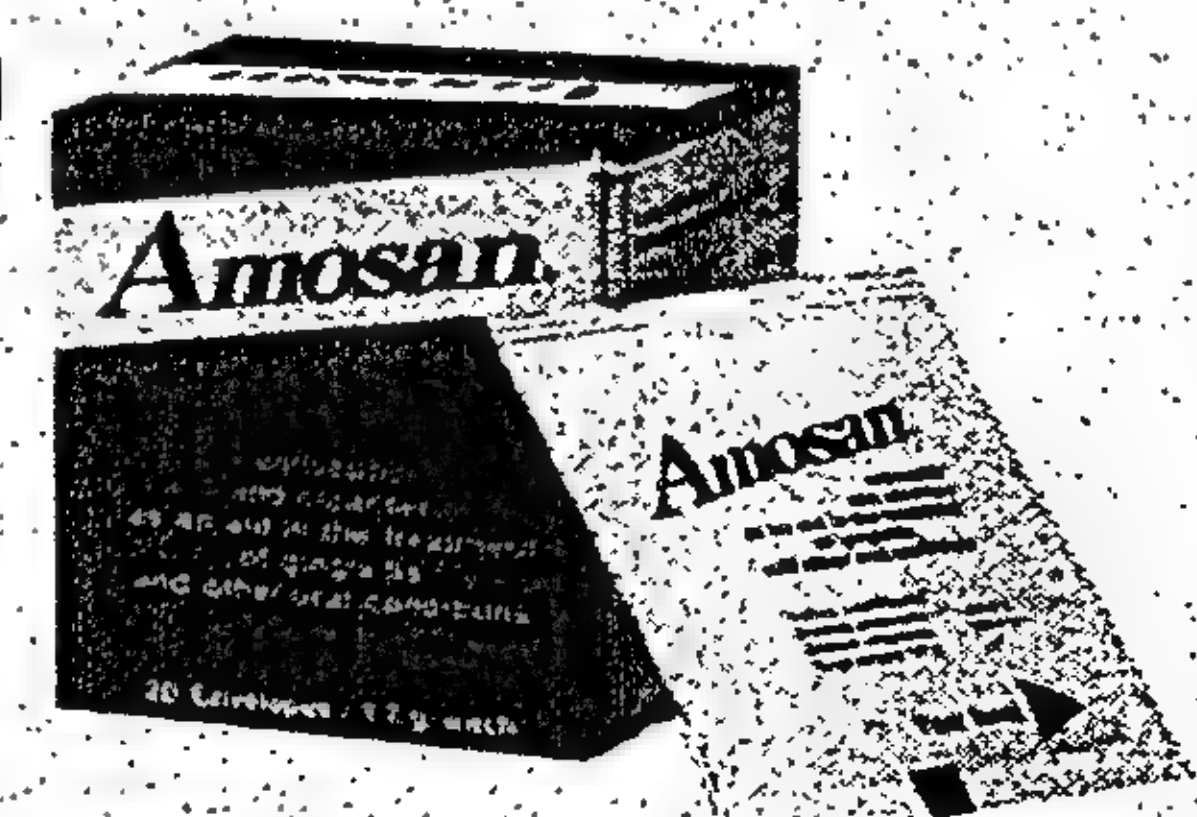
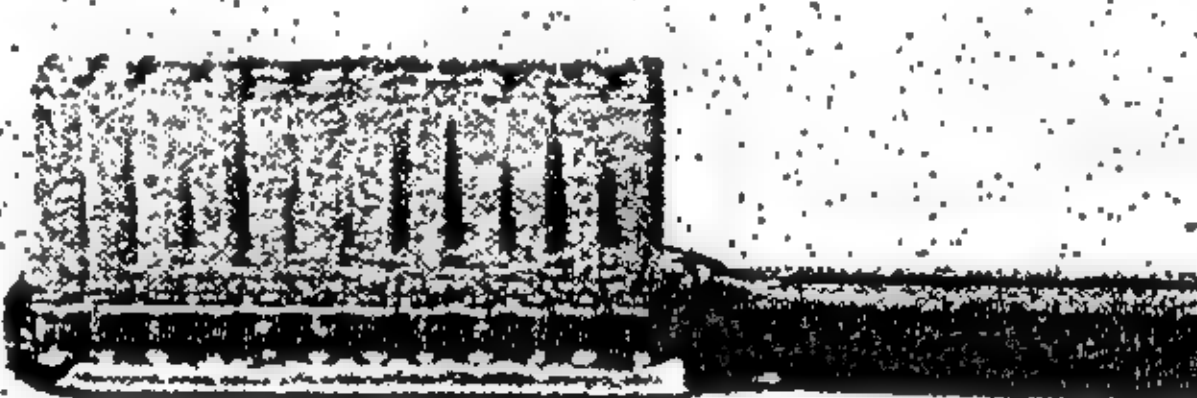
口腔衛生
「亞膜生」放氧漱口水

口腔發炎，牙齦出血，口腔手術後，用「亞膜生」漱口水漱口，有消炎，殺菌及鎮痛之效，使患處迅速復原，獲得牙醫一致推薦。

請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。

Cooper
美國Cooper大藥廠榮譽出品，
各大藥房有售。

總代理
瑞成洋行
5-573102-7



當代偉大的指揮家托斯卡尼尼

(一)

史君良

世界著名的指揮家阿圖羅·托斯卡尼尼(Arthur Toscanini)於一八六七年三月二十五日生於意大利北部的帕爾馬(Parma)。父親是一個終年勞苦的裁縫師，母親是一個勤儉善良的農婦。在這個普通的平民家庭裏，不但沒有音樂的氣氛，而且生活十分貧困，吃了上餐，沒有下頓，日子很不好過。家窮人貧，雙親那還顧得上讓孩子學音樂。

一八七六年九歲的時候，托斯卡尼尼經過勤學苦練，刻苦鑽研，加上他那很好的音樂素養，獲得了獎學金，考進了帕爾馬音樂學院，主修大提琴專業(老師是卡里尼)，接受系統的音樂教育。

在音樂學院裏，充份發揮了托斯卡尼尼的音樂才能，依靠他豐富的組織才能，課餘，他為首組織了一個非正式的交響樂隊，自己任指揮。如同學演奏錯了，憑他敏銳的耳朵，毫不客氣地指出來，並提出糾正辦法。同學們都很佩服他的指揮才華。這個非正式的樂隊，不管校方多次的刁難，托斯卡尼尼還是堅持搞下去，從中學到了不少本領。托斯卡尼尼喜愛大提琴，但他一心想搞的是歌劇音樂。

一八八五年，十八歲，托斯卡尼尼以優秀的成績畢業於音樂學院。離校後，開始走上社會，在米蘭歌劇院管弦樂隊裏拉大提琴，從此就過著他的音樂生涯。

一八八六年，他隨隨米蘭歌劇院管弦樂隊到拉丁美洲巡迴演出。到了巴西首都里約熱內盧時，當時的樂隊指揮美居(Miguel)因故忽然辭職不幹了。當晚又要演出威爾第的著名歌劇「愛伊達」。沒有樂隊指揮，怎麼辦？怎樣挽救這危急局面？後給老板、樂手、歌劇明星都急了。忽然有人提議讓托斯卡尼尼來指揮，他能勝任這個任務。於是當場獲

得許多人的同意，後台老板也答應了。托斯卡尼尼本人也接受了。於是，這個觀眾所不熟悉的指揮從容不迫地走上指揮台，鎮靜地把面前的「愛伊達」總譜攤在一邊，拿起指揮棒，成功地背譜指揮了這齣歌劇的全部音樂。他那驚人的音樂記憶力和那精彩的指揮才能，博得了觀眾熱烈的歡迎。樂手和歌劇明星們更是目瞪口呆，贊口不絕，欽佩不已！人們對這位十九歲的青年表示驚訝，這就是托斯卡尼尼第一次出色擔任指揮演出，從此一鳴驚人！名聲鵲起。隨後他就擔任了這個樂隊的指揮，在南美洲各地指揮了十八部歌劇。

一八九八年，三十三歲，托斯卡尼尼與米蘭一位女高音馬丁尼(C. Martin)結婚。婚後家庭生活非常美滿，在生活上互相照顧，在音樂上互相幫助，成為一對相敬相睦的恩愛夫妻。托斯卡尼尼的女兒萬黛和美國著名鋼琴家霍羅維茲(Horowitz)結婚。在音樂修養上，托斯卡尼尼給了這位女婿很大的影響。

一九〇七年——一九一四年，托斯卡尼尼被請為美國紐約大都會歌劇院指揮。在這七年中，他指揮演出了一系列著名的音樂作品，其中包括歌劇和交響樂曲等。他的曲目豐富了，名聲傳開了，成為當代最著名的指揮家。

一九一五年，他回到意大利，以後幾十年都在祖國從事音樂指揮工作。第一次世界大戰時期，他因不滿現實，曾參加政治活動(候選人競選運動)，後告

失敗，才重返樂壇。

一九一九年，托斯卡尼尼在米蘭聽到了當代著名男高音歌唱家居利(G. Tullio)的演唱，大加讚賞。認為居利是個很有造就的男高音歌唱家，便邀請居利參加加拉·斯卡拉歌劇院的歌劇「浮士德」(古譜曲)的演出。居利從此一舉成名，青雲直上。有一次，托斯卡尼尼聽了美國黑人歌唱家瑪麗安·安德遜的音樂會後，興奮地說：「你的聲音在一百年中只能聽到一次！」一九二〇年，托斯卡尼尼領導一個意大利交響樂隊到美國巡迴演出，獲得很大的成功。

談談中國歌曲演唱會

梅曉華

中國有悠久的文化歷史，音樂也發展得豐富多采。直至今日，中國歌曲不但受到國內人民的歡迎，亦為外籍人士所擁護。現時的演唱會裏，選唱中國歌曲也佔了很大的比重。中國人唱好中國歌曲是一件值得推崇的事。

十月二十四日，全港大會堂主辦了一場中國歌曲演唱會，全場節目分別由女高音歌唱家費明儀女士、男高音歌唱家林祥園先生及男中音歌唱家陳供生先生擔任獨唱及三重唱。

男高音林祥園的歌聲明朗響亮，氣量充沛，厚實穩重。他上半場的演出很投入，「春思曲」和「白雲故鄉」都能演繹出歌曲的高潮，情緒也有適當的控制；「野火」在表現失落和悲憤上還不夠強烈。下半場選唱「貴州情歌」、「茶山新歌」、「我的花兒」、「茶山情歌」是女兒家心底裏喜歡的一位男仕，這歌曲由男仕來唱，自然不好表達。「我的花兒」處理得很好，雀躍中帶含蓄。男中音歌唱家陳供生的歌聲渾厚深沉，有到家的共鳴，並且聲區統一，是一位出色的男中音。他不但歌唱得好，就是連表情也做得很自然而精采，由始至終都風度翩翩，給觀眾樹立了良好

功。着了迷的觀眾，認為有機會看到托斯卡尼尼的指揮演出，是一生中最大的榮幸。

托斯卡尼尼不但是一個嚴厲的樂隊指揮，他還是一個反法西斯的戰士。一九二八年，他不滿意意大利獨裁政權，拒絕擔任指揮，毅然離開意大利。僑居美國。第二次世界大戰時期，為了抗議德國納粹分子對猶太人的殘酷迫害，托斯卡尼尼憤慨地辭去了他在德國城市的一切指揮職務。為了支持被趕出家園的猶太人，托斯卡尼尼曾指揮過猶太人組成的樂隊。(未完·待續)

的形象。他唱的「教我如何不想他」感情真摯，只是吐字略嫌不夠清晰，「滿江紅」唱得很有壯志凌雲的氣魄，「紅彩妹妹」也很有特別處理，情緒的變化也合理，「李有松」唱得幽默風趣。博得熱烈的掌聲。

至於女高音歌唱家費明儀女士，她的歌唱得不錯，台風也相當出色，給人一種輕鬆大方的感覺。她唱的「天倫歌」雖有激動的情緒，但欠缺孤獨淒涼的情感。「歲月悠悠」和「故鄉」都不俗。惟氣量不夠充沛。她下半場唱的幾首中國民歌「過新年」、「四季歌」、「刮地風」都顯得氣量不夠，音色也略欠華麗完美，稍嫌太硬，並且高音的地方有略偏低的感覺。

以他們三位歌唱家來唱三重唱，效果是頗為理想的，歌聲和諧，其中以「道情」唱得最好。「春風擺動楊柳梢」組曲是「大板城姑娘」、「跑馬溜溜的山上」和「綉荷包」三首不同地方色彩，不同民族性、不同節奏、不同曲調和不同情感的歌曲的大集會。節目表是中國民歌組曲，稱之為組曲確實覺得有些不符合。以往也有文友孟琮琮提及關於組曲的意見，幾首有相似地方的色彩，有相近的主題，也有相似的內容，並且串起來要有連貫性的內容的方為組曲。對於這個見解，筆者曾經就教於一些音樂界先進，他們都有同感，並深切期待著能夠聽到一些有上述條件的組曲。

程雅南、翁強、陳供生

聯合演唱一場雅俗共賞的音樂會

市政局在推廣本港的文化音樂活動方面，可謂不遺餘力。年來一直主辦各式各樣的表演，以迎合香港人的喜好。十一月十八日下午八時，市政局又將於大會堂音樂廳主辦一個性質獨特的音樂會。這場音樂會，全選美國音樂劇，稱為「American Musical」專場音樂會。邀請到三位歌唱家聯合演唱，一新耳目。

該演唱會將由女高音程雅南、男高音翁強及男低音陳供生聯袂演出，並由盧大中鋼琴伴奏。

程雅南於美國俄勒岡州利維斯學院肄業，獲音樂學士銜，其後再負笈加拿大及倫敦深造歌唱技巧。

她曾於美加各地舉行演唱會，又參加電台及電視的演出，聲名遠播。一九七六年回港後，程女士即任教於香港浸會學院的音樂系及藝術系。

翁強早年畢業於北京藝術學院。一九七一年來港後，隨本港著名女中音歌唱家陳之韻學習，一九七三年獲獎學金赴奧地利薩爾斯堡莫扎特音樂學院深造。一九七五年轉赴意大利米蘭市繼續深造，鑽研歌唱技巧。學習期間在奧地利英士堡及米蘭舉行獨唱會，大獲好評。一九七八年返港後，翁強即任教浸會學院音樂系，並經常參加各類演唱活動。

陳供生於一九五八年畢業於本港中文大學，為本港一商界人士。自幼愛好音樂，在求學時期已隨師學習聲樂，早年師事前駐港歌唱家馬國霖。一九七〇年因業務旅行，路經羅馬，受學於當地男



由音樂事務統籌處及通利音樂基金會聯合主辦之「第四屆香港青年音樂節」將於十一月月中旬在本港舉行。日本就實女子高校音樂團還特別由日本專程來港參加。

此次音樂節，主辦機構並將舉辦兩場之公開音樂會，分別在九龍大專會堂(十一月十二日星期四晚八時)及香港伊利沙白體育館(十一月十四日星期六晚八時)舉行。兩晚節目不同。本刊採悉報導如下：

大專會堂(十二日)：「芭蕾舞」一天鵝湖一選曲；金銀圓舞曲；月光曲；拉赫曼尼諾夫奏鳴曲等。表演樂隊有日本就實女子高校音樂團及香港青年音樂團。

伊利沙白體育館(十四日)：節目序曲；「東方之珠」進行曲；貝多芬「第五交響曲」；小號搖籃曲；森巴舞；巴西小鳥；敲擊樂協奏曲；日本土風舞；「葬禮及勝利」進行曲；「天堂與地獄」序曲；「鄉村人樂隊」選曲等。表演單位包括最佳音樂隊「最佳步操隊」；香港兒童音樂團等。

第四屆香港青年音樂節

最受歡迎的音樂，可謂雅俗共賞。這些節目，經常在美洲、歐洲一些城市上演，幾年不斷，遠勝歌劇和流行音樂。因為詞、曲、簡單、優美，容易接受。在香港用英語演唱，聽眾可以明白，易與聽眾溝通思想感情。例如，Oscar Hammerstein 的詞，Richard Rodgers 的曲，在美國紅透半邊天的。這兩位作詞、作曲者，相信在香港很多聽眾都很熟悉的了。

這次音樂會的節目包括：仙樂飄飄處處聞、學生王子、國王與我、錦繡良緣、畫舫旋宮、風流寡婦及南太平洋等。

以上音樂劇都曾拍過電影，世界千萬人欣賞過。這是反映現代「近代」社會，生活、人生的情趣的作品。這次音樂會將用獨唱、二重唱、三重唱形式來演唱。愛好音樂者，請不要錯過此機會。

香港管弦樂團

管弦樂音樂會

兩位蜚聲國際的著名音樂家——朗尼力基斯和里安·斯比拉在這次音樂會一同合作演出。朗尼力基斯是以色列管弦樂團的音樂指揮，也是第一位舉世知名、國際公認的以色列音樂家；音樂造詣已達登峰造極的境界。里安·斯比拉是柏林管弦樂團的音樂總監，他的成就更是人所共知，毋需介紹的了。前次在港演出時，他的獨奏得到觀眾的熱烈歡迎。這次音樂會，他們會攜手演奏孟德爾遜極受歡迎的E小調小提琴協奏曲，熱愛音樂的人仕是不容錯過的。現只有小量門票公開發售，請促購票。其他的演奏樂曲包括：羅西尼的亞以及爾之意大利女郎、蒲羅高非夫的第一交響曲，作品廿五「古典」及李斯特的前奏曲。

波韻音樂中心

招生

Baldwin ORGANS PIANOS

姓名：_____ 男/女

地址：_____ 電話：_____

如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」投寄本琴行收

☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

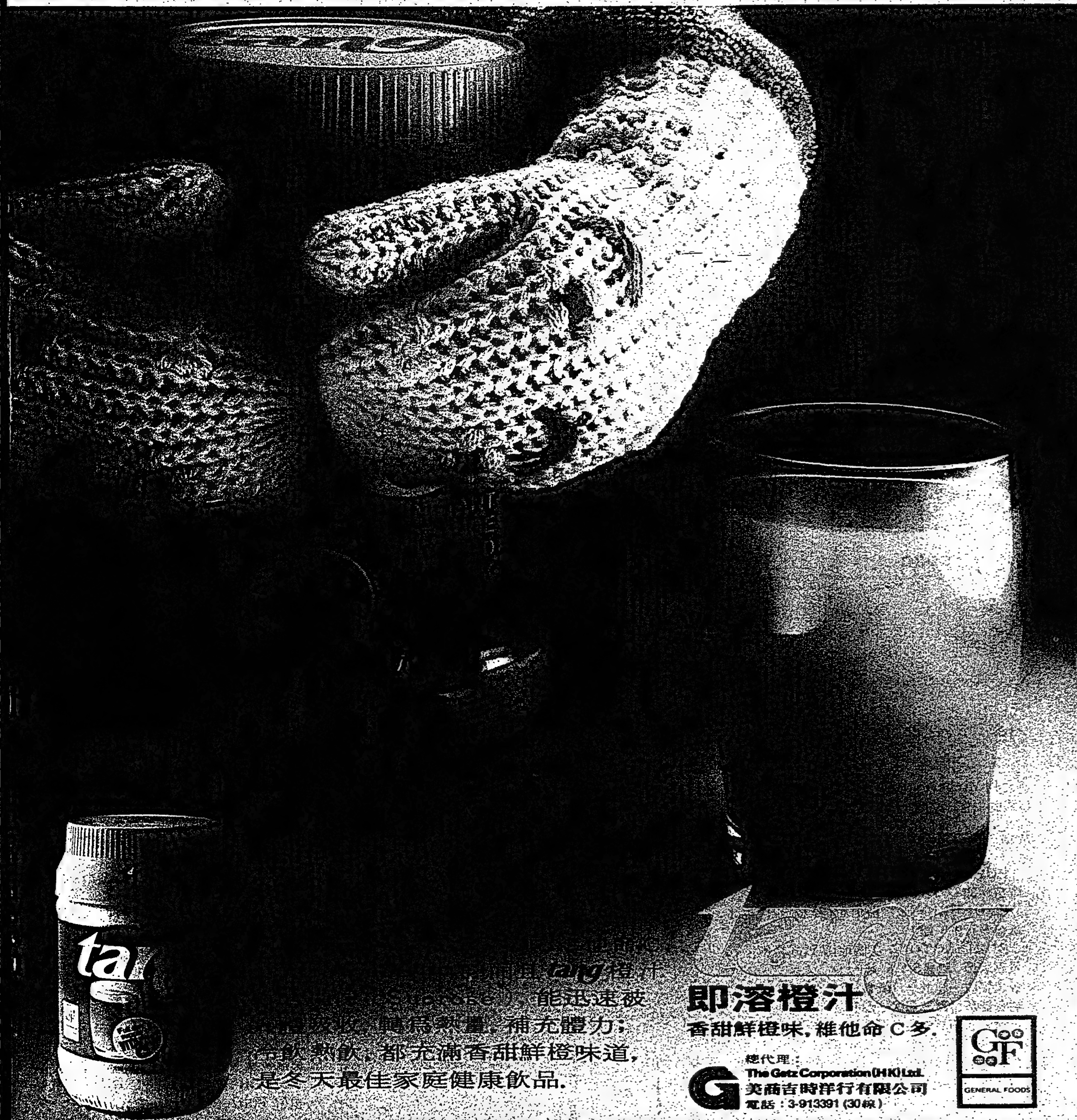
佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030

全港路德園52號嘉新大廈二樓A座 0-434646

‘甚麼飲品可以在冬天裏供應
我們更多維他命C?’



能迅速被
吸收，轉為熱量，補充體力；
冷飲熱飲，都充滿香甜鮮橙味道，
是冬天最佳家庭健康飲品。

即溶橙汁
香甜鮮橙味，維他命C多。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：3-913391 (30線)



tang 即溶橙汁 · 彩色華僑合辦

tang 即溶橙汁有獎健康常識問答

獎品豐富，獎額衆多

頭獎一名：獨得禮券 \$1,000。
二獎二名：各得禮券 \$500。
三獎五名：各得禮券 \$200。
安慰獎五十名：各得 **tang** 即溶橙汁 1,000 克
大樽庄一樽。

辦法簡單，中獎容易

- ① 凡本刊讀者均歡迎參加，參加次數不限。
- ② 只須剪下參加表格，填上答案，貼在信封背面，郵寄香港荷李活道106-116號華僑日報總社，信封面註明「**tang** 即溶橙汁問答比賽」即可。
- ③ 如答中者超過獎品名額，即以抽籤決定，參加者不得異議。
- ④ 截止參加日期：1981年11月20日，以郵戳為憑。
- ⑤ 抽獎日期：1981年11月25日，由彩色華僑、美商吉時洋行及奧美廣告公司代表公開抽獎。
- ⑥ 公佈日期：1981年12月13日於本刊第272期公佈，各得獎者另有專函通知領獎。
- ⑦ 彩色華僑、美商吉時洋行及其廣告代理屬下職工及家屬均不得參加，以示公允。

tang 即溶橙汁 有獎健康常識問答 參加表格

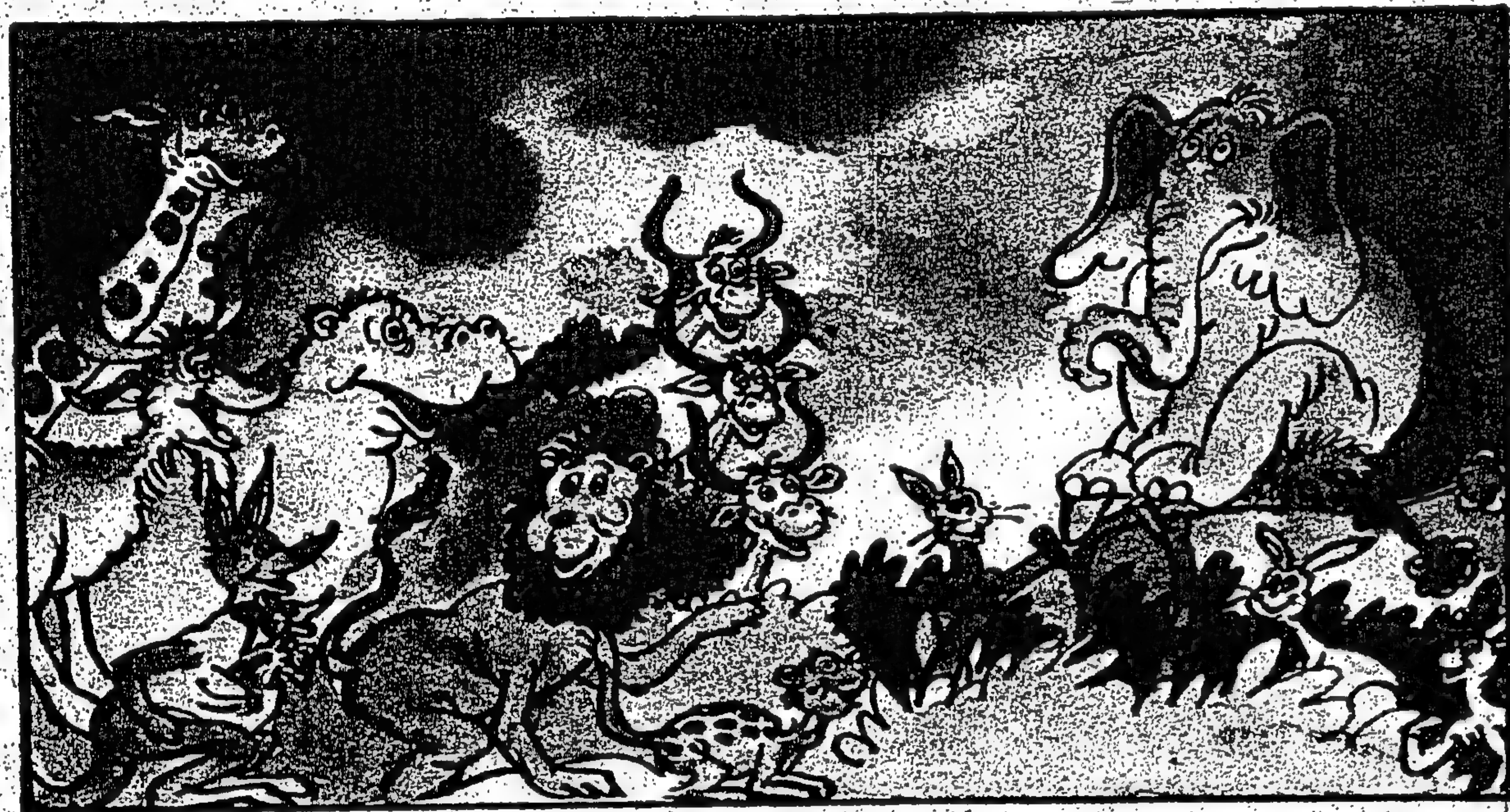
姓名：_____ 性別：_____ 年齡：_____

身份證號碼：_____ 職業：_____

地址：_____

電話：_____

- ① 在寒冷天氣裏，我們更需要維他命C，因為：
☐ 有助防止手脚冰冷。 ☐ 有助抵抗傷風感冒。
☐ 有助促進血液循環。
- ② 每杯 **tang** 即溶橙汁可以供應多少維他命C？
☐ 60毫克 ☐ 36毫克 ☐ 50毫克
- ③ **tang** 即溶橙汁能補充體力，因其含有那一種糖份？
☐ Maltose ☐ Saccharin ☐ Sucrose

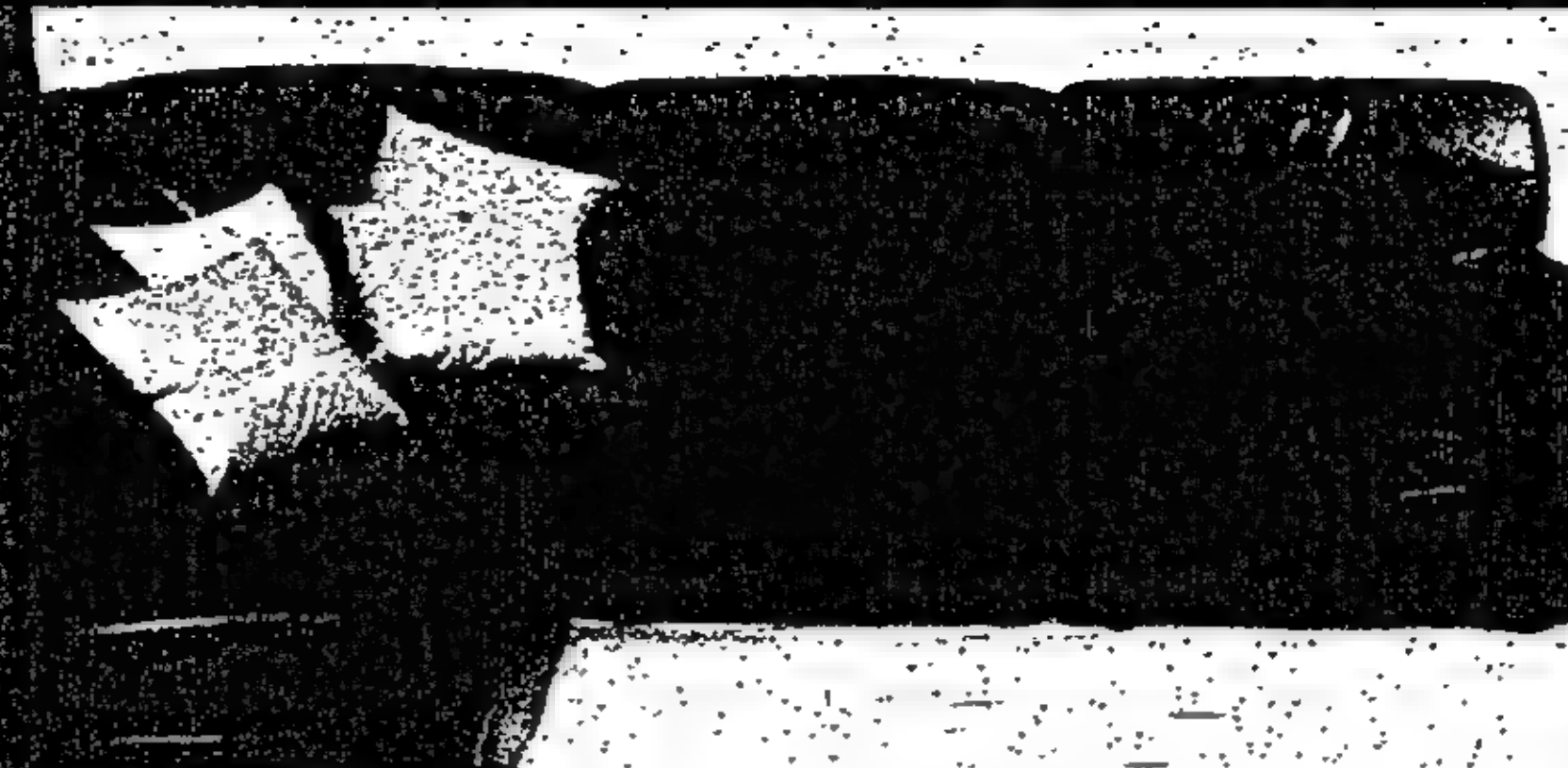


得，答應了人家的事，一定要做。樹林裡很多很多的動物，發覺大象在樹上，都奇怪圍了上來。
 ⑥牠們很訝異，因為牠們從來也沒有看過大象騎蛋的，即使連牠也沒有聽到過。我們看到大家騎蛋的怪模樣，都忍不住哈哈大笑，最後牠們在自己的笑聲中走了，祇剩下大象仍在蛋。

大象騎蛋
 梁大 江圖

設計2000傢俬博覽'82!

82年歐陸傢具搶先酬賓! 全港精美傢俬盡集設計2000!



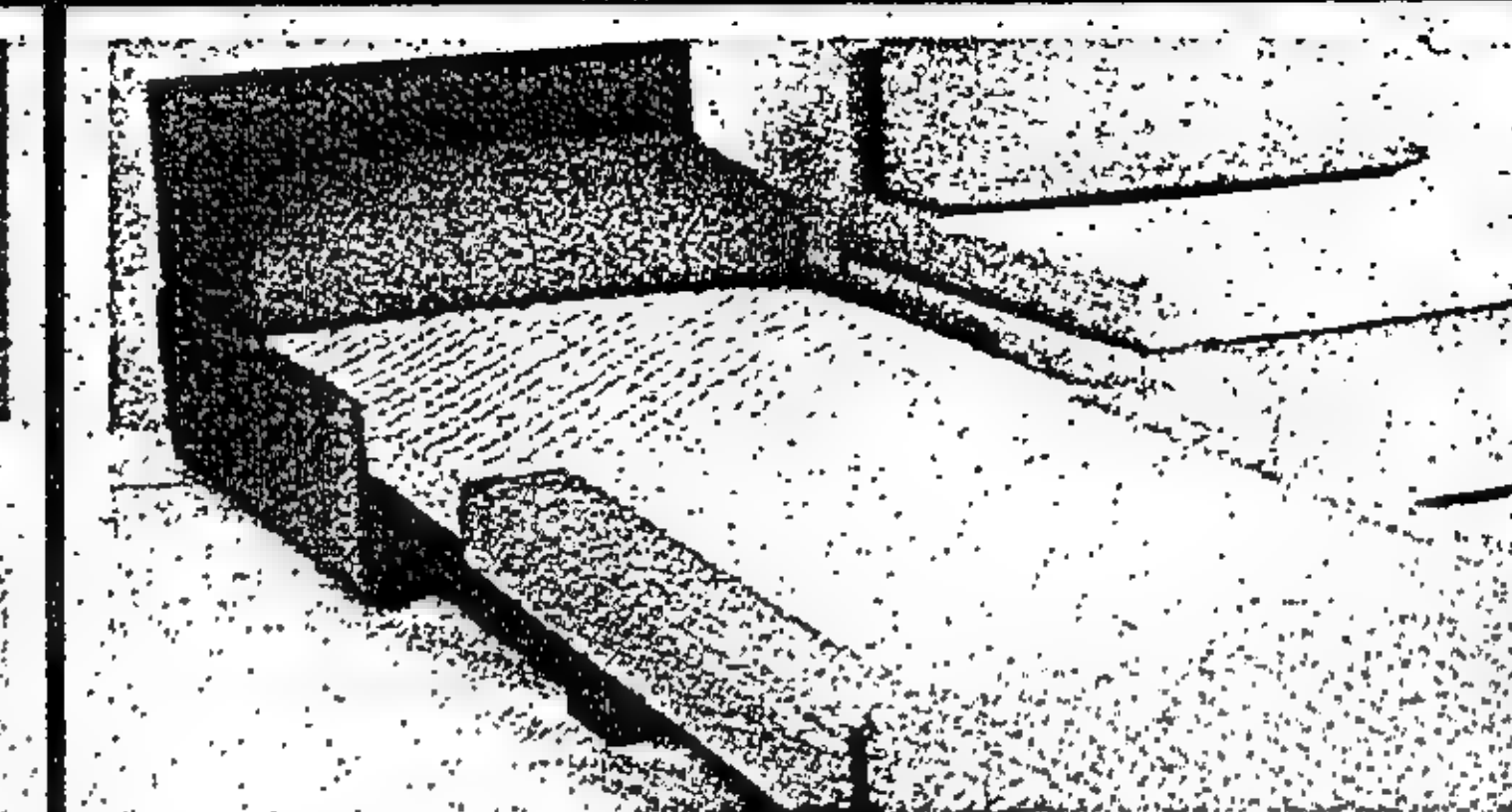
意大利 "Model 510" 梳化組合，有真皮及天鵝絨以供選擇，組合靈活以配合家居環境。

原價由 \$2,980 起 現售 \$2,510 起



芬蘭睡房傢俬—衣櫥、櫃、單人牀、雙人牀、雙格牀、伸縮兒童牀及嬰兒牀一式俱備。

原價由 \$1,650 起 現售 \$1,318 起



意大利 Alfio Padovan 設計單人梳化牀，安放便捷，有十種織料以供選擇。

原價 \$4,060 現售 \$4,198



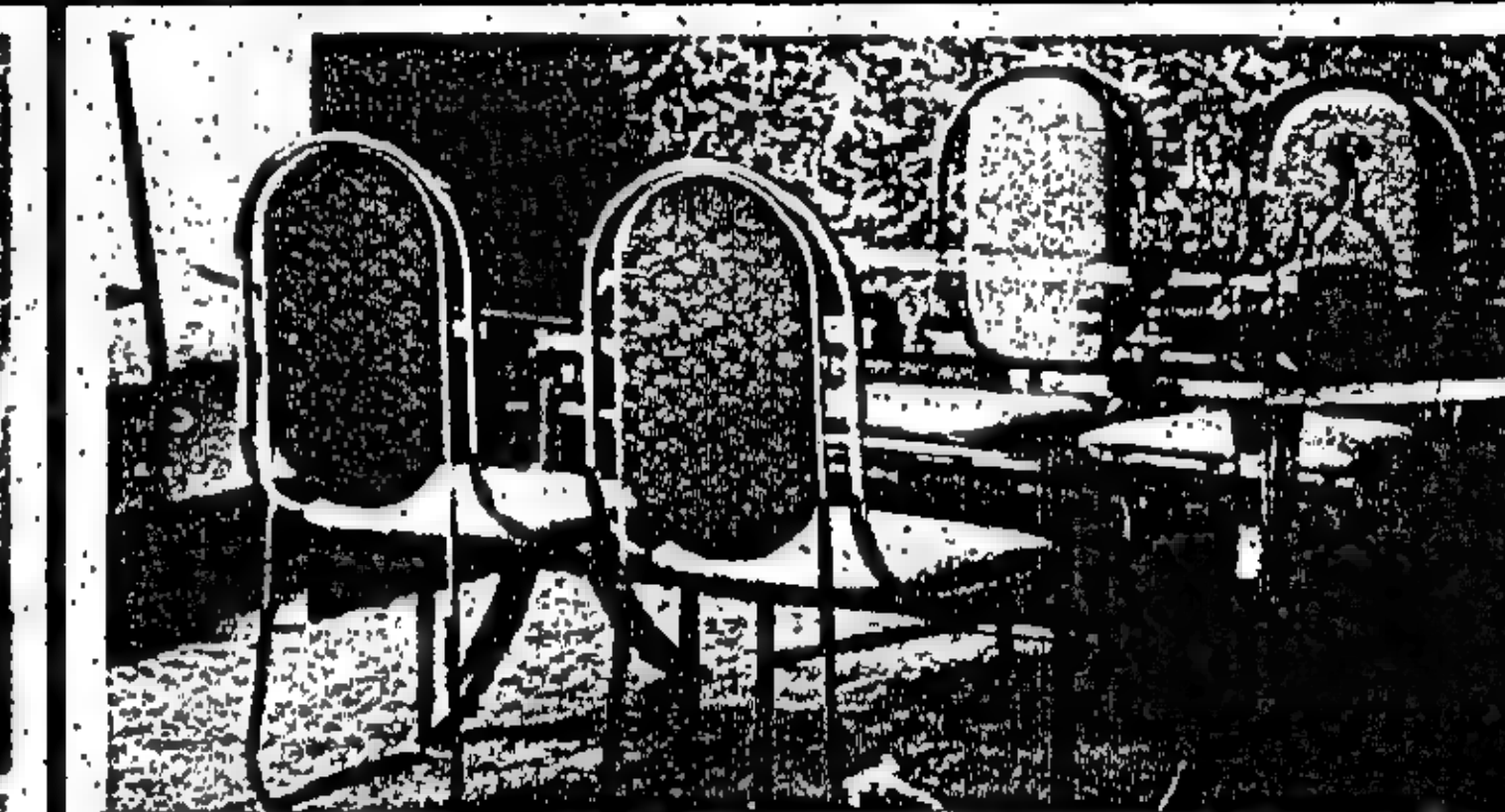
"Valentina" 意大利漆黃銅餐椅，典雅非凡。

餐椅原價 \$950 現售 \$799



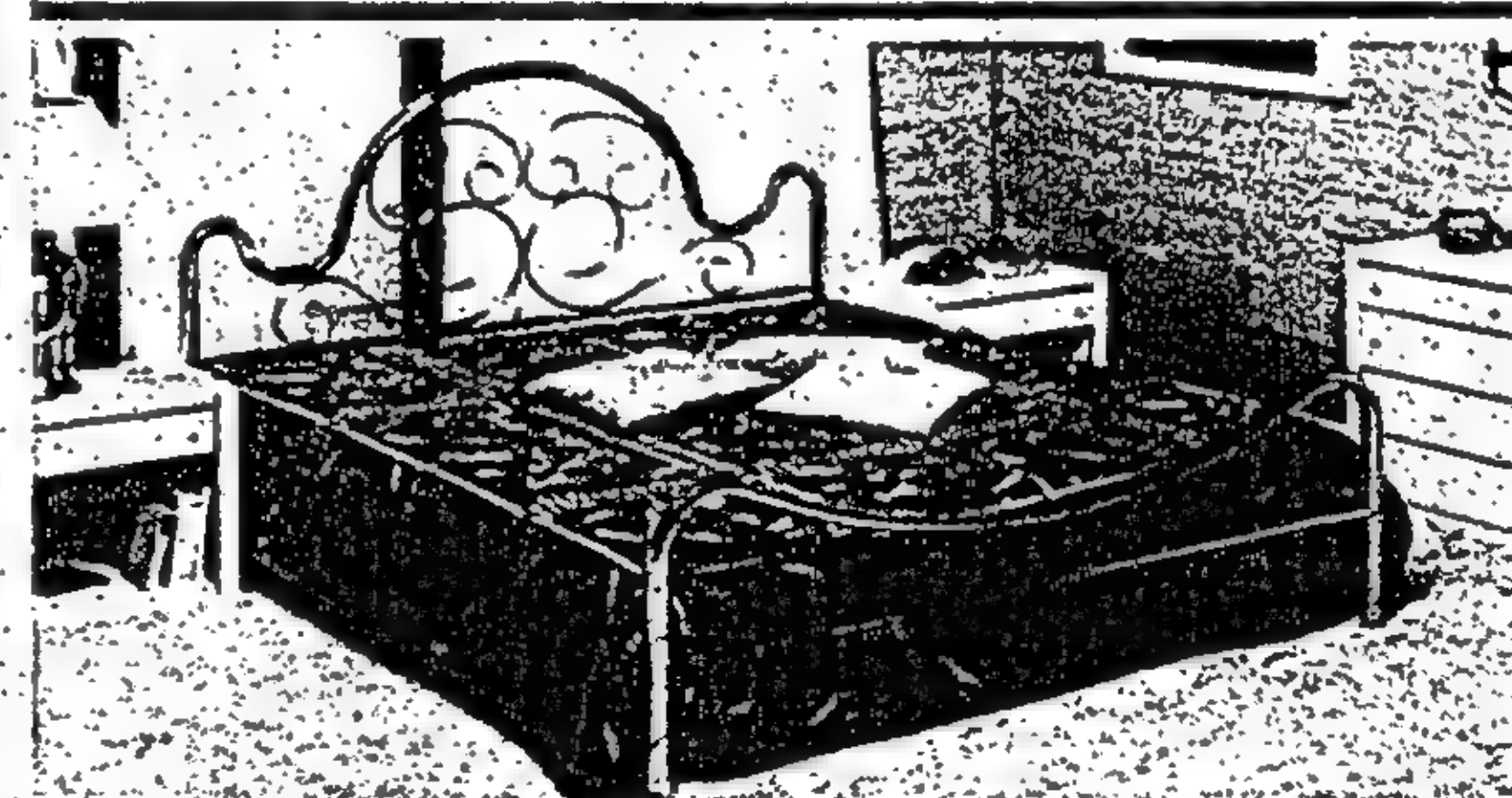
各類傢俬織料，由世界著名設計家 Liberty, Warners, Continental, Jay Yang, Evoluzione 精心設計。

現售每碼 \$25 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 真金箔餐椅。

真皮餐椅祇售 \$1,655 起



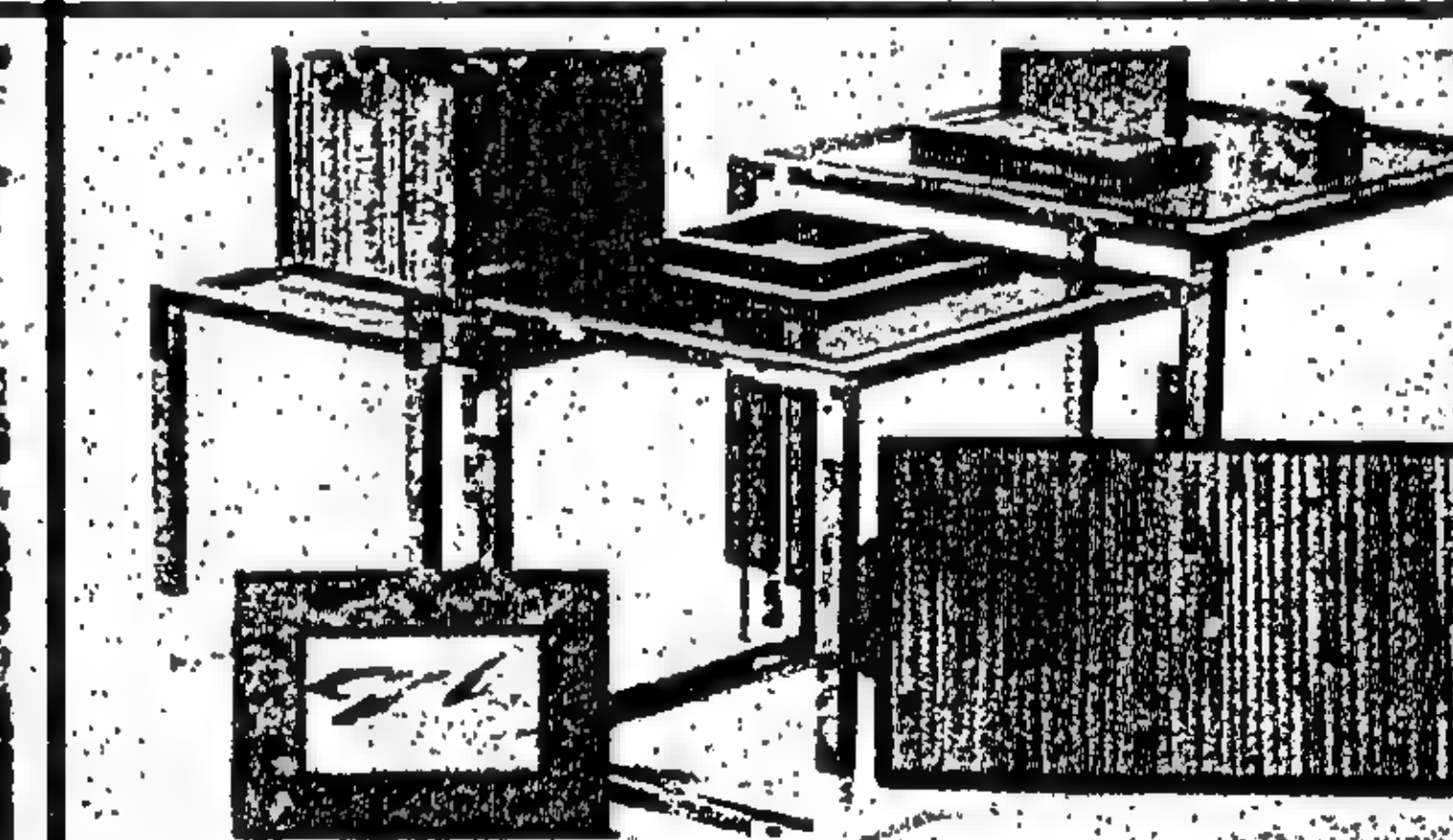
意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔超級睡牀，三款精心設計。

原價由 \$12,000 起 現售 \$10,965 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔梳化，備有多種款式以供選擇。

原價由 \$29,600 起 現售 \$24,990 起



意大利茶几，現代設計，美觀實用，有包24K 金箔，鍍鉻及漆黃銅多款以供選擇。

原價由 \$500 起 現售 \$531 起

- "POPPY" 意大利梳化牀，備有十六種顏色，祇售 \$898!
- "EVOLUZIONE" 梳化及安樂椅，現代設計，祇售 \$1,955 起!
- "BURLINGTON" 美國地毯，款式繁多，尺碼齊備，祇售 \$595 起!
- 各式餐椅一應俱全，祇售 \$395 起
- 咕喉總匯，買三個送一個!
- 包24K 金箔及鍍鉻電視茶几車，祇售 \$2,760
- 巨型真絲席地咕喉，祇售 \$445!
- "ALIANDRO" 意大利真皮酒吧枱，祇售 \$2,252!
- 意大利真皮梳化五折至八五折發售!

設計質素上上品 服務昭著第一選

設計
2000

太子大廈閣樓商場UG-23 電話: 5-266361
 (通往歷山大廈天橋隔鄰)
 九龍海洋中心三樓363室
 每日上午九時半至下午八時
 (假日照常) 電話: 3-695161
 海洋中心及海運大廈
 備有大量車位，方便駕車人士。

- "SODAHL" 丹麥馳名拾布、餐巾及餐墊，祇售 \$9 起!
- 美國 "DAN RIVER" 床單枕頭套、被單及被九折發售!
- 清朝竹器傢俬，古色古香祇售 \$445 起
- 意大利包24K 金箔椅酒車，原價由 \$2,750 起，現售 \$2,338 起
- 意大利陶器燈，東方設計，精緻典雅，祇售 \$898 起!
- "LUIGI RIMO" 馳名意大利黃銅器、銀器及玻璃製品，祇售 \$70 起!
- "LIBERTY OF LONDON" 時裝禮品、領帶、頭巾及多種貨品一律九折發售!



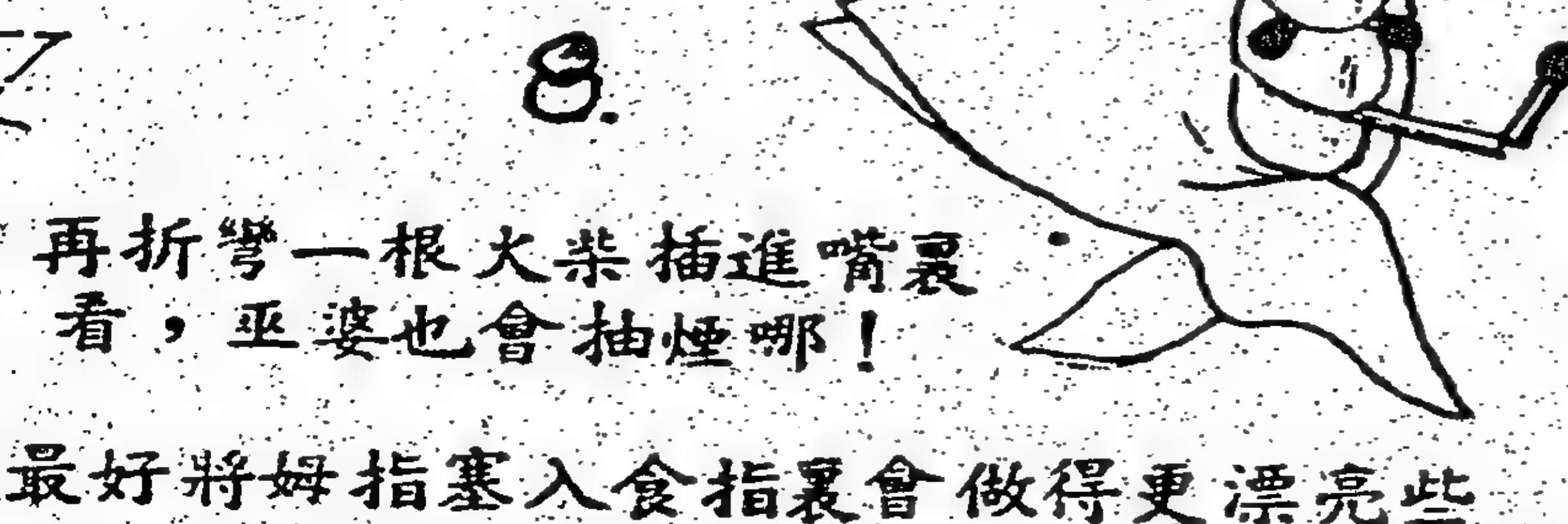
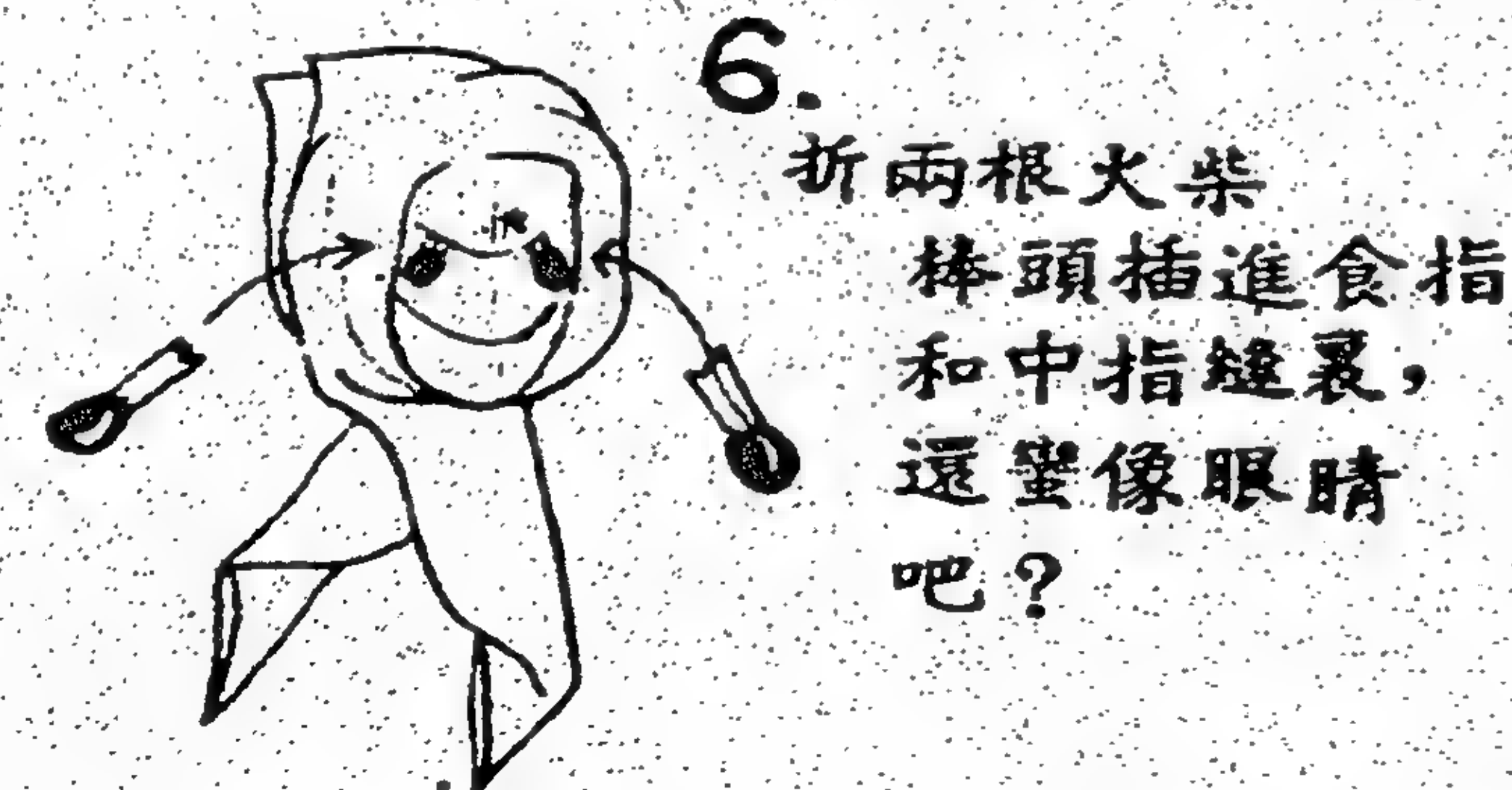
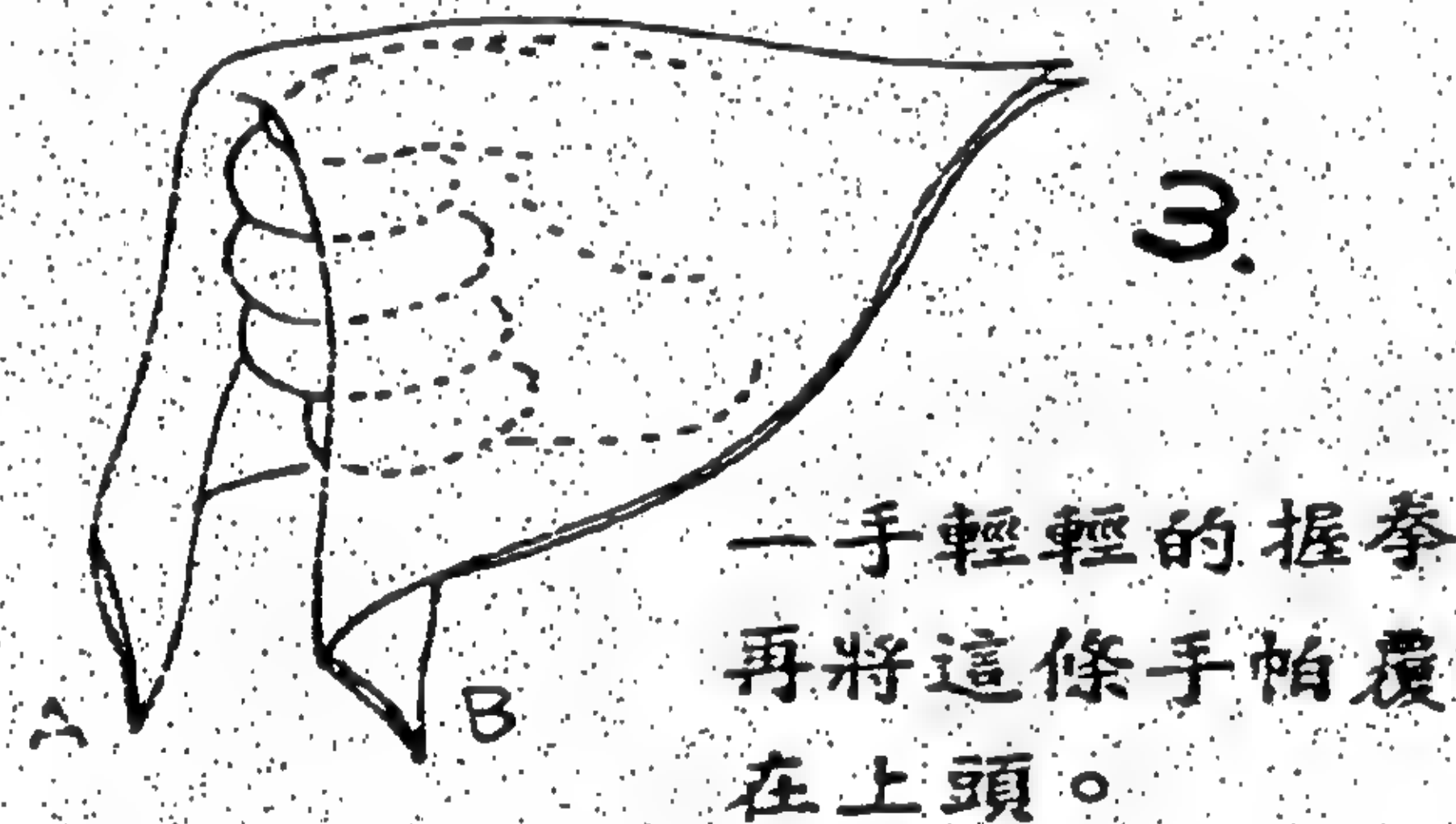
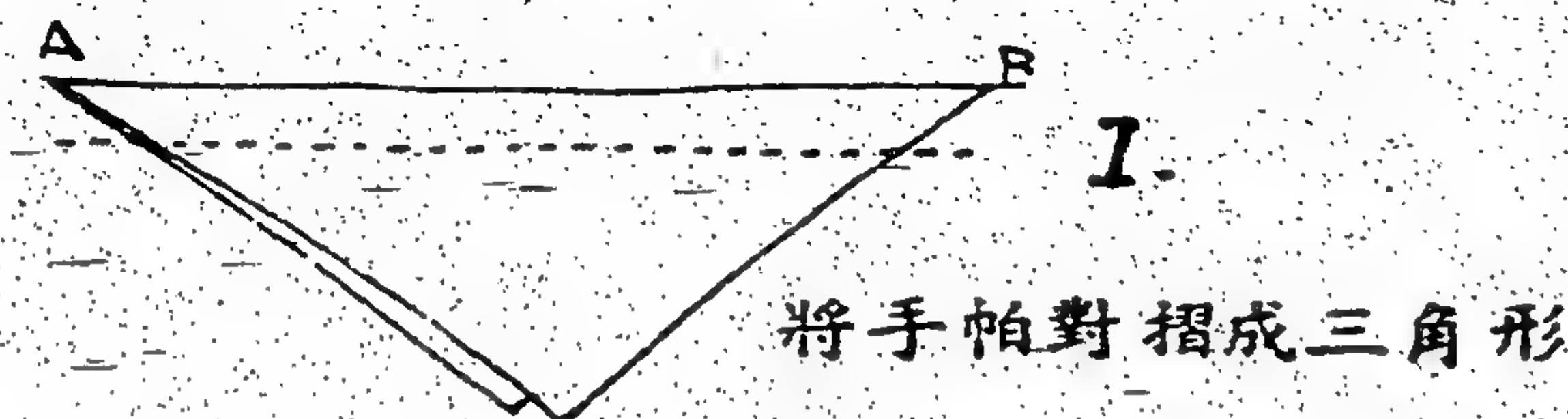
有趣的手帕遊戲

老巫婆

快樂園地

狄克主持

2. 將三角形底邊往上折起一摺



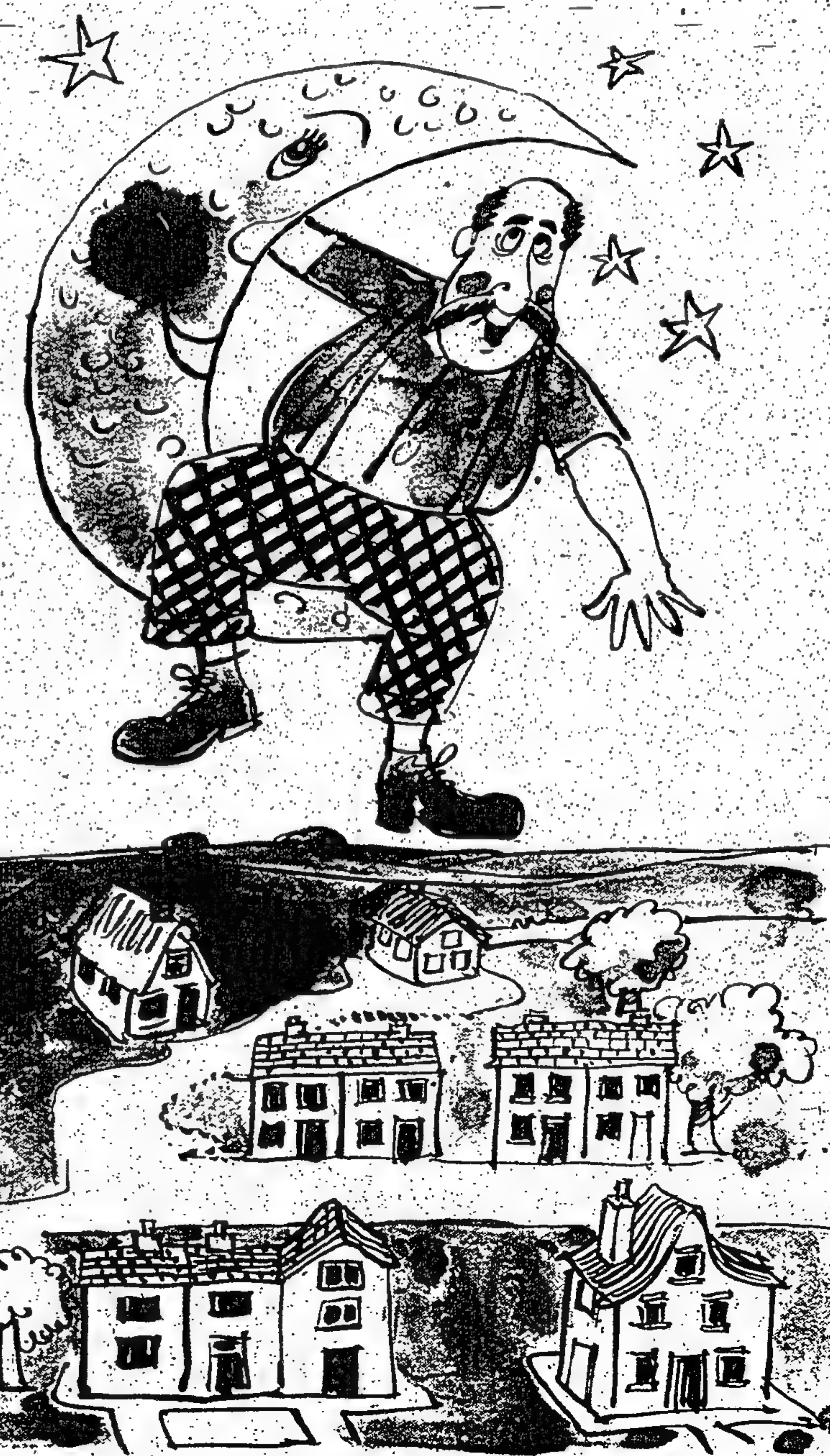
握拳時最好將姆指塞入食指裏會做得更漂亮些



「你做我的助手。」
「做你的助手？跟你到月亮裡？」
莫尼驚奇地說。
「對，我是月亮的神。我每晚工作都很忙碌，我忙著將甜蜜的美夢給每一個人。讓他們在晚上得到最快樂的享受，我也忙著在晚上從月亮上看顧著大地的人，看看他們有什麼困難，或需要幫助，我便派出一個月亮小神仙到需要幫助的人那裡，給他們解決困難。你看，我的工作是多麼忙碌啊！最近有很多嬰兒出生了，因此我的工作就更忙了，我每晚都為這些小嬰孩傳送甜美的夢，讓他們安睡，如果你們在他們身邊，担保你可以看到他們睡著了也會現出笑臉，那是因為我把最好的夢給了他們。因為需要甜美的夢的人太多了，我每晚都要工作到第二天清晨，這樣，我便沒時間留在月亮裡看著哪！家人有困難發生了。我要請你做的，便是代替我守在月亮上。」月亮老人說完，懇切地望著莫尼。

尼，他需要他的答允。
「好的，可是我能做到這件事嗎？」
「一定能夠。我會傳令所有的月亮小神仙，聽從你的指揮。當你看到哪一家有困難需要幫助的時候，你便派出一個小神仙前去，小神仙自會替那人解決困難了。」
「那應該不是件難事，反正我晚上睡不著，我一定不會打瞌睡的。」
「那最好了。我現在就帶你去吧！你閉上眼睛，想著要到月亮去的事就成了。當一夜過去了，我會把你送回你的家，然後你便可以甜蜜的睡著了。就像我一樣，我總是晚上工作，白天睡覺的。」
「月亮老人說。」
「那真是太好了！」莫尼說。
從此，莫尼每天晚上都到月亮裡去上班，做著一些幫助人的事。他心裡有說不出的快樂。從此，他再不會因晚上睡不著而苦惱了。
(完)

莫尼先生是一個晚上不能入睡的人。他心地善良，又很喜歡幫助人。因此，鄰居丁太太提議他在晚上找些事人，一方面好打發時間，另一方面可能為人做了好事，因為晚上所有的人都睡著了，便會不知道周圍究竟會發生一些什麼事。莫尼先生覺得丁太太的提議很好，可是在他們住的那條鄉村裡，可從來沒有人做夜班工作的。
不世，奇怪的事常常會發生的。就在當天晚上，當所有的人都睡著了，而莫尼先生仍在閉著睡眼惺忪的時候，一個身材矮矮、但滿臉笑容的小老頭輕輕地來到了他的身邊，他戴著一頂有趣的帽，就像雪姑七友的那個小矮人戴的一樣，手中還拿著一個大布袋。他向莫尼介紹，說他是月亮老人，住在月亮裡。他說：「我已聽到你和丁太太的談話，知道你願望在晚上工作，我又知道你是一個心腸好，肯幫助別人的人，因此，我



我 最 鍾 意 嘅 零 食 係

我最鍾意嘅零食多得，有：朱古力、波板糖、魚蛋……等。因為有時口痕，不知吃什麼東西，所以，才吃那麼多的零食。

（大怪按：唔係口痕，係口水流流就真。你個名叫大怪，唔通你係我嘅親戚？論輩份你應點稱呼我呀？）

零食？我根本唔愛吃零食，因為老師會說過零食是不衛生的，所以我便不吃零食了。所以我便不能「借題發揮」了。

（大怪按：你不愛吃零食？你估你講我就信咩？小孩子不愛吃零食者又有幾多？我就唔信你見到朱古力、炸蝦片、炸薯片、花生米……一啲都唔動心，如果係，超級市場都要執笠咯。）

我鍾意吃什麼零食？我也唔食都鍾意，尤其係街邊的豬皮、魚丸、墨魚、重有牛雜添。只可惜而家嘅嘢越來越貴，我邊有咁多錢食零食呀？所以我想食嘢陣，唯有企係檔口望下，聞到陣陣香味都算係一種最好之享受咯。

（為食精）

（大怪按：呢啲叫做望梅止渴。有得食聞下都好，不過最怕係聞越越想食，想到幾乎喉嚨伸隻手出嚟咁交關。問心唔咁，我有冇講錯呀？）

我本來唔算好鍾意食零食嘅，無奈零食唔知點解總係想盡辦法引我。但凡雪糕糖果餅干朱古力……你去超級市場睇陣，就算你唔想睇但都會自動走入你視線：打開電視，汽水、糖果、餅乾嘅廣告講到你心都郁埋，想唔食都唔得嘅。

（唔關我事）

（大怪按：你就唔夠為食精夠道行啦。古人有畫餅充饑，而家唔駛你畫，電視有咁多真嘢一樣嘅零食俾你睇到飽，照理唔駛食都飽得嘅。）

我最鍾意食洋蔥圈，但係最弊嘅就係我嘅老友成日話我口好臭，都唔知點算好。大怪，請你指教吓。

（優豹）

（大怪按：好易啫，想辦法引佢食埋，到時大家都彼此彼此。呢一招叫做「臭味相投」，試吓啦。）

題目預告：有辦法叫得孤寒鬼請食野？

教你畫畫

1.

2.

3.

4.

姓名：陳榮 6歲

鍾學英 楊英信 6歲

Lu Chai Lai (13) NINGBO COLLEGE

Long Yin Wei Pooi Jan Secondary School

呂耀明 楊英信 7歲

8 years old HART HILL CENTRAL SCHOOL PRIMARY SECTION

醜小鴨

（原著發表於一八四四年）

「你能够生蛋嗎？」她問。

「不能！」

「那麼就請你不要發表意見。」

於是雄貓說：「你能拱起背，發出咪咪的叫聲和迸出火花嗎？」

「不能！」

「那末，當有理智的人在講話的時候，你就沒有發表意見的必要！」

「我想我還是走到廣大的世界裏去好。」小鴨說。

於是小鴨就走了。他一會兒在水上游，一會兒鑽進水裏去；不過，因為他的樣子醜，所有的動物都瞧不起他。秋天到來了。樹林裏的葉子變成了黃色和棕色。風捲起它們，把它們帶到空中飛舞，而空中是很冷的。雲塊沉重地載着冰雹和雪花，低低地懸着。鳥鴨站在籬



笆上，凍得只管叫：「呱！呱！」是的，你只要想想這情景，也就會覺得冷了。這只可憐的小鴨的確沒有一個舒服的

時候。

一天晚上，當太陽正在美麗地飛出來，小鴨從來沒有看到過這樣美麗的東西。他們白得發亮，頸又長又柔軟。這就是天鵝。他們發出一種奇異的叫聲，展開他們美麗的長翅膀，從寒冷的地帶飛向溫暖的國度，飛向不結冰的湖上去。

他們飛得很高——那麼高，醜小鴨不禁感到一種說不出的興奮。他在水上像一個車輪似地不停地旋轉着，同時把自己的頸高高地向他們伸着，發出一種响亮的怪叫聲，連他自己也害怕起來。啊！他再也忘記不了這些美麗的鳥兒，這些幸福的鳥兒。當他看不見他們的時

候，他就沉入水底；但是當他再冒到水面上來的時候，他就感到非常空虛。他不知道這些鳥兒的名字，也不知道他們要向他什麼地方飛去。不過他愛他們，好像他從來還沒有愛過什麼東西似的他並不嫉妒他們。他怎麼能夢想有他們那樣美麗呢？只要別的鴨兒准許他與他們生活在一起，他就已經很滿意了——可憐的醜東西。

冬天變得很快，非常的冷！小鴨不得不不在水面上游來游去，免得水面完全凍結成冰。不過他游動的這個小範圍，一晚比一晚縮小。水凍得動搖，人們可以聽到冰塊的碎裂聲。小鴨只好用他的雙腳不停地游動，免得水完全被冰封閉。最後，他終於昏倒了，躺著動也不動，跟冰塊結在一起。

大清早，有一個種田人在這兒經過。他看到了這小鴨，就走過去用木屐把冰塊踏破，然後把他抱回來，送給他的女人。他這時才漸漸地回復了知覺。

小孩子們都想跟他玩，不過小鴨以為他們要傷害他。他一害怕就跳到牛奶盤裏去了，把牛奶攪得滿屋子都是。女人驚叫起來，拍著雙手。這麼一來，小鴨就飛到黃油盆裏去了，然後就飛進面粉桶裏去了，最後才爬出來。這時他的樣子才好看呢！女人尖聲地叫起來，拿著火鉗要打他。小孩子們擠成一團，想抓住這小鴨。他們又是笑，又是叫！——幸好大門是開着的。他鑽進灌木林中，新下的雪裏去，他躺在那裏，幾乎像昏倒了一樣。

要是只講他在這嚴冬所受的困苦和災難，那末這個故事也就太悲慘了。當太陽又開始溫暖地照著的時候，他正躺在沼澤的蘆葦裏。百靈鳥唱起歌來了！——這是一個美麗的春天。

忽然間他舉起他的翅膀：它們拍起來比以前有力得多，馬上就把他托起來飛走了。他不知不覺地已經飛進了一座大花園。這兒蘋果樹正開着花；紫丁香在散發着香氣，它又長又綠的枝條垂到彎彎曲曲的溪流上。啊，這兒美麗極了，充滿了春天的氣息！三只美麗的白天鵝從樹蔭裏一直游到他面前來。他們輕飄飄地浮在水上，羽毛發出閃閃的響聲。小鴨認出這些美麗的動物，於是心裏感到一種說不出的難過。

「我要飛向他們，飛向這些高貴的鳥兒！可是他們會把我弄死的，因為我是這樣醜，居然敢接近他們。不過這沒有什麼關係！這比被他們打死，被鴨子咬，被雞羣啄，被看管雞場的那個女傭人踢和在冬天受苦要好得多！」於是飛到水裏，向這些美麗的天鵝游去：這些動物看到他，馬上就堅起羽毛向他游來。「請你們弄死我吧！」這只可憐的動物說。他低低地把頭垂到水上，只等待着死。但是他在這清亮的水上看到了什麼呢？他看到了自己的倒影。但那不再是一只粗笨的、深灰色的、又醜又令人討厭的鴨子，而是一——一只天鵝！

只要你是——一只天鵝蛋的種子，就算你是生在養鴨場裏也沒有什麼關係。對於他過去所受的不幸和苦惱，他現在感到非常高興。他現在清楚地認識到幸福和美正在向他招手。——許多大天鵝在他周圍游動，用嘴來親他。

花園裏來了幾個小孩子。他們向水上拋來許多面包片和麥粒。最小的那個孩子喊道：

「你們看那只新天鵝！——別的孩子也與高天鵝的叫聲一樣：『是的，又來了一只新的天鵝！』於是他們拍着手，跳起舞來，向他們的爸爸和媽媽跑去。他們拋了更多面包和糕餅到水裏，同時大家說：『這新來的一只最美！那隻年輕，那麼好看！』那些老天鵝不禁在他面前低下頭來。

他感到非常難為情。他把頭藏到翅膀裏去，不知道怎麼辦才好。他感到太幸福了，但他一點也不驕傲，因為一顆好的心是永遠不會驕傲的。他想起他曾經怎樣被人迫害和譏笑過，而他現在却聽到人家說他是美麗的鳥中最美麗的一只鳥兒。丁香在他面前把枝條垂到水裏去。太陽照得很溫暖，很愉快。他發起他的羽毛，伸出他細長的頸，從內心裏發出一個快樂的聲音：

「當我還是一只醜小鴨的時候，我做夢也沒有想到會有這麼多的幸福！」



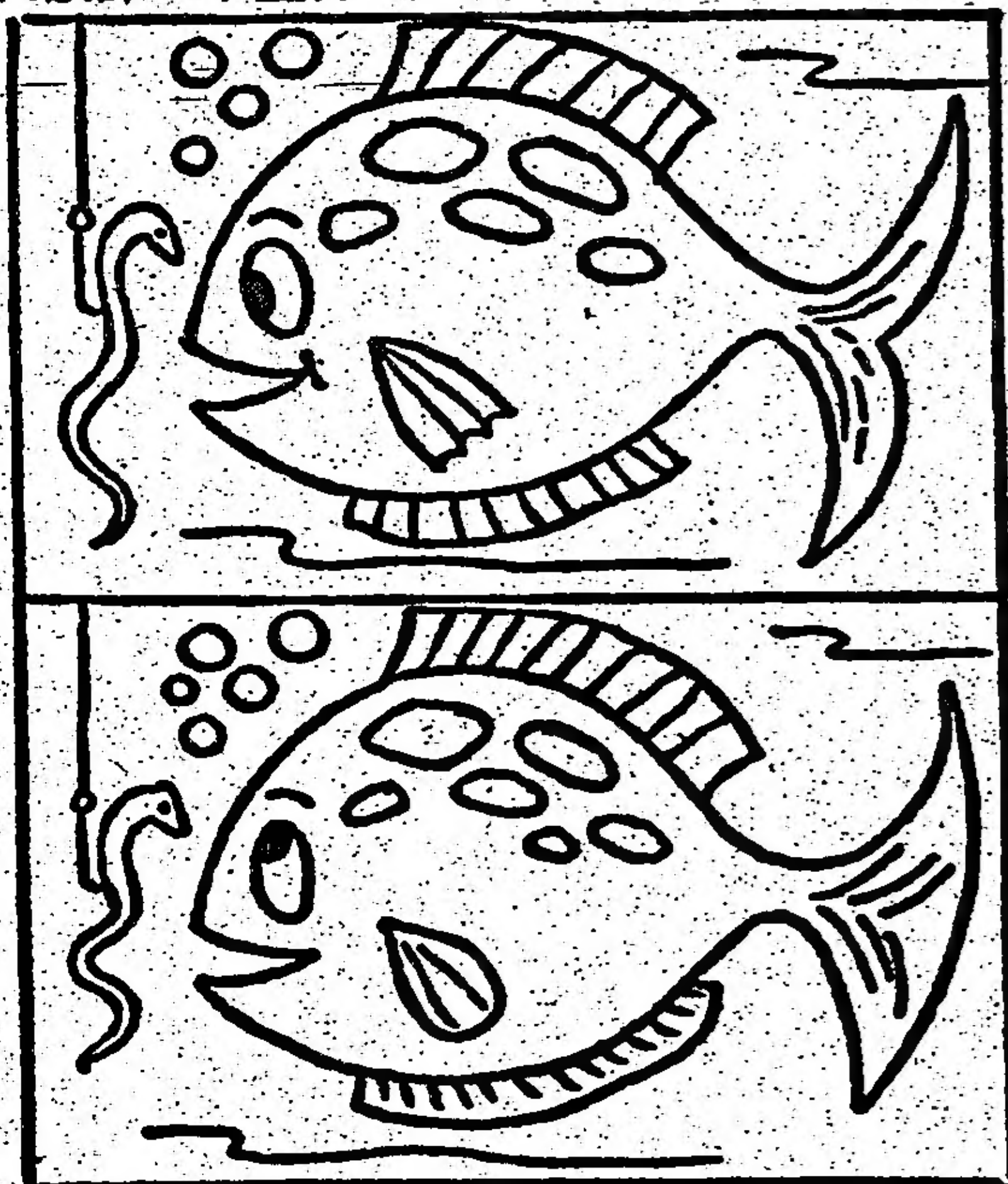
星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

有獎遊戲

這兩幅圖，看來相似，但實際上有九點相異的地方，請你細心的看看，然後把不相同的地方圈出來。把答案寫好後，請貼在信封背面，連同姓名、地址，寄來九龍中央郵箱200號香港電台星期日樂園節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



奇趣動物 小食蟻獸

這隻嘴長長的動物是什麼？牠是小食蟻獸，牠的舌頭很長，用來捕食蟻和白蟻。牠棲息在樹上，產地在墨西哥和南美洲的森林裡。

各位小朋友：

一年一度的聖誕聯歡會即將舉行了。今年聯歡會的日期是在十二月十三日。那天是星期日，因此，即使聖誕假期還未開始，小朋友也不必擔心要上課。

今次舉行聯歡會的地點改在北角渣華道210號陳樹渠大會堂，該處與北角碼頭相當接近，交通非常方便。

當日，香港電台「小朋友時間」將派出工作人員及小演員，贊助演出各項遊藝節目。現在各藝員正在加緊排練節目，料想到時必有精彩的演出。

為免聖誕節郵件過份擁擠，入場券將提前寄出以便申請者能及時收到入場券，小朋友，如果你想參加十二月十三日聖誕聯歡會，請即填好申請表格，寄來：香港荷李活道一零六至一一六號華僑日報兒童週刊編者收。信封上並註明：申請聖誕聯歡會入場券等字，信封內並要附上貼了郵票的回郵信封一個，沒有回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

35

好消息！華僑日報招待小讀者

「兒童天地」、「兒童週刊」聯合舉辦、香港電台贊助

聖誕聯歡會十二月十三日舉行

聖誕聯歡會入場券申請表

姓名：	年齡：
住址：	
電話：	

附註：

- ①每張申請表，限領入場券一張。
- ②必須附來貼上二角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。
- ③同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。

三國演義精選（四）

關雲長遇害

話說關雲長聞說荊州、南郡、公安各地都先後被東吳奪去的消息，急急之下，擦口進裂，昏倒地上。眾將將他救醒，他長嘆一聲，對王甫說：「悔不聽你的話，果然中了奸計。」

因形勢危急，關公派人連夜到成都請救兵，一面帶兵向荊州反攻，但路上遇到東吳兵馬三面包圍，幾經苦戰，終於殺出重圍，收拾殘兵到了麥城。又派人去突圍去上庸向守將列封，孟達求助。他們害怕曹操與孫權的兵力，拒絕出兵。



沒公德心的人



再說關羽在城內枯守了幾日，糧草已盡，心裏非常着急。忽然小軍來報，說東吳諸葛瑾求見。原來他是奉孫權之命，來勸關羽投降的。關羽一聽，厲聲拒絕說：「我蒙主公以手足之情相待，怎肯投降叛賊。城如果破了，我就死！玉可碎而不可改其節，竹可焚而不可毀其節。不必多言，我決心和孫權決一死戰。」諸葛瑾狼狽出城，回東吳如實回報孫權。孫權立即找呂蒙定計活捉關羽。

關羽眼看麥城無法固守，便留周倉、王甫守城，自己和關平、趙雲帶領殘兵二百多人，從北門突圍奔向西川。走了二十多里，突然山凹處喊聲大震，為首大將朱然挺槍來戰。戰了數合，忽聽得戰鼓齊响，四下裏衝出了伏兵。關羽急忙掉轉馬頭往小路走去。誰知四下裏早有伏兵，一聲令下，蘆葦中伸出無數長鈎套索，把關羽坐騎絆倒，關羽翻身落馬，被吳兵捉住。關平急忙來救，戰到精疲力盡，也被捉住。雙雙被解到孫權帳前，孫權勸他投降。關羽雙目圓睜，長鬚拂動，厲聲說：「我與到皇叔桃



園結義誓扶漢室，豈會與你這叛漢之賊為伍，今日中了奸計，只有一死，何必多言！」最後，孫權還是把關公父子殺了。麥城守將周倉，王甫聽得消息，也先後跳城自殺，於是麥城終於歸東吳所有。（本篇完、全文未完）

瑩姐姐信箱：

簡覆

心急人、韋等。

心急人友：我主張女孩子還是用外用衛生巾的好。現在市面上賣的衛生巾，用起來都很方便，何必用那些內用的呢？月經來潮期間，人比較容易疲倦，抵抗力也較弱，游泳我認為是不適宜的。至於用內用衛生巾是否可以游泳，我未嘗試過，因此無從答覆你。

十三歲六十一磅是太瘦了一般來說，澱粉質的食物如飯、麵、粉等都可增肥。但食物必須均衡，才能供應身體發育期間的需要，因此，最重要的是不要偏食。蛋、飯類各種肉類、魚類、雞蛋、奶類、水果、蔬菜等都要進食。偏食對身體最有害。

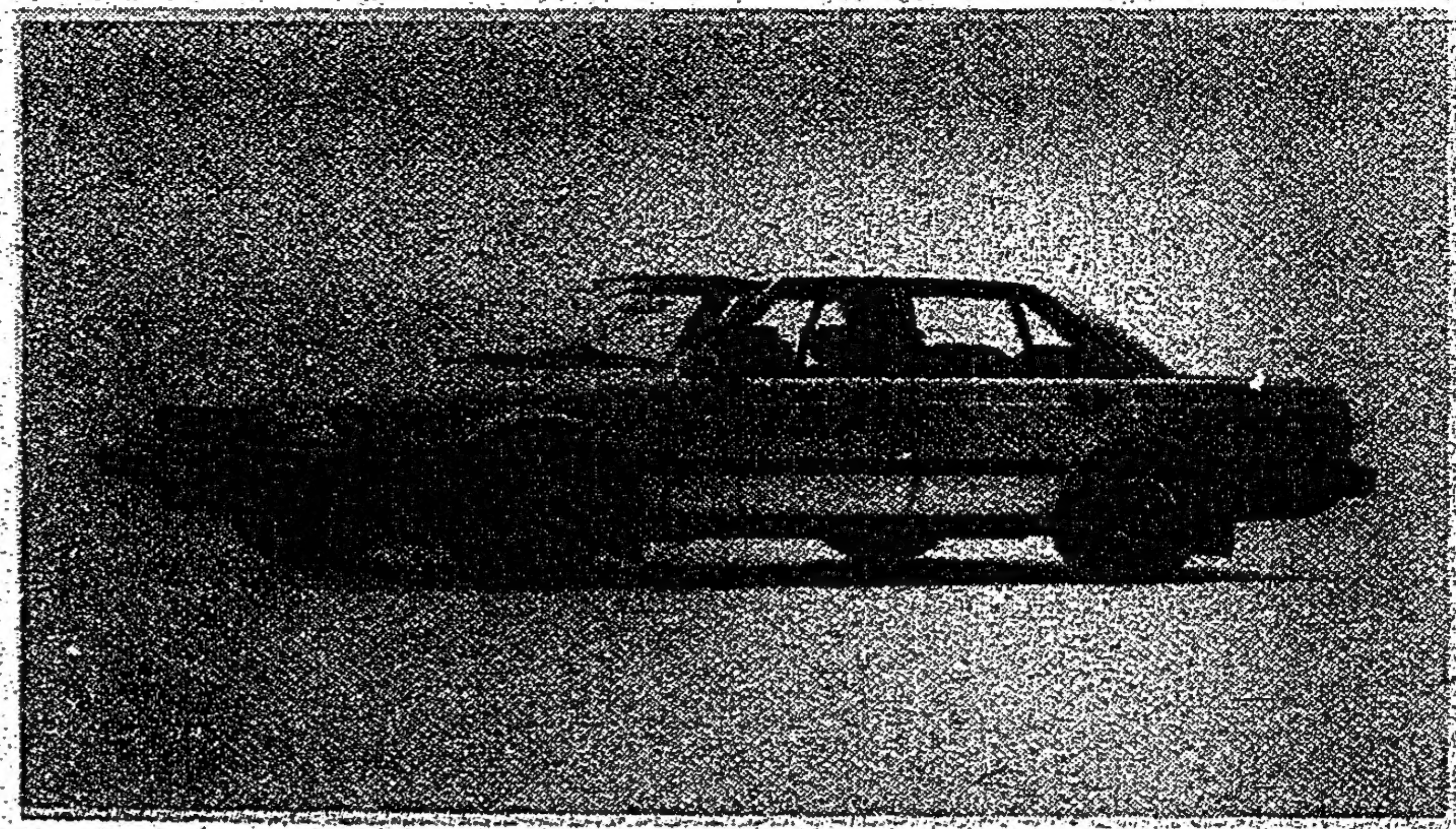
關於衛生帶的問題請參考覆心急人的內容。

胸育剛開始發育，不必急於帶胸圍。何時佩帶，並無硬性規定。你的情形正常。

瑩姐姐

34

與眾不同的黑白高級佳品蘇格蘭威士忌



82年本田、雅廊

加大車身，改良懸掛，最寧靜，舒適日本車

·李發·

本年9月，新一代雅廊在日本亮相，它的基本外型跟第一代差不多，但線條圓滑，風阻細，骨子裡，藏着多項新穎設計。

新一代雅廊仍然有兩款車身，三門掀背式及傳統四門三盒式。四門車身較大，長4410mm，闊1650mm，高1375mm。三門車身長4210mm，闊1650mm，高1355mm。兩款車身的輪距同是2450mm，輪跨也相同，前輪1430mm，後輪1420mm。尺碼比上一代大少許，車廂當然比上一代更寬敞。

外型上，保留上一代輪廓。據廠方資料，三門和四門車款設計，來自四個不同概念。三門車是一隻DORBERMAN，一隻身體柔軟修長的狗，以機靈和無畏著名。四門房車是一隻賽馬。我的印象是，新一代雅廊並不追隨潮流，沒有最近所推出的汽車，款款差不多的毛病。最明顯的例子，80年代的汽車為減低車身風阻，車頭一律斜向後，但新雅廊向前傾斜。廠方資料，這個反理論車頭設計並不防礙風阻，風阻系數是0.37，較一般房車的0.4強。

引擎仍然是那兩台59呎1601c.c.和65呎1750c.c.。當時採用橫列引擎，前輪驅動。新引擎刻意改良減低耗油量。最重要包括，重新設計氣門和火花塞位置，汽缸壓縮比加高至8.8。傳動系統有三前速半自動波，5前速自動波。

其他機械跟上一代大同小異，前

後輪均採用麥花臣支柱獨立式懸掛，幾何支點重新安排，以加強貼路性能和轉向反應。齒板小齒輪轉向設計，除最經濟車種外，一律配上速度感應風油軟。擎動系統採用傳統前碟後鼓，有動力輔助。前碟更採用散熱最好的通風式。

本田的設計師花很大的心思去減低車廂內的噪音。車門和車身的隔板落足材料。引擎本身有八塊平衡鐵，減低連轉震動及噪音。與車身的接駁點，採用輕膠粒。據廠方資料，用5波行車，時速100千米時，車廂內的噪音是65 db，是現在最靜的日本車。

縱合上述資料，新一代雅廊並沒

有驚人之處。你要再深入一層了解這款新車才發覺他的優點。本田電單車，規模全世界最大，該公司的高級電單車採用液體壓氣式吸

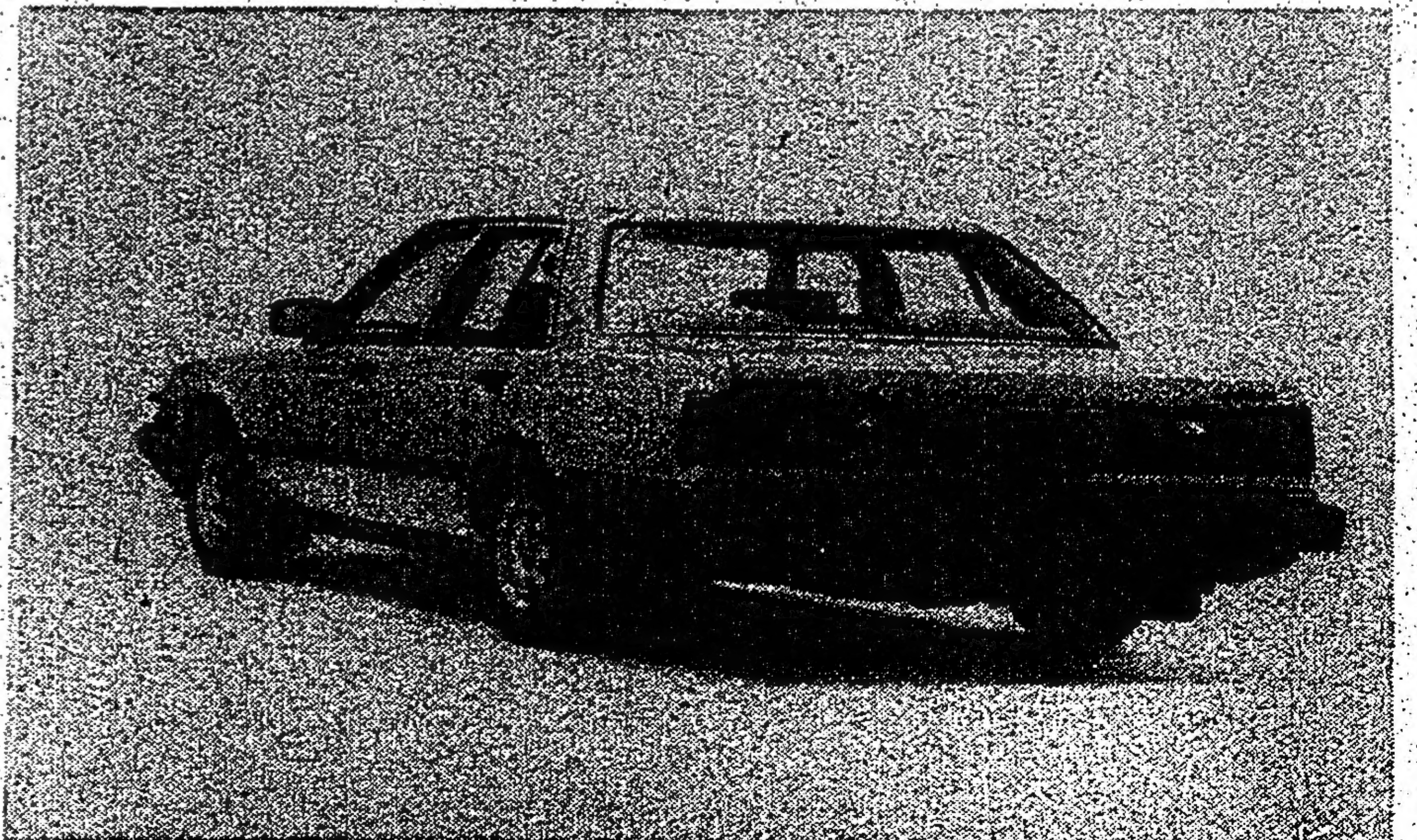
震筒來加強汽車操作性能，而又無損舒適程度。吸震筒內另有一枝小管藏着高壓氮氣。油壓筒內加設另一個活門，讓吸震筒受壓力時，油可以從小孔溜走，令吸震筒效果軟性一點，乘客享受軟懸掛。高速轉變，或因其他因素吸震筒受壓力急劇加大，上述那個小孔迅速關閉，吸震效果變為跑車式那種硬懸掛，減低車身滾動，加強貼路性能。一枝吸震筒同時具有軟硬懸掛，在生產型房車是一項創舉。

再高一級雅廊車系，吸震筒有多一項設備，司機可以在車內因路面環境，例如好路或爛路調校車身高度。可以隨着升高或降低30mm。法國先進牌汽車的產品早有這種設備，但整個懸掛系統採用液體壓氣式，保養維修複習。

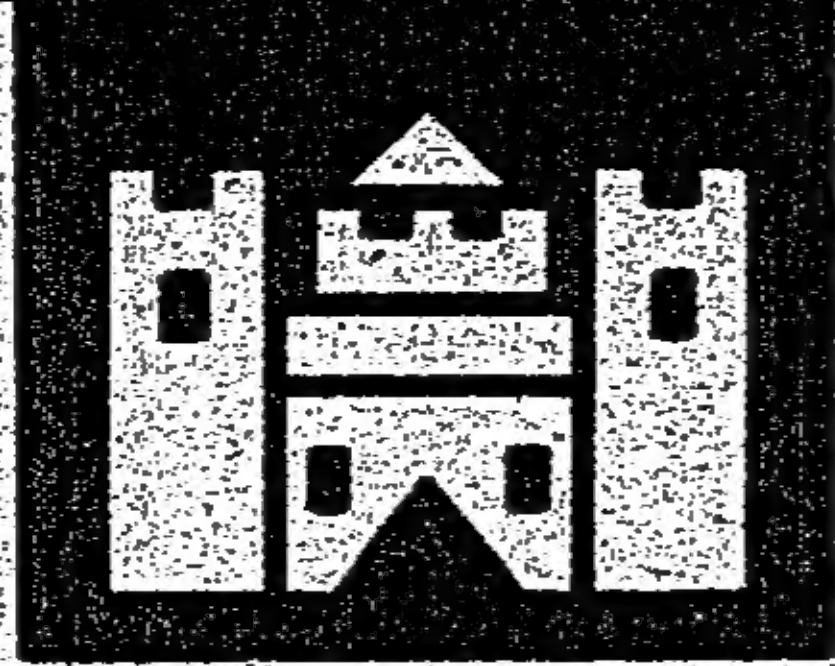
可惜香港車主不能享受高級懸掛，香港代理商只輸入傳統機械式普通吸震筒懸掛。少一項設備，車主可慳一筆錢。

本田汽車的冷氣機是世界性專業設計，性能無出其右。新款雅廊的冷氣機更加出色。除傳統的快、中、慢三速風扇外，增加一個淡入式，冷氣通過車頭鍍板各風口一同發散到車廂各部份。司機和乘客感覺不到風吹。我的感覺是，這項淡入式不合香港天氣。當日，室外溫度是26度，淡入式冷氣不足夠，我們要用中速。

新車給我的印象是寬敞和舒適，車廂設計較預期保守，一派實而不華作風。行駛時，的確較上一代優勝，車廂的寧靜得一點雜音也沒有。車身比上一代穩定，沒有那種輕飄飄毛病。相信那千隻德國製做的米芝蓮車胎的幫助也不少。



新車介紹



KENT



健牌
醇和煙味 舉世推崇